

4+5 Karibische Sonne · Inseln & Träume, Urlaub zwischen Palmen

14+15 Auto & Mobiles

18+19 Bauen · Wohnen · Renovieren

JETZT ONLINE!  
WWW.FRANKENSTEINER-RUNDSCHAU.DE

AUFLAGE 34.000 · KOSTENLOS

JAHRGANG 3

AUSGABE  
PFUNGSTADT  
NEU!

# FRANKENSTEINER



UNABHÄNGIG · INFORMATIV

AUSGABE 5 · JUNI 2011

## RUNDSCHAU

NACHRICHTEN AUS DER  
FRANKENSTEINER  
REGION

PFUNGSTADT · ESCHOLLBRÜCKEN · HAHN · EICH · EBERSTADT\* · SEEHEIM-JUGENHEIM · BICKENBACH · MALCHEN · NIEDER-BEERBACH · GRIESHEIM

HERAUSGEBERIN K.M. WEBER · BÜRGERMEISTER-LANG-STR. 9 · 64319 PFUNGSTADT · FON 06157/989699 · FAX 06157/987699 · REDAKTION@FRANKENSTEINER-RUNDSCHAU.DE · WWW.FRANKENSTEINER-RUNDSCHAU.DE

**umano** GmbH  
Krankenpflegedienst

**Pfungstadt**  
Telefon 0 61 57 / 8 13 77

**Griesheim**  
Telefon 0 61 55 / 88 02 03

[www.umano-pflege.de](http://www.umano-pflege.de)

**BESTENS VERSORGT!**

Möchten Sie Ihr KFZ verkaufen?  
**Handelsagentur**  
SÜDHESSEN

- Seriöse Abwicklung
- Sofort Bargeld
- Keine Reklamationen

Tel. **0176 74 16 79 64**  
[handelsagentursued@web.de](mailto:handelsagentursued@web.de)

**PFUNGSTADT**

Viel Spaß hatten die insgesamt 19 Kinder zwischen 6 und 14 Jahren beim ersten **Ostercamp der TSV-Tennisabteilung**

### Jugend-Ostercamp beim TSV Pfungstadt



19 TEILNEHMER BEIM 1. OSTERCAMP DER TENNISABTEILUNG

Unter der Anleitung der vier Jugendtrainer Sven Jakobi, Ina Berner, Patrick Schlappner und Stephan Böttiger wurde an der Tennistechnik gefeilt und die Fitness durch Konditions- und Koordinationstraining verbessert. Damit sind die Kinder für die bevorstehende Team-Tennis-Runde bestens gerüstet. Besonders für die Kleinsten war das Camp eine hervorragende Möglichkeit die Übungen des U8-Wettbewerbs, in dem neben Kleinfeldtennis auch Koordinationsübungen und Staffeltwettbewerbe durchgeführt werden, noch einmal zu trainieren.

Die Mannschaftsspiele der Jugend begannen am 06. Mai. In den Sommerferien wird ebenfalls wieder ein Tennis-Camp angeboten. Weitere Informationen hierzu gibt Jugendwart Stephan Böttiger.

(Marco Wiemer)

**GOLD - ANKAUF**  
Wir kaufen in jeder Größenordnung!  
Briefmarken, Münzen, Gold, Silber, Schmuck uvm..

**Albert Kiel Briefmarkenhandel**  
Telefon: 06151-55047  
Pfungstädter Str. 35  
DA-Eberstadt

**SCHUH WEISHAAR** **TEXTIL WEISHAAR**

*Hinschauen lohnt sich!*

**Alle Schuhe 20% reduziert\*\***

**AKTION** SCHUHE mit grünem Fähnchen **20%-49% reduziert\*** SCHUHE mit rotem Fähnchen **1/2 PREIS\***

\*vom ursprünglichen Verkaufspreis unseres Hauses  
\*\*ausgenommen von dieser Aktion sind Schuhe von Rieker & Camel

**Gernsheim** (KEIN Textilverkauf)  
Bensheimer Straße 1  
gegenüber ALDI  
Mo - Fr 9-19 Uhr  
Sa 9-14,30 Uhr

**Seeheim-Jugenheim**  
Friedr.-Ebert-Str. 60-62  
gegenüber ALDI  
Mo - Fr 9-19 Uhr  
Sa 9-16 Uhr

**Verkaufsoffener Sonntag**  
Gernsheim 29. Mai 13-18 Uhr

### HeinerfestTicket

Bus- und Bahn fahren günstig wie nie

Zum diesjährigen Heinerfest (30.6. bis 4.7.2011) legt die Darmstadt-Dieburger Nahverkehrsorganisation – DADINA das günstige Fahrkartangebot „HeinerfestTicket“ wieder auf. Wie am Mittwoch (18.) die DADINA-Vorstandsvorsitzenden Stadtrat Dieter Wenzel und Landrat Klaus Peter Schellhaas sowie der Heinerfestpräsident Landrat a.D. Dr. Hans-Joachim Klein berichteten, wird es auch 2011 die Fahrkarte für fünf Personen zum Festpreis geben. Einmal gekauft, kann das HeinerfestTicket an den fünf Festtagen für alle Bus- und Bahnfahrten im gelösten Gebiet genutzt werden. Damit kommen alle Besucher zu einem unschlagbar günstigen

Preis zum Fest und wieder nach Hause, erläuterten die drei begeistert. Für den Bereich der Stadt Darmstadt und der näheren Umgebung (Tarifgebiet 40) zahlen damit fünf Personen (Kinder und Erwachsene) elf Euro. Beispielsweise gehören dazu die Orte Griesheim, Pfungstadt, Mühlthal, Ober-Ramstadt, Roßdorf, MesSEL und Weiterstadt. Für das gesamte DADINA-Gebiet (Tarifgebiete 39, 40 und 41) beträgt der Preis des HeinerfestTickets fünfzehn Euro. Dies freut Landrat Schellhaas besonders, da eine Gruppentageskarte zum Beispiel für die Strecke zwischen Groß-Umstadt und Darmstadt fast

genauso viel kostet, nämlich 14,70 Euro. „Jetzt erhalten unsere Kunden dafür fünf Tage lang die Möglichkeit zum Heinerfest zu fahren, was gerade für Familien eine attraktive Alternative ist“, so Schellhaas. „Natürlich kann mit der Fahrkarte auch morgens zum Einkaufen gefahren werden und abends zum Heinerfest. Auch alle anderen Aktivitäten lassen sich innerhalb dieser fünf Tage damit bequem und günstig erledigen“, ergänzt Stadtrat Wenzel die Variationsmöglichkeiten. Für Heinerfestpräsident Klein steht es ohnehin außer Frage, dass die Gäste zum größten Darmstädter Volksfest am besten mit Bus und Bahn an- und abreisen. Aktuelle Nachrichten liefert die DADINA auch unter [www.dadina.de](http://www.dadina.de). Besucher aus Darmstadt und dem Landkreis werden keine Schwierigkeiten haben, mit dem gewünschten Bus oder der Straßenbahn nach Hause zu kommen. Wie seit Jahren fahren zusätzliche Busse und Trams zum Heinerfest. Außerdem stellt die DADINA wieder Info-Personal, das vor Ort unterwegs sein wird. Besser ist es sicherlich, nicht immer auf die allerletzte Fahrtmöglichkeit zu kalkulieren, denn jeder kann mit dem Ticket am nächsten Tag noch einmal zum Feiern kommen, meinen die drei einstimmig. (Frankensteiner R.)

### DER WEG ZU IHREM TRAUMBAD.

Herzlich willkommen bei Richter+Frenzel, Ihrem Experten für einzigartige Badkonzepte. Unsere drei Stilwelten ermöglichen Ihnen, sich zwischen aktuellen Trends und vielfältigen Gestaltungsoptionen besonders gut zu orientieren. Ob **Pur**, **Classic** oder **Modern** – folgen Sie einfach Ihrem persönlichen Geschmack.\*

**Richter+Frenzel GmbH + Co. KG**  
Hessenring 25, 64572 Büttelborn • Pfororstr. 11, 64293 Darmstadt  
Von-Humboldt-Str. 11, 64646 Heppenheim

\*Verkauf nur über das Fachhandwerk.



**RICHTER + FRENZEL**  
[www.richter-frenzel.de](http://www.richter-frenzel.de)

**Rosenzeit bei Appel**

3. und 4. Juni 2011

Wir laden herzlich ein und präsentieren die schönsten Rosen in allen Sorten, Farben und Formen

Rosenvortrag um 11.00 und 13.00 Uhr

Pflanzenschutz-Beratung von Neudorff

Gartenkeramik und Accessoires für Haus und Garten

Kaffee und Kuchen für das leibliche Wohl

**Tag der offenen Tür im Öko-Landbau-Zentrum am 4. Juni**  
Besichtigungen · Rundfahrten · Infos

**GARTEN ZENTRALE APPEL GmbH**  
Alles für den schönen Garten

Stauden · Rosen · Mediterrane Pflanzen  
Obstbäume · Beerensrücher  
Laub- und Nadelgehölze · Wildgehölze  
Bambus · Wasserpflanzen · Kräuter

Brandschneise 2 · D-64295 Darmstadt Telefon: 0 61 51 / 92 92 - 41 / - 42 / - 43  
(Eschollbrücker Straße am Straßenkreuz [www.gartenzentrale-appel.de](http://www.gartenzentrale-appel.de))  
Darmstadt · Eschollbrücken · Pfungstadt) Mo bis Fr: 9-18 Uhr, Sa: 9-14 Uhr

WIR BIETEN AB SOFORT EINE **TEILZEITSTELLE (50%)**  
FÜR 1 EXAMINIERTER PFLEGEKRAFT (AP ODER KP)

Ihre aussagekräftige schriftliche Bewerbung senden Sie bitte an:

**PFLEGE- UND BERATUNGSSERVICE STETTER** AMBULANTER PFLEGEDIENST

Wir pflegen menschlich und fachlich kompetent

BORNGASSE 5  
64319 PFUNGSTADT INHABER DIETER STETTER - EXAMINIERTER KRANKENPFLEGER  
TELEFON 06157/955416

**Mittelpunkt Mensch**

- Diplomb der Gesellschaft Ganzheitlicher Therapeuten GGT e.V. in Akupunktur und Traditionell Chinesischer Medizin
- Mitglied der Arbeitsgemeinschaft für Chiropraktik, Osteopathie und Neuraltherapie Deutscher Heilpraktiker e.V.
- Mitglied der Gesellschaft für Biologische Krebsabwehr e.V.

**Heilpraktiker**  
Klaus Buchinger-Wohlgenuth

Eberstädter Straße 16 · 64319 Pfungstadt  
Tel.: 06157/989738 · Fax: 06157/989739 · [www.heilpraxis-buchinger.de](http://www.heilpraxis-buchinger.de)

**ROSSDORF-GUNDERNSHAUSEN**

**DA KOMMT FREUDE AUF**

Gönnen Sie Ihrer Familie einen stressfreien Alltag und erholsame Wochenenden: in diesem familienfreundlichen Ort, in unserem familienfreundlichen Haus, zu einem familienfreundlichen Preis.

Wertvolle Eigenheime ab EUR **289.900,-** inkl. Fußbodenheizung, Solaranlage und 2 Stellplätzen.

**HERZLICH WILLKOMMEN**  
Sonntag 14-16 Uhr, in Roßdorf-Gundernshausen, Gretchen-Schantz-Straße. Zufahrt über Alter Darmstädter Weg.

NCC DEUTSCHLAND GMBH  
Regionalbüro Rhein-Main, 60596 Frankfurt  
**Kostenfreies Infotelefon: 08 00 / 692 00 81**

**NCC**  
Wohnen unter einem guten Stern

[www.nccd.de](http://www.nccd.de)

**FEGRO SELGROS**  
CASH & CARRY

Ihr Partner für  
**Gastronomie  
Veranstaltungen  
Vereinsfeste**

Griesheim · Zusestraße 2

**06155/60030**

[www.fegro-selgros.de](http://www.fegro-selgros.de)

**RECYCELN SIE IHREN SCHROTT ZU GELD!**

Wir kaufen Ihren **Stahlschrott** und **NE-Metalle**.

- Auch von privat! **Ab 1. April auch samstags**

**TSR**  
THE METAL COMPANY

Neue Öffnungszeiten ab 1. April:  
Montag bis Freitag: 7:00-16:00  
(Pausen: 9:00-9:30 und 12:00-12:30)  
Samstag: 8:00-12:00 (durchgehend)

**TSR Recycling GmbH & Co. KG** · Otto-Röhm-Str. 57 · 64293 Darmstadt  
web: [www.tsr.eu](http://www.tsr.eu) · email: [darmstadt@tsr.eu](mailto:darmstadt@tsr.eu) · **0 61 51 - 9 80 40**

**Herdel** GmbH  
Stahl & Metallbau

Stefan Herdel  
Geschäftsführer

Servicekontakt  
Robert-Bosch Straße 16  
64319 Pfungstadt

Telefon 0 61 57 80 36 671  
Telefax 0 61 57 80 36 672  
eMail info@metallbau-herdel.de



Ihrer Familie zuliebe.



MHZ Insektenschutz – Lösungen nach Maß.

**Kniess**  
Betten- & RaumausrüstungOberstraße 43  
64297 Darmstadt-Eberstadt  
Tel. 0 61 51 / 5 44 07 und 53 70 62  
www.raumausrustung-kniess.de

Wir beraten Sie gerne.

MHZ Technology

## Auf den Leim gegangen!



An Topfpflanzen finden auch Schädlinge Gefallen. Mit den insektizidfrei belemten **Gelbstickern** kommen Sie ihnen umweltfreundlich auf die Schliche. Weiße Fliegen, geflügelte Blattläuse, Trauermücken und Minierfliegen werden zuverlässig abgefangen. (10 Fallen)

**Peter Traser**  
Gartenzentrale  
Heidelberger Landstr. 289  
Telefon/Fax 06151-55338

Gartengeräte · Samen- &amp; Futtermittel

## Trauen Sie sich!

**VOGELSANG**  
Schatz mit TraditionMEISTERWERKSTATT FÜR PLATIN-,  
GOLD- UND SILBERSCHMUCK  
Heidelberger Landstraße 200 · 64297 Darmstadt

## Hier ist was los!

## Angebote der Kinder- und Jugendförderung Pfungstadt

**Mädchen Treff:** 27.5. Überraschungsausflug Richtung Darmstadt!!! 3.6.: Spiele-Mix: jeder macht wozu er Lust hat! 10.6.: Wir gehen Erdbeeren pflücken... 17.6.: Sommerfest im Mädchentreff: Wir wollen mit Euch Grillen!  
**Kindertreff:** 31.5.: Body-Painting; 7.6.: Blumen pflücken (Anmeldeschluss für Wellen- und Freibad); 14.6.: »Spritzen, toben, planschen!« – Wasserparty im Pfungstädter Wellen- und Freibad; 21.6.:

Ferienabschiedspicknick auf der Wiese!  
**Azubitreff:** Im Azubi Treff könnt ihr Freunde treffen, am Computer arbeiten, Bewerbungen schreiben oder einfach nur in gemütlicher Atmosphäre entspannen. Termine: 9.6. »Last Minute Ausbildungsplatzbörse« – freie Stellen und neue Ausbildungsangebote für Sommer 2011; 16.6. »Erfolgreich durchstarten!« – Tipps für einen guten Ausbildungsbeginn. (www.kjufoe-pfungstadt.de)

## TSV-Tennisabteilung stellte Weichen für die neue Saison

Die Tennisabteilung des TSV-Pfungstadt hat die Weichen für die Sommersaison 2011 gestellt. Bei der Jahreshauptversammlung zeigte sich Abteilungsleiter Jürgen Bang zufrieden mit den sportlichen Leistungen und den gesellschaftlichen Veranstaltungen des vergangenen Jahres. Aus sportlicher Sicht waren besonders der Aufstieg der Herren 50 Mannschaft in die Gruppenliga und der Klassenerhalt der Herren in der Verbandsliga hervorzuheben. Auch die Herren 40 und die Damen 40 wurden nachträglich eine Klasse höher eingestuft. Auf weiterhin gutem Weg ist der Verein in Sachen Jugendarbeit.

Durch Schulkooperationen, Projektwochen und einen erfolgreichen Aktionstag konnten weitere Jugendliche gewonnen werden. In dieser Saison werden insgesamt 60 Jugendliche am Trainingsbetrieb teilnehmen, zusammen mit den Schulsport-Arbeitsgemeinschaften und Tennis-Kindergärten können bis zu 100 Kinder wöchentlich das Tennisracket schwingen.

Insgesamt konnte die Mitgliederzahl auf 185 Mitglieder gesteigert werden.

Bei den Vorstandswahlen wurde Abteilungsleiter Jürgen Bang von den 27 anwesenden Mitgliedern einstimmig in seinem Amt bestätigt. Neu im Vorstand sind Tobias Krachtus als Schulsportkoordinator und stellv.

Jugendwart, Miriam Schössler als Referentin für Mitgliederverwaltung und Anna-Lena Hansen als Beisitzerin. Ebenfalls als Beisitzerin gewählt wurde Jutta Engelhardt. Nicht besetzt werden konnte

## Neuer Vorstand bei der Hotel- und Gaststättenvereinigung Pfungstadt 1901 e.V.

Bei der turnusmäßigen Jahreshauptversammlung der nunmehr seit 110 Jahren bestehenden Hotel- und Gaststättenvereinigung Pfungstadt 1901 e.V. am vergangenen Montag (18.04.) in der Gaststätte „Zur Rose“ wurde auf Grund des aus Krankheitsgründen ausgeschiedenen Vorsitzenden Willi Ackermann ein neuer geschäftsführender Vorstand gewählt, dem nunmehr altbewährte Vorstandskräfte als auch neue Kräfte angehören.

Der einstimmig gewählte neue Vorstand setzt sich zusammen aus dem 1. Vorsitzenden Peter Lerche (Gasthaus Zur Rose), dessen Stellvertretern Reinhard Pühler (Gaststätte Zum Goldenen Anker) und Philipp Liebig (Cafe Liebig), dem Schatzmeister Wilfried Hauf (Gaststätte „Zum Lamm“) und der Schriftführerin Nevenka Blasco (Gaststätte Bierbörse).

Im Verlauf der Versammlung wurden sowohl der Geschäftsbericht als auch der Kassenbericht für das abgelaufene Geschäftsjahr 2010 einstimmig angenommen und der bisherige Vorstand einstimmig entlastet. Zugleich wurde dem bisherigen Vorstand unter der Führung von Willi Ackermann für die jahrelange ehrenamtliche Tätigkeit gedankt.

## Ganoven schlagen Autoscheibe ein / Tasche gestohlen / Polizei bittet um Hinweise

## PFUNGSTADT

Zwischen Sonntag (15.5.) 20 Uhr und Dienstag (17.5.) 6.30 Uhr machten sich bislang Unbekannte in der Dr.-Horst-Schmidt-Straße an einem Pkw zu schaffen. Die Täter schlugen mit einem Ast die Scheibe hinter der Fahrerseite ein. Aus dem Kofferraum wurde eine graue Kunstledertasche gestohlen. Hinweise erbittet die Polizei in Darmstadt (K21/22) unter der Telefonnummer 06151/969-0.



## Komödie „Fast Faust“ – Faust zum ins Fäustchen Lachen

**Schauspielensemble TIKS spielte Komödie in der Säulenhalle des Historischen Rathauses. Am 18. Mai fand die Aufführung der Komödie statt. Es handelte sich dabei um eine Kurzfassung von Goethes Faust, in die Unterhaltungen und Sireitereien der beiden Protagonisten eingeflochten waren. Unser Foto zeigt Faust, Gretchen, Mephisto, Marthe.**

## Bogensützen in der Sommersaison 2011

PFUNGSTADT. Die Bogenschützen des TSV Pfungstadt, jüngste Abteilung dieses Vereins, haben die Sommersaison begonnen. Was bedeutet das?

Training ist an Dienst- und Donnerstagen ab 17 Uhr am Bogengelände auf der TSV-Anlage. Der bekannte Sonntag-Termin (ab 10 Uhr) bleibt ganzjährig konstant bestehen.

Wer an Bogenschießen Interesse hat, kann einen Schnupperkurs belegen (vier Termine, Erwachsene entrichten 10 €, Jugendliche 5 €, das notwendige Material wird gestellt, Anleitung von erfahrenen Bognern erteilt). Anschließend

muss entschieden werden: Mache ich weiter bzw. was steht einer Mitgliedschaft im TSV und eigenem Material (geliehen oder gekauft) im Wege?

Na, wäre das nicht etwas für Sie – alleine oder mit Partner/in oder mit Sohn/Tochter?

Wer Interesse am Bogenschießen hat, kann sich auf unserer Website weitergehend informieren (www.tsv-bogenschuetszen.de), den Abteilungsleiter (Dr. Manfred Griesbach, Telefon: 06157 / 52 84) anrufen oder zu einer der o. g. Trainingszeiten am Bogenplatz vorbeischauen.

## Das Museum Pfungstadt informiert

Im Städtischen Museum können Sie das Einwohnerverzeichnis 1954/55 einsehen. Nach Namen, Straßen und Berufen geordnet können Sie die Vergangenheit nachvollziehen. So gab es 348 Arbeiter, 7 Ärzte, 16 Brauer, 14 Küfer, 209 Landwirte und 554 Witwen. Sie sehen wer in den Straßen nebeneinander gewohnt hat, Sie erinnern sich an Ihre alten Nachbarn von Damals. Durch den Zuzug von Vertriebenen tauchen viele neue Namen auf. Sie können Ihr persönliches Exemplar nach Namen und Straßen geordnet im Museum erwerben. (Heinz Büttel)

## Die Eschollbrücker Wanderer stiegen am 1. Mai in den Sattel



LORSCH. Zehn Wanderfreunde hat es diesmal am 1. Mai nicht zu Hause gehalten, weil das Wetter ideal für eine Radtour war. Die Natur zeigte sich von seiner schönsten Seite. Aber ebenso wichtig für die Selbsttreter war der frische Rückenwind auf der Hinfahrt nach Lorsch. Es ging pünktlich um 10 Uhr auf die Neunzehn gen Süden, und nach ein dreiviertel Stunden erreichten alle das wunderschöne Lorsch. Die Klosteranlage aus dem 8. Jahrhundert, so wenig vom Ursprung noch übrig ist, regt zumindest die Phantasie an und die Geschichte beeindruckt schon sehr. Ebenso überzeugte

das Eis aus dem Zentrum des Ortes, das die einstündige Rast verschönte. Danach verließ man mit einem gewissen Glücksgefühl die schöne Stadt und radeln gen Norden durch den Jägersburger Wald über Allmendfeld und Hahn nach Hause. Nach einhelliger Meinung, war dies eine erfreuliche Radwanderung. Die Entfernung zwischen Eschollbrücken und Lorsch wurde eindeutig überschätzt und im Nachhinein als angenehm empfunden. Der Dank an die Radwanderführer Kaja und Martin Faust sowie an Rudolf Tittmann viel entsprechend dem Tag sehr sonnig aus. (Martin Faust)

## IMPRESSUM

DIE FRANKENSTEINER RUNDSCHAU IST EINE UNABHÄNGIGE  
LOKALE MONATLICHE ANZEIGEN- UND NACHRICHTENZEITUNG

**Verlag und Herausgeber**  
Verlag Frankensteiner Rundschau  
Inhaberin Karin Marianne Weber  
Diplom-Grafik-Designerin, Journalistin  
Bürgermeister-Lang-Straße 9  
64319 Pfungstadt  
Telefon: 0 61 57 / 98 96 99  
Telefax: 0 61 57 / 98 76 99  
E-Mail:  
redaktion@frankensteiner-rundschau.de  
Internet: www.frankensteiner-rundschau.de

**Gesamtleitung/  
Geschäftsleitung/Verlagsleitung/Design:**  
Karin M. Weber

**Chefredaktion:** Horst G. Balonier, Journalist  
**Redaktion:** Horst George Balonier  
**Anzeigenpreise:** Siehe Mediadaten  
**Druck:** Süddeutsche Societäts-Druckerei GmbH  
82216 Maisach, www.zeitungsdruck.fsd.de

**Vertrieb:** W+V Werbung und Vertrieb  
GmbH & Co. KG, 10585 Berlin  
**34.000 Exemplare kostenlos  
an alle Haushalte\***

\*2.500 Stück werden in Eberstadt ausgelegt,  
300 Stück werden in Crumstadt ausgelegt.  
Veröffentlichte Beiträge, die mit Autorenerweis gekennzeichnet sind, geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder.

Für unverlangt eingesandte Fotos und Manuskripte bestehen keine Haftung. Nachdrucke der Texte und gestalteten Anzeigen in der Frankensteiner Rundschau (mit copyright) sind keinesfalls erlaubt. Leserbriefe werden aus redaktionellen Gründen leider nicht veröffentlicht.  
Redaktionsschluss: 20.05.2011  
**Nächster Erscheinungstermin der  
Juliausgabe: 30. Juni / 01. Juli 2011**

Für die FRANKENSTEINER RUNDSCHAU suchen wir

**ZUVERLÄSSIGE ZEITUNGS AUSTRÄGER**

Telefon 06157-98 96 99



## „Die schlauen Gärtner“

Projekt der Gutenbergschule und der Kindervilla Eschollbrücken

### ESCHOLLBRÜCKEN

Auch in diesem Jahr findet in Kooperation mit der „Kindervilla Eschollbrücken“, der Ganztagesbereich der Gutenbergschule in Trägerschaft des Jugendhilfeträgers „Die Villa – Verein für innovative Jugendhilfe e.V.“ und der Gutenbergschule im Jugendraum Eschollbrücken der Kinder- und Jugendförderung das Projekt „Die schlauen Gärtner“ in Escholl-

brücken statt. 14 Kinder der 3. und 4. Klasse der Gutenbergschule in Eschollbrücken haben sich zu diesem Projekt angemeldet.

Einmal in der Woche geht es ca. 1 ½ Stunden um gesunde Ernährung, Vitamine, Obst, Gemüse ... und die Gestaltung des neuen Schulgartens, der durch die Kinder angelegt und gepflegt wird.

Am letzten Wochenende war die ganze Gruppe unter Leitung von Matthi-

as Hirt (Kinder- und Jugendförderung – Stadtteile) und Janina Naumann (Die Villa – Verein für innovative Jugendhilfe e.V.) im Kreisjugendheim in Ernsthofen. Neben einer Nachtwanderung mit Gipfelfeuer mit Stockbrot und Gitarrenliedern, dem Besuch eines Wochenmarktes und dem Bergtierpark in Erlenbach und kleinen „Lerneinheiten“ stand bei sehr gutem Wetter der Spaß bei diversen Freizeitmöglichkeiten im Vordergrund.

Im Rahmen außerschulischer politischer Bildungsarbeit zum Thema „Mut zur Nachhaltigkeit“ fördert die Hessische

## Eigentum statt Miete!

Mit persönlicher Beratung und Top-Konditionen der ING-DiBa:

**3,95 %\***

p. a. nominal

- 100 % Finanzierung des Kaufpreises/der Herstellungskosten
- Bis zu 5 % Sondertilgung p. a.
- 6 Monate zinsfreie Bereitstellung

\*4,02 % effektiver Jahreszins. 200.000 Euro erstrangige Bauloan (bis zu 50 % des nachhaltigen Kaufpreises/der Herstellungskosten), 10 Jahre Zinsfestschreibung, 100 % Auszahlung, 1 % Tilgung p. a. Keine gewerblichen Objekte. Stand: 16.05.2011

Gleich Termin vereinbaren:

Armin Gerecke, Bankkaufmann  
Rheinstraße 20, 64283 Darmstadt  
Tel. DA 2786340  
mobil 0170 2957880  
www.fg-finanzen.de

Ein Partner der  
**ING DiBa**

Landeszentrale für politische Bildung dieses Projekt. (M. Hirt)

## Tilly's Moden

Das richtige Gefühl für Trend, Stil und Mode hat Tilly's Moden schon seit mehr als 37 Jahren.

Das Fachgeschäft für Damen - Herren und Kinder bietet seinen Kunden eine stets große Auswahl aktueller Markenmode zu günstigen Preisen. Der wichtigste Leitsatz, freundliche fachkundige und individuelle Beratung. Genauso herzlich sind sie auch willkommen, wenn sie sich einfach mal umschauen möchten.

Der Trend zu ansprechender Mode für die großen Größen zwischen Gr. 42 und Gr. 54 wird in der Damenabteilung immer stärker erkannt. Tilly's Moden bietet seinen Kundinnen ein breites Sortiment namhafter

Hersteller, wie Fa. Brand, Ascari, Kenny S. Hier werden Sie von Frau Kelber und Frau Schäfer bestens beraten.

Ein besonderes Modehighlight bietet die Abteilung junge Mode immer trendstark und aktuell von den Firmen S. Oliver und Gin Tonic, Socx, MAC, Angel's, Mode 60 Plus, gepflegtes Damen- und Herrensoriment an Hosen, Shirts, Blusen, Pullis, Hemden, Westen und Jacken. Auch für die modische Herrenwelt macht sich Tilly's Moden stark. Jeans in verschiedenen Passformen, Längen, Optiken und Top Marken, dazu eine große Auswahl an Oberteilen der Marken Mustang, Lerros, Gin-Tonic, Camp David, MAC, Paddock's, MAC. Hier werden Sie bestens von Frau Timmermann, Frau Jährling und Frau Matt beraten.

Für die Kleinsten gibt es die gut sortierte Baby- und Kinderabteilung in den Gr. 56 bis Gr. 122. Auch für die heranwachsenden Teenies hat das Modehaus immer ausgefallene günstige Mode zu bieten der Firma S. Oliver und Million X, Fruit of the Loom, Soccx.

Bereits das 3. Mal wurde Tilly's Moden zum 1. A Fachhändler ausgezeichnet. Einzigartig: Der Hauspreis bei Tilly's Moden heißt einen 10 % Sofortrabatt bei ihrem Einkauf !! Bei der großen Auswahl an Marken und Größen bleiben bei Tilly's Moden fast keine Wünsche offen. Auch wer mal ratlos ist, oder sich nur mal umschauen möchte, Carola und Harald Schneider und ihr Team, ha-



Das Ehepaar Schneider berät seine Kunden von jung bis alt mit Einfühlungsvermögen und Esprit.

**Tilly's Moden**  
DAMEN · HERREN · KINDER

Gewußt Wo!  
Ganz in Ihrer Nähe:  
**MarkenMode**  
jetzt zu Aktionspreisen

Lenos  
MAC  
ANGELS  
PADDOCK'S  
CAMP DAVID  
s.Oliver  
MISTIG  
Kenny S.

Brandneue  
... Shirts ...  
... Blusen ...  
... Hemden ...  
... 7/8tel-Hosen ...  
... Röcke ...  
... Kleider ...  
... Jeans ...  
... auch große Größen ...

1A FACH HÄNDLER  
kostenlos

Mo - Fr  
9.00-12.30 Uhr  
14.30-18.30 Uhr

Waldstraße 13  
64404 Bickenbach  
www.tillys-moden.de  
06257 · 61618

ben Spaß an Mode und an Ihren Kunden und heißen Sie herzlich willkommen. Unser Öffnungszeiten: Montags bis Freitags von 9 bis 12.30 Uhr und von 14.30 bis 18.30 Uhr, Samstags von 9 bis 13 Uhr.

## Neuer Jugendleiter bei den Fußballern des TSV Eschollbrücken e.V.

Wird der Abwärtstrend durch diese Aktion abgebrems?

Nach dem seit geraumer Zeit die Jugendleitung nicht mehr besetzt war und trotz Bemühungen, kein Interessent sich meldete, hat der Ehrenvorsitzende der Fußballer Heinz Pflug in einer „Nacht und Nebelaktion“ eingegriffen und aus dem Hut einen Vorsitzenden und Stellvertreter gefunden und präsentiert. Es sind Ercan Kocatepe (rechts), 1. Jugendleiter und Michael Carl (Stellvertreter).

Ercan Kocatepe hat einen deutschen Pass und stammt aus türkischen Wurzeln, aber in Deutschland auf die Welt kam. Er ist verheiratet mit Christiane geborene Utrosa, deren Vater früher in Eschollbrücken Fußball spielte. Kocatepe

s Vater ist 1998 gestorben und seine Mutter lebt in Istanbul.

Als Jugendlicher spielte er bis in die B-Jugend beim TSV Pfungstadt. 1999 kockte Kocatepe bei den Aktiven des TSV Eschollbrücken-Eich bis 2006. Zwischen durch war er Vereinswirt des Sportheimes. Seit 1 1/2 Jahren trainiert der neue Jugendleiter die Bambinies und J-Jugend. Die Eschollbrücker Jungfußballer begeistern mit ihrem Trainingseifer und eine große Anzahl von Eltern sind immer dabei. Mittlerweile umfasst diese Gruppe 25 Kinder. Nebenbei spielt er aktiv in Crumstadt bei der dortigen Tennisgemeinschaft bei den Herren 30 Tennis.

Sein Jugendleiter-Stellvertreter ist Michael Carl. Mit jetzt 38 Jahre hat er eine Betreuerfähigkeit angenommen, da sein Sohn Fußball bei den „Kleinen“ spielt. Früher spielte er bei der TUS Griesheim Handball, dann mußte Carl verletzungsbedingt aufhören.

Bei einem Elternabend wurden die Beiden einstimmig gewählt. Die Wahlleitung hatte Heinz Pflug, der vom 2. Abteilungsleiter Gunther Klingelhöfer unterstützt wurde. In einem Gespräch hat die Jugendabteilung schon klare Konturen. Sie sieht wie folgt aus: 1. Fußball-Jugendleiter Ercan Kocatepe. 2. dt. Michael Carl, Betreuer und Trainer Stefan Munz. Formularwesen und sonstige Aktivitäten Christel Munz. Öffentlichkeitsarbeit (Presse) Heinz Pflug. Die Fußballabteilung mußte schnell reagieren, denn am 9. Mai war die Meldefrist für den Jugendleiter abgelaufen. Die Anmeldung geht an den Hessischen Fußballverband, DFB und den Kreisjugendwart.

Pflug war angenehm überrascht, dass so schnell die Zusagen für die Übernahme der Ämter kamen. Die Eschollbrücker Fußball-Buben haben mit die unterste Stufe als Beitrag (pro Monat 3,50 Euro), so dass man nicht versteht, warum Abgänge zu verzeichnen waren, denn andere Vereine liegen im Beitragsatz höher und verlangen teilweise sogar einen Sonderbeitrag für Fußballer.

Der neue Vorstand ist für die Zukunft zuversichtlich. Es werden Mannschaften bis zur D-Jugend gemeldet, wobei Anfragen von anderen Vereinen vorliegen, Spieler abzugeben, die keine Spielmöglichkeiten dort haben. (Heinz Pflug)



Die neuen Jugendleiter sind Ercan Kocatepe (rechts), 1. Jugendleiter und Michael Carl (Stellvertreter).

## "Klonfleisch" muss gekennzeichnet werden

Die rechtspolitische Sprecherin der SPD-Landtagsfraktion Heike Hofmann begrüßt die Forderung des EU-Parlaments nach einer Kennzeichnungs- oder Registrierungspflicht für Produkte von Nachkommen geklonter Tiere. „Fleisch von geklonten Tieren und deren Nachkommen darf nicht ohne Kennzeichnung in

### ZITAT

RELIGION, ETHIK UND MORAL GLEICHZEITIG EINZUHALTEN, IST OFT MENSCHLICHE QUAL.

(Verfasser: H.G. Balonier in „Anthologie des Menschen“)

zu entscheiden, ob sie „Klonfleisch“ essen wollen oder nicht“, so Hofmann.

Bundeslandwirtschaftsministerin Ilse Aigner hätte auf EU-Ebene verhindern können, dass „Klonfleisch“ frei und ohne Kennzeichnungspflicht vermarktet werden kann. Stattdessen habe sie mit ihrer strikten Ablehnung der Kennzeichnung maßgeblich dazu beigetragen, dass Fleisch und Produkte, wie etwa Milch von geklonten Tieren der ersten Generation jetzt auf unseren Tellern landen. Mit dem Scheitern des Vermittlungsverfahrens sei nun der Weg frei für geklonte Lebensmittel, die keiner wolle, nun aber jeder ungewollt essen und trinken werde, so Hofmann abschließend. (H. Hofmann)

den Handel kommen“, betonte die SPD-Politikerin. Bislang seien solche Regelungen von der EU-Kommission und der Bundesregierung als nicht praktikabel oder zu teuer abgelehnt worden. Die SPD-Politikerin wies darauf hin, dass Wissenschaftler es dagegen für möglich und finanzierbar halten.

Da sich Kommission und Parlament bei den Verhandlungen in der Nacht zum Dienstag nicht auf eine Kennzeichnungspflicht für Lebensmittel von Nachfahren geklonter Tiere verständigen konnten, werde nun unweigerlich deren Fleisch, Milch und andere Produkte in den Handel gelangen, ohne dass Verbraucherinnen oder Verbraucher davon etwas erfahren, kritisierte die Abgeordnete.

Nicht ausgeschlossen sei, dass den Verbrauchern bereits heute Lebensmittel von Klon-Nachfahren etwa aus den USA ohne Hinweis untergejubelt würden. „Die Verbraucher haben das Nachsehen. Sie werden der Möglichkeit beraubt, selbst

## Frühjahrsfest am Steinbrücker Teich

Die Darmstadt Marketing GmbH lädt zum Familienfest an Christi Himmelfahrt rund ums Oberwaldhaus zu Frühschoppen, Live-Musik und Kinderprogramm ein

DARMSTADT. Oberbürgermeister Walter Hoffmann eröffnet das Familienfest am 2.6. um 11 Uhr. Danach beginnt das Fest, das musikalisch vom Duo „Gabi & Petzi“ begleitet wird. Ab 14 Uhr startet das Kinderprogramm: Kinder können sich schminken lassen, Luftballonfiguren werden modelliert und wer möchte, kann an einem Luftballon Weitflieg-Wettbewerb teilnehmen. Die Besitzer der Luftballone, die am weitesten geflogen sind, können sich auf tolle Preise freuen, die dann bei der Eröffnung des Kinderferienpro-

gramms „Wissen ist cool“ am 25. Juli 2011 in der Centralstation verliehen werden. Auf dem Freizeitgelände am Steinbrücker Teich bieten zudem ein Karussell, eine Hüpfburg, der Spielplatz, die Minigolfanlage, das Ponyreiten und die Tret- und Ruderboote allerlei Möglichkeiten, sich den Tag auf unterhaltsame Weise zu vertreiben. An einem eigenen Stand informiert die Darmstadt Marketing GmbH über ihre Aktivitäten und hält Informationen und Broschüren über die Wissensstadt Darmstadt parat. (Ludwig Achenbach)

www.FUSSBALLcompany.de

**SPORT 2000** **SPORT MROCZEK**  
Pfungstadt  
your professional sportshop

**Wir geben alles!**  
In Kundenbetreuung die No. 1

Ihr Spezialist in Sachen Sport  
Zieglerstraße 1  
64319 Pfungstadt  
Tel. 06157-9860266  
mail@sport-mroczek.de

# Karibische Sonne

## Inseln und Träume, Urlaub zwischen Palmen

Ich begrüße Sie als Leser wie dies meistens Jamaikaner tun: Herzlich, zuvorkommend, nett und liebevoll, indem man die Daumen der beiden Personen zusammen berührt, mit: „PEACE!!!“ sowie der Bemerkung: „ALL GOOD!!!“



Karibische Klänge von Reggae Musik, das Lichtspiel der täglichen Sonne, umgeben vom Rauschen des Meeres stimulieren unsere Sinne, unseren wohlverdienten Urlaub zu machen. Jamaika, die Insel der Träume ist endlich

mit dem Flugzeug erreicht. Man fühlt sich in einer ganz anderen Umgebung, um endlich abschalten zu können, um dem Alltag zu entfliehen. Wer möchte das denn nicht? Gitarrenmusik am Meer, Sehnsüchte in der Realität leben, den Büroalltag hinter sich lassen und eine gepaarte Wind- Wasser Meeresbriese in der Bucht von Montego-Bay genießen. Andere Mentalitäten und Kulturen, die man dort zwangsläufig kennen lernen darf, um dem sonnigen Karibikalltag die schönsten Seiten abzugewinnen. Von einer Karibikinsel aus, lassen sich die anderen Inseln auch mit dem Schiff gut besuchen.

Kaum aus dem Flieger und im Hotel eingekcheckt entsteht die Sehnsucht, im karibischen Sand im Meer zu baden um danach auf dem Handtuch zu schlafen. Man wacht auf und entdeckt das, was man sich als Deutsche nie erträumt hätte. Der deutsche Alltag fällt von einem ab, wie die tägliche Verantwortung. Man beginnt diese abzulegen wie das Meerwasser und genießt die heiße Sonne. Charmant kommen dunkelhäutige Verkäufer und Musiker auf die Europäer zu, um mit den

Inselbesuchern Kontakt aufzunehmen. Man befindet sich in einer anderen Welt, wie man die aus Barcadi-, Kokosmilch- oder Eis-Werbungen kennt. Realität einer karibischen Insel, die Deutsche in ein anderes Zeitgefühl versetzt. Schnell vergeht ein Tag beim Surfen, bei einer Schiffsreise oder während des barfüßigen Abendspaziergangs im Meeressand an den Stränden, bei sinkender Sonne. Die Natur ist anders als in der heimischen Gegend und man fühlt sich frei, umgeben vom Grillduft, lockerer leichter Musik und freudigen Menschen, deren Naturell einem angenehm überrascht. Endlich karibischer Urlaub! Fern von der vertrauten Heimat in der die Straßen mit 20 cm Schnee bedeckt sind.

Man ist überzeugt, dass die Karibiksonne die Einheimischen prägt und deshalb aus Ihnen menschliche Wärme zu verspüren ist. Wer Traumschiffreisen sucht und finden möchte, sollte die karibischen Inseln, besonders Jamaika genießen. Frankophile und anglophile afrikanische Mentalität deren Ursprung mit dem äthiopischen Alltag vergleichbar ist und dennoch britische Insel. Der

Jamaikaner kennt das karibische Leben und genießt die Augenblicke des Glücks. Musik aus der Ferne und gleichzeitig heimische Musik von Bob Marley ergänzen sich am Strand, weil Musiker, je nach Gästewunsch mit Gitarren in Rhythmen vor den Urlaubern stehen, die schlicht verzaubern und unter die Haut gehen. Ein Leben für Urlauber mit anderem Pulsschlag! Das gibt gute Stimmung, lässt die Seele baumeln und gibt innere Erholung. Eine angenehme Welt zwischen den Palmen am Sandstrand. Unvergleichlich schön ist der Genuss mit anderen erlebten Urlauben. Ferne ohne Heimweh, blauer Himmel ohne Kälte und Schnee, Weihnachten in der Sonne? Ungewöhnlich schön. Das Beobachten der auf- und untergehenden Sonne. Butterflies? Love feelings! Ein Gefühl grenzenloser Freiheit.

Die Einheimischen dienen um zu Verdienen! Der karibische Puls der Zeit ist ein anderer als in Industrieländern, wo Menschen dagegen statisch wirken. Eine andere Fauna...eine andere Welt. Zeit scheint in der Sonne keine Rolle zu spielen. Man nimmt sich Zeit, weil man davon viel hat und „Eile mit

Weile“ ist karibischer Genuss. Deshalb karibische Urlaubsinseln!?

Der Reisebericht ist zeitkritisch, soll aber keinesfalls die Urlaubsstimmung vermiesen, weil „jede Medaille ihre 2 Seiten hat“. Die Urlaubsgefühle bleiben nachhaltig schön, wenn man die Karibik als Erholungszeit genießen will und sich dem Rhythmus der Natur und den Menschen dort anpasst. Die angenehmen Seiten der kulturellen Gegensätze und des Wetters wirken und lassen die Urlaubstage unvergessen schön werden. Dies soll vermittelt werden. Fast alle Karibikurlauber zieht es wieder in die Karibiksonne und das Strandambiente!

Wer kennt nicht die Reggae-Musik von Buja Banton oder Bob Marley, den RASTA und Drogen konsumierenden Stars? Ich besuchte Jamaika zum Jahreswechsel 2010/ 2011 und versuchte Stimmungsbilder einzufangen. Der jamaikanische Sozialreformer Marcus Garvey (1887- 1940) prophezeite einen schwarzen König. Mit der Krönung 1930, des äthiopischen Kaisers Haile Selassie Ras Tafari wurden ebenso die Nationalfarben Äthiopiens übernommen. 85% der Jamaikaner vereh-



Augenweide für Touristen: Jamaikaner an der Strandpromenade.



Foto oben: Merry Christmas, Familienparty am Strand. Links: Das hübsche Jamaikanische Mädchen hat sich für die Kirche in Schale geworfen. rechts: Nette Hotelangestellte.



Ausgelassenheit im Sandbad ist das Gemüt der Karibikbewohner „Relax, that's the way!“



Weißer Sandstrände und gesundes Meeresklima locken viele Urlauber in der Ferienzeiten an.



Romantischer Sunset im Ricks-Café an den Klippen mit Musik



Ein Haus von Gutbetuchten.



Jamaikanische Mutter mit ihrer niedlichen Tochter auf der Autofahrt zum Mediziner wegen einer Bronchitis.



Viele Strandmusiker verdienen ihren Lebensunterhalt mit ihrem Hobby, dem Singen und gemeinsamen Musizieren.



Eine bunte abwechslungsreiche Unterwasserwelt mit Artenvielfalt lädt ein zum Tauchen und Schnorcheln.



Reggae-Sänger Howie Blendah aus Negril/Jamaika bei Konzertpause.

SEIT 1998  
IN PFUNGSTADT

**Shell Station**

Shell Shop • Autowäsche • Autotechnik • Reifenservice • AU+TÜV

**Baustellenwäsche**  
Top Angebot ~~9.95~~ **8.50 €**

1 Kiste  
Paderborner Pilsener 20 x 0,5 l

**8.99 €**

Familie Gehrling & Team freuen sich auf Ihren Besuch!

64319 Pfungstadt 64342 Seeheim 64295 Darmstadt  
Eberstädter Str. 131 Heidelbergstraße 41 Groß-Gerauer Weg 62  
Tel. 06157/ 8 13 64 Tel. 06257/ 8 12 48 Tel. 06151/ 3 34 90

**FRÜHLINGSHAFT ANGEBOTE FÜR SIE**

Esperado Schabracke & Ohrenkappe  
zum selbst designen!

"John-Whitaker-Helm"  
Wellington Classic  
für nur **215 EUR**

für nur **65 EUR**

In vielen verschiedenen Farben und Variationen

ren ihn seitdem als Nachfolger des Königs Salomon als JAH, also als ihren GOTT. Das spricht für sich!

Die tektonischen Platten in der Karibik sorgen jährlich für unzählige kleine, aber auch größere Erdbeben. Hunderte von kleinen Erdbeben ereigneten sich innerhalb der letzten 200 Jahre. 1988 hatte Jamaika und 2010 Haiti riesige Erdbeben mit dramatischen Folgen. Die beiden Inseln mussten ca. 400.000 Tote und ca. 3 Mio. Obdachlose hinnehmen. Jamaika, Haiti sowie die DOMREP sind die ärmsten Länder der westlichen Welt und politisch keinesfalls stabil. Das kommunistische Kuba ist verarmt. Puerto Rico gehört mittlerweile zu USA. In der Karibik versanken in den letzten 200 Jahren ca. 12.000 Schiffe bei denen 82% aller Passagiere ertranken. Dennoch sind die Inseln wegen ihrer karibischen Sonne von Nordamerikanern und Europäern sehr begehrt. 76% der Haitianer und 68% Jamaikaner lebten in den letzten 50 Jahren unter der Armutsgrenze.

Ein Teil der Karibikbewohner lebt von Servicediensten in Hotels. Überwiegend lebt man von verarmten Kleinländereien von der Landwirtschaft und ein Drittel

der Menschen ist ohne Arbeit. Die Cayman-Inseln haben Steuerfreiheit beschlossen und sind somit ein großer Magnet für Schwarzgelddepots. Allerdings helfen die Depotbesitzer keinesfalls dem großen Rest der krisengeplagten Inseln. Man erwartet Hilfe von USA und Europa. Die Kulturen ähneln afrikanischen Traditionen, zumal 75% der Bewohner z.B. Jamaikas oder Haitis aus Afrika stammen.

Die Menschenrechtsorganisation Amnesty International beklagte alleine für Jamaika in den letzten 4 Jahren ca. 6000 Tote durch Kriminalität. Die Armut hat sich in Jamaika und Haiti ver-15-facht. Die Politiker der Inselstaaten unternehmen nichts, dagegen vorzugehen, während die meisten Briefkästen der Welt pro 1000 Einwohner und Quadratkilometer auf den Caymans in diesem korrupten Steuerparadies weiter anwachsen. Von Kolumbien kommen derzeit die meisten Drogen über Jamaika in die USA. Grund ist die Armut der dort lebenden Menschen. Menschenrechtsverletzungen finden täglich auf diesen Inseln statt, während Millionen Urlauber Sextourismus und Segeltourismus be-

treiben. Scheinbar kein Kavaliersdelikt, sondern normales Leben unter der karibischen Sonne.

Deshalb ist die Weltbank sehr zögerlich mit Krediten. Kuba benötigt noch viele Generationen, sich aus dem kommunistischen Elend zu befreien. Sonne, Tourismus, Zigarren, Rum, Barcadi „vernebeln“ neben Drogen den Urlaubern den Blick für die karibische Realität. Viele europäische Staaten überlegen deshalb, den Tourismus in die Karibik zu verbinden. Nordamerikaner verbringen ihre Urlaubstage wie Europäer im Mittelmeerraum.

55-60 Millionen afrikanische Sklaven, 15 Millionen Inder und Portugiesen flüchteten auf die Karibikinseln und haben sich mittlerweile dort vermehrt. Die UNO & UNESCO –Berichte sowie die Weltgesundheitsorganisation WHO kritisieren die Zustände. Ebenso riesige AIDS-Raten und Krankheiten, die seitens der US-Behörden vor Ort täglich festgestellt werden. Weiterhin die insel-spezifischen Krankheiten bzw. Tropenkrankheiten die registriert werden. Derzeit ca. 600.000 Colerakranke auf Haiti. Es wird befürchtet, dass innerhalb der

nächsten 10 Jahre eine Verfünfachung festzustellen sein wird.

### Speziell zu Haiti, Costa Rica und Jamaika

Das erdbebengerüttelte Haiti, besonders Port-au-Prince ist ein Ruinenmeer wie z.B. Deutschland im Zweiten Weltkrieg. Fast alle Menschen sind geflohen und wollen die nächsten 100 Jahre nicht mehr in diese Region zurück, so Fachleute, weil man nicht zuversichtlich ist, diese Probleme lösen zu können. Gut bewohnbare Gegenden sind selten. In Jamaika befinden sich wie auf den anderen Inseln, Menschen in größter Armut. In Montego Bay ist der größte Reichtum, der ganz wenigen REICHEN gehört. Die Bevölkerung arbeitet teilweise für den Tourismus in den Urlaubszeiten. Zu anderen Zeiten versucht man hochkriminell seinen Unterhalt im Drogengeschäft zu erwirtschaften. Dies sind die behördlichen Erkenntnisse. Milliarden Euros und amerikanische US-Dollars werden an das MEDELLINKARTELL nach Kolumbien gezahlt, um Drogen in riesigen Mengen (Tonnenweise) über Mexiko, Jamaika und Kuba in die USA zu bringen. Der-

zeit, so die Zeitungsberichte der internationalen Presse, die höchste Kriminalität der Welt.

In Kingston, der jamaikanischen Hauptstadt und den meisten regionalen Gegenden findet man riesige Armut und Slums, seit Jahrzehnten, so die aktuelle weltweite Berichterstattung. Armut wie in Bangladesch! Nur hat man dort keine Drogenprobleme! Wie werden diese Länder, besonders Jamaika und Kuba mit diesen Drogenproblemen fertig? Wenn kein Drogenhandel mehr möglich ist, fehlt den Menschen der Karibik noch mehr Geld. Was tun die Regierungen dagegen? Ohnmacht!

Während der beiden Erdbeben starben Hunderte von katholischen Priestern sowie Helfern von CARITAS auf Jamaika und Haiti. Die Medien berichten immer wieder von der skandalösen Karibik sowie von den tektonischen Gefahren. Ein Kreislauf, der nicht zu enden scheint will. Der zweite Teil meiner Berichterstattung betrachtet speziell Jamaika und dessen aussichtslosen Entwicklungsmöglichkeiten. Leider ereignete sich im Mai 2011 ein Erdbeben mit 5,9 auf der Richterskala auf Costa Rica.



Familie wird in der Karibik großgeschrieben.



Foto links oben: Die Kokosnusssverkäuferin, eine Mutter von zwei Kindern verdient sich bei stets guter Laune ihr Taschengeld vor ihrem Haus. Die Kokosnüsse werden mit einer Machete oben abgeschlagen und mit Strohhalmen serviert. Das Fruchtfleisch wird mit dem abgeschlagenen Deckel aus der Kokosnuss ausgeschabt und kann auch verzehrt werden – köstlich!  
Foto links: Ein Jamaikaner in den Rastafarben rot, gelb, grün, schwarz. Er genießt die jamaikanische Spezialität „Patty“, eine Teigtasche mit verschiedenen Füllungen wie Gemüse oder „Chicken“.



Kinderchor - alle geben ihr bestes mit Enthusiasmus



Strandcafé.



Saxofonist im Strandhotel.



Auf dem Markt in Sablamar/Jamaika herrscht buntes Treiben. Ausgelassene Kommunikation - hier mit Zeitungsverkäufer - ist die karibische Mentalität.



Der lustige Handyverkäufer steigert seinen Umsatz durch Straßentanz.



„Ich darf in der Kirche sogar schnäkeln!“



ICH WAR AN ALLEN ENDEN DER WELT.  
JETZT WILL ICH DEN **URLAUB**  
MEINES LEBENS

ZEIGE UNS EIN BILD DEINER SCHÖNSTEN REISE UND GEWINNE DEN URLAUB DEINES LEBENS AUF [WWW.URLAUBMEINESLEBENS.DE](http://WWW.URLAUBMEINESLEBENS.DE)

**Thomas Cook** Reisebüro  
Freiligrathstr. 59 · 64319 Pfungstadt  
Tel.: 06157/8000-0 · Fax: 06157/8000-81  
Pfungstadt@tc-rb.de www.tc-rb.de/Pfungstadt

Selbstverständlich kannst du den „Urlaub deines Lebens“ und viele andere Traumreisen auch bei uns buchen.

**FLUGHAFENTRANSFER HIN & ZURÜCK KOSTENLOS**

bei Buchung einer Pauschalreise in unserem Reisebüro zum und vom Flughafen Frankfurt / Main.

One&Only Royal Mirage, Dubai | One&Only Le Saint Géran, Mauritius | Emirates | Thomas Cook selection

**SAWASDEE THAIMASSAGE GROSS GERAU**  
DER KURZURLAUB IN IHRER NÄHE  
GENIEßEN SIE EINE UNVERGEBLICHE STRESSFREIE ATMOSPHERE. HILFREICH BEI MIGRÄNE, SCHULTER- UND NACKENVERSPANNUNGEN. BIS ZU VIER PERSONEN KÖNNEN GLEICHZEITIG MASSIERT WERDEN.

**KÖRPERMASSAGE**  
60 MINUTEN..... 25.- €  
MIT WARMEM ÖL..... 29.- €  
HOT STONE..... 35.- €  
AUCH ALS GESCHENKGUTSCHEIN

SAWASDEE THAI MASSAGE  
ANITA-AUGSPURG-STRASSE 6  
64521 GROSS-GERAU  
TELEFON 06157-987560

**10% RABATT** 1. JUNI BIS 31. AUGUST  
MO-DO VON 10-16 UHR





Neues aus Eberstadt:

31. Sammler-Auktion der Firma Kiel

EBERSTADT

Am 28. Mai ist es wieder soweit. Die 31. Darmstädter Briefmarken- und Münzauktion findet in den Räumen der Tanzschule Stroh in der Pfungstädter Straße 32 statt. Erst kürzlich beschäftigte sich ein Millionenpublikum mit der 500.000-Euro-Frage bei „Wer wird Millionär“ nach der ersten deutschen Briefmarke, dem sogenannten „Bayern-Eiser“. Diese Marke wird neben vielen anderen Raritäten mit einem Ausruf von 750 Euro angeboten. Im Katalog sind wieder über neuntausend Lose aufgeführt. Wie gewohnt zahlreiche Briefmarken und Münzen, aber immer mehr auch Schmuck, wertvolle Uhren, seltene Orden und Porzellan aus Meissen. Als Erinnerung zielt das Konterfei des Berliner Eisbaren Knut einen Block, der mit 120 Euro zum Aufruf kommt. Unter mehreren Angeboten von Meissener Porzellan sticht Los 7399 ins Auge, ein Mokkaservice, 21-teilig für sechs Personen für 850 Euro Startpreis. Natürlich darf auch diesmal Gold und Silber im Angebot nicht fehlen, eine Unze Krügerrand aus Südafrika aus dem Jahre 1977, mit 800 Euro aufgerufen, gehört zu den populären Anlagemünzen.

Ab 8.30 Uhr startet die Auktion pünktlich Samstag morgen. Die angebotenen Sammlerstücke können vor der Auktion in den Geschäftsräumen in der Pfungstädter Straße 35 von Montag bis Freitag zwischen 10 und 18 Uhr sowie am Aktionstag ab 9 Uhr besichtigt werden.

Seit mehr als zehn Jahren betreibt Albert Kiel in Eberstadt einen Briefmarken- und Münzhandel, er ist Mitglied im Bundesverband der deutschen Briefmarkenversteigerer und auch Ausbildungsbetrieb. Inzwischen gehört auch der An-

Albert, Petra und Tochter Lisa präsentieren den neuen Auktionskatalog.

kauf von Gold, Silber und anderen Wertgegenständen zum Tagesgeschäft.

Einlieferungswochen anlässlich der Internationalen Auktion

25% Ermäßigung erhält jeder Interessent auf die Einlieferungsprovision bis zum 31. Mai. „Wir machen die Wertermittlung direkt bei uns im Haus, bei größeren Sammlungen auch gerne vor Ort“, sagt Albert Kiel. Wenn besonders wertvolle Objekte zum Kauf oder Verkauf anstehen, werden sie an staatlich vereidigte Prüfer weitergegeben. Um die Angst, beim Verkauf einer Sammlung über den sprichwörtlichen Tisch gezogen zu werden, weiß Kiel. Er beschwichtigt: „Am transparentesten sind für unsere Kunden die Auktionen.“ Dabei kommen immer kleine und große Schätze unter den Hammer. Damit Sammler schon vor der Auktion wissen, wie voll ihre Geldbörse an diesem Tag sein sollte, veröffentlicht Albert Kiel im Vorfeld jeder Auktion einen dicken, weit über 400 Seiten umfassenden Katalog in einer Auflage von 5000 Stück.

Auf ganz persönliche Geschichten stößt Albert Kiel, wenn er als Zwischenhändler bei Internetauktionen auftritt, nachdem er für Kunden zum Teil ganze Haushaltsauflösungen organisiert. Unter dem Firmennamen „Kielbay“ bietet der auch beispielsweise wertvolle Bücher bis hin zu Möbeln an. Geplant ist eine weitere Erweiterung bis hin zur Verwertung von Immobilien samt komplettem Hausstand. Und auch hier gilt für Albert Kiel das Firmenmotto „Professionalität, Fachwissen und Fairness gegenüber dem Kunden.“ (Siehe auch Anzeige auf der Titelseite)

Kontakt: Kielbay GmbH, Albert Kiel Briefmarkenhandel e.K., 64297 Darmstadt-Eberstadt, Pfungstädter Straße 35, Telefon 06151 55047, info@kielbay.net, info@kiel-briefmarken.de.

**Schmetterling**  
Second Hits for Kids & Teens

Öffnungszeiten:  
Mo, Mi, Sa: 9.30-12.30 Uhr  
Mo: 17.30-19.00 Uhr  
nach tel. Vereinb. auch gerne außerhalb der Öffnungszeiten

Alles rund ums Kind  
Gebrauchte Baby- und Kinderbekleidung bis Größe 176, Bilderbücher, Spiele, Spielzeug, Autositze, Kinderwagen und vieles mehr ...

Iris Veit  
Wilhelm-Leuschner-Straße 7  
64319 Pfungstadt  
Telefon 06157-86244  
Mobil 0170-8109590

BÄCKEREI | KONDITOREI | CAFÉ **LIEBIG**  
IHR GUTER

DIE **GRILLZEIT** IST ERÖFFNET  
MIT VIELEN GEBÄCKEN WIE Z.B.  
**BÄRLAUCH-BAGUETTE,**  
**ZWIEBEL-BAGUETTE,**  
UNSEREM **GOLD PRÄMIERTEN**  
**FRANZÖSISCHEN WEISSBROT**

Backtradition seit 100 Jahren • Auch sonntags frische Brötchen!

Hauptgeschäft Pfungstadt | Lindenstr. 50 | Telefon 06157-2722  
Filiale Eberstadt | Schwanenstraße 6 | Telefon 06151-54522  
Filiale Crumstadt | Fr.-Ebert-Str. 19A | Telefon 06158-83929

**CASTELLA**  
GRIECHISCHES RESTAURANT

Familie Thomas empfiehlt:  
vom 27.05.-30.06.11

Montag	Pangasiusfilet	mit Reis & Salat	7,50 €
Dienstag	Schweinesteak	mit Pommes & Salat	7,50 €
Mittwoch	Sardinien	mit Reis & Salat	7,50 €
Donnerstag	Gyros-Salat	mit Brot	6,90 €
Freitag	Schweinekotelett	mit Zaziki, Pommes & Salat	8,00 €

Wir freuen uns auf Sie!  
Alle Speisen zum Mitnehmen!

FAMILIE APOSTOLOS THOMAS  
LUDWIG-CLEMENZ-STR. 40 · 64319 PFUNGSTADT 06157-9863160  
MO-SA 17-24. SONN- U. FEIERTAGE 11-14.30 + 17-24 UHR



Heim Hydrohandel seit 2005 – Alles was das (Hydro-) Herz begehrt

Nicht mehr ganz neu in Pfungstadt Hahn – aber dafür nun etwas größer im Ladengeschäft in der Gernsheimerstrasse 76 zu finden, ist der Hydraulikhandel von Reiner Heim. Man findet hier so ziemlich alles was das Hydraulikerherz begehrt, angefangen von maßgefertigten Hydraulikschläuchen, Hydraulikpumpen und Zylindern sowie auch Zapfwellengetriebe, Hydraulikfilter, Dieselfilter und Luftfilter. Herr Heim kann auf eine mehr als 25 jährige Erfahrung in Sachen Hydraulik zurückgreifen. Zunächst hat er fast 20 Jahre im Angestelltenverhältnis im Bereich Hydraulik gearbeitet um sich dann 2005 selbstständig zu machen. Seit 2005 nun existiert der Heim-Hydrohandel in Pfungstadt Hahn.



Reiner Heim hatte sich zunächst mehr auf das Internet-Geschäft auf einen Ebay-Shop (hydro-handel) spezialisiert und stand natürlich auch noch den Kunden, die er aus der Vergangenheit seines Angestellten-Daseins kannte, zur Verfügung für Fragen und technische Beratung. Diese kann er heute noch zu seinen treuen Stammkunden zählen. Inzwischen hat sich der Name „heim-hydrohandel“ bis über die Grenzen Deutschlands hinaus etabliert, so zählen inzwischen auch Frankreich, Belgien, Niederlande, Finnland, Schweden und Tschechien zu den Ländern, die er regelmäßig beliefert. Durch seine über 25-jährige Erfahrung findet Herr Heim für nahezu jedes Problem eine Lösung. (Frankensteiner Rundschau)

**Heim-Hydrohandel.de**  
BERATUNG | VERKAUF | SERVICE

IHR PARTNER IN SACHEN HYDRAULIK

www.heim-hydrohandel.de Mo-Fr 8.30-12 Uhr +13.30-18 Uhr und gemäß telefon. Vereinbarung

Hydrauliktanks aus Edelstahl	Dieselfilter	Gernsheimer Straße 76
Hydraulikschläuche nach Maß	Zapfwellengetriebe	64319 Pfungstadt
Hydraulikfilter	Zahnradpumpen	heim.r@arcor.de
Luftfilter	Hydraulikzylinder	Tel. 06157-98 91 51
	Zeichnungszyylinder	Fax 0 6157-98 91 52
	Techn. Beratung	Mobil 0177-7595989

Saisoneröffnung der Tennisabteilung

Die Tennisgemeinschaft 1987 Crumstadt e.V. hatte zum Ereignis eingeladen

Als Ehrengast war der Landrat des Landkreises Groß-Gerau Thomas Will gekommen, um unsere Tennisanlage nach 1 1/2jähriger Bauphase offiziell der Bestimmung zu übergeben. In seiner Ansprache lobte er den Verein für sein Engagement und dankte den vielen ehrenamtlichen Helfern. Landrat Will war überrascht von

unsere schön versteckten Tennishütte, die er lange suchen musste. 1. Vorsitzender Tilman Schmieder bedanke sich im Namen der TGC für das Kommen des höchsten Repräsentanten des Landkreises Groß-Gerau und gab zum Ausdruck, dass die Verbindung zwischen dem Landrat und der Tennisgemeinschaft Crumstadt gepflegt werden

sollte. Bevor das traditionelle Schleifchenturnier begann, gab es ein Einlagenspiel. Thomas Will und Heinz Pflug wurden in 3 Gruppen gespielt. Hier die Ergebnisse: Platzierung der Gruppe I: 1) Martin Auerhammer – Jörg Budzisz: 6 : 2, 3 : 6, 10 : 5; 3) Gerd Gengnagel – Wolfgang Schellhass: 6 : 2, 6 : 2.

freunden unter den Zuschauern, war auch der wiedergewählte 1. Vorsitzende des TV Crumstadt Gernot Hofmann dabei.

Im Rahmen der Saisoneröffnung fand erstmals ein Leistungs-Klassen Tages-Turnier der Herren 30 und 40 statt. Es wurde in 3 Gruppen gespielt. Hier die Ergebnisse: Platzierung der Gruppe I: 1) Markus Messerer – Gert Ettner: 6 : 3, 6 : 3; 3) Stefan Hebermehl – Wolfgang Weißmantel: 6 : 4, 6 : 1. Platzierung der Gruppe III: 1) Thorsten Hachfeld – Werner Dörr: 4 : 6, 6 : 3, 10 : 8; 3) Antonio Perez Gonzalez – Ercan Kocatepe 7 : 5, 6 : 3. Diese Veran-

staltung kam so gut an, dass es eine Neuaufgabe im nächsten Jahr geben wird.

Beim Schleifchen-Turnier waren Jugend, Damen und Herren gut durchgemischt, so dass die Paarungen sehr interessant waren. Hier das Endergebnis. Damen: 1) Waltraud Jung, 2) Lisa Jung, 3) Bianca Budzisz; Herren: 1) Marius Kumpf, 2) Julian Schulte, 3) Stefan Walkenhorst.

Die Bewirtschaftung lag in den Händen von Günter Werk, Rudi Wulf, Christa Wulf. Abschließend ist zu sagen, dass der Wettergott es mit den Tennisspielern sehr gute meinte, die Stimmung war sehr gut und die Organisation mit der Sportwartin Katja Schellhaas und Jugendwart Marcel Meusel klappte wieder hervorragend. (Heinz Pflug)

Von links: Landrat Thomas Will und der komplette Vorstand der TG-Crumstadt mit Volker Stoll, Tilman Schmieder, Claudia Ettner, Bianca Budzisz, Hilly Walkenhorst, Thorsten Hachfeld, Waltraud Jung, Marcel Meusel, Katja Schellhaas, Heinz Pflug.



**MERSCHROTH** ALTEN- UND PFLEGEHEIM

VOLLSTATIONÄRE PFLEGE  
KURZZEITPFLEGE

64319 PFUNGSTADT / HAHN  
KIRCHWEG 2 • FAX 0 61 57 / 49 26  
TELEFON 0 61 57-9 45 90

MITTAGSTISCH FÜR SENIOREN



**baustoff kramer**

Bau-  
elemente  
Weru-  
Fachbetrieb  
Fliesenstudio  
Haustüren  
Zimmertüren  
Garagentore  
Markisen

Wir sind für Sie da  
Mo.-Fr. 7.00-18.00 Uhr  
Sa. 7.30-12.30 Uhr

64560 Riedstadt-Crumstadt  
Friedrich-Ebert-Strasse 24  
mail@baustoff-kramer.de  
www.baustoff-kramer.de  
**FON 06158-9909-0**

## Ausbildung zum Jäger, zur Jägerin



**Gerhard WOLF GmbH**

Treppen- und Geländebau

Überdachungen  
Fenstergitter  
Edelstahlgeländer  
Toranlagen  
Zaunanlagen  
Stahl-  
Anbaubalkone

Ständige  
Ausstellung:

Über 20 Treppen aus Stahl u.  
Stein, kombiniert mit Holz  
in Originalgröße zur Ansicht.  
Geländer in diversen Stilen

Maß-  
gefertigte  
Meister-  
werke aus  
Computer-  
Planung

Heppenheimer Str. 4  
68623 Lamperth-  
Hüttenfeld  
Fon 06256/1425  
Fax 06256/1485

**www.treppenwolf.de**

Nicht Jeder, der sich zur Jagd berufen fühlt, kann in Deutschland auch zur Jagd gehen. Vor dem ersten Jagdschein sieht der Gesetzgeber mit Recht eine umfangreiche Ausbildung in Theorie und Praxis vor.

Wer im Frühjahr 2012 an der Jägerprüfung teilnehmen will, muß sich schon jetzt zum Lehrgang für Jungjäger und Jungjägerinnen anmelden.

Der neue Lehrgang der Jagdschule Darmstadt, Jagdclub Darmstadt und Kreisjägersverein Groß Gerau beginnt Anfang Juni 2011 und umfasst die Sachgebiete Naturschutz und Naturschutzrecht, Jagdrecht, Wildtierkunde (vom Wisent bis zum Schmetterling, denn auch In-

sekten, Reptilien, Amphibien und Singvögel gehören zu unseren „Wildtieren“), Wildkrankheiten und Wildbrethygiene, Wald- und Feldbau, Waffenkunde, Jagdbetrieb und Jagdhunde sowie den praktischen Schiessunterricht.

Der Unterricht findet zwei- bis dreimal wöchentlich abends im Klubheim des Jagdclubs Darmstadt statt. Anmeldungen für den Lehrgang sollten baldmöglichst erfolgen.

Nähere Informationen sowie die nötigen Unterlagen erhalten Interessenten beim Ausbildungsleiter der Jagdschule Darmstadt unter Tel. 06157 – 81100, mail peter@dierose.de. (K. P. Leiche)

## Der Magistrat der Stadt Pfungstadt stellt ein

Ab sofort/15.9.11 staatl. **anerkannte Erzieherinnen & Erzieher Voll-/Teilzeit für Kindertagesstätte „Rappelkiste“** (Alter 1-6 Jahre)

Wir wünschen uns verantwortungsbewusste und verlässliche Mitarbeiter/Innen, für die ein wertschätzender Umgang in der Arbeit mit Kindern, Eltern und Kollegen/Innen selbstverständlich ist. Es ist uns wichtig, die Kinder einfühlsam und krea-

tiv in ihrer Entwicklung zu selbstbewussten, selbstständigen und gemeinschaftsfähigen Persönlichkeiten zu begleiten. Wünschenswert wären Erfahrungen im U3-Bereich; diese sind aber nicht zwingend erforderlich. Wir bieten eine gute Einarbeitung, kontinuierliche Fort- und Weiterbildung, Sozialleistungen öffentlicher Dienst, gutes Arbeitsklima, Entgelt nach Tarif Sozial- & Erziehungsdienst. Öffnungsz. der Einrichtung: 4 Tage/Woche = 7-15 Uhr, 1 Tag/Woche = 7-15:30 Uhr. Schwerbehinderte werden bei gleicher Eignung bevorzugt berücksichtigt. Vollständige aussagefähige Bewerbungsunterlagen (bitte keine Originale, da keine Rücksendung erfolgen kann) senden Sie bitte an den Magistrat der Stadt Pfungstadt, Kirchstr. 12-14, 64319 Pfungstadt. Info: Frau Fuchs, Tel. 06157/88696. (Frankensteiner)

## Traditionelles Pfungt's-Cup 2010



Von links: Herbert Strothauer, Kurt Asmuß, Stefan Walkenhorst, Tilman Schmieder, Volker Stoll, Kuno Schmidt, Klaus Heyl, Heinz Pflug.



links: Mannschaftsführer Kuno Schmidt übergibt den Wanderpokal Tilman Schmieder, links neben ihm Volker Stoll und ganz rechts Herbert Strothauer (Tagessieger).

rechts: Die Spieler, die im Endspiel standen: Heinz Pflug und Kuno Schmidt (2.), Volker Stoll und Tilman Schmieder „Sieger des Pfungt's-

Die Endspiele des traditionellen Pfungt's-Cup (Ausrichter die Hobby-Herren der Tennisgemeinschaft 1987 Crumstadt e.V.) konnten wetterbedingt erst in diesem Jahr ausgetragen werden.

Turnierleiter Volker Stoll hatte von Heinz Pflug die Sammelliste der Punktbesten erhalten und organisierte die Schlussveranstaltung. 8 Spieler kämpften um den Wanderpokal der Pfungstädter Brauerei. Mannschaftsführer Kuno Schmidt begrüßte die Teilnehmer, ganz besonders Stefan Walkenhorst, der für einen verhinderten Hobby-Spieler kurzfristig eingesprungen war. An dem herrlichen Montagmorgen wurde das Turnier im Herren-Doppel ausgetragen. Es gab interessante, packende Spiele.

Tagessieger wurde Herbert Strothauer, der ungeschlagen vom Platze ging und den die Turnierleitung später ehrt. Das Endspiel war hochklassig. Tilman Schmieder und Volker Stoll hatten die bessere Tagesform und siegten verdient mit 6:2 gegen Kuno Schmidt und Heinz Pflug.

Den 3. Platz holten Klaus Heyl und Herbert Strothauer mit einem 6:3 Sieg gegen Kurt Asmuß und Stefan Walkenhorst. Mannschaftsführer Kuno Schmidt übergibt den Wanderpokal Tilman Schmieder, links neben ihm Volker Stoll und ganz rechts Herbert Strothauer (Tagessieger). Das linke Bild zeigt die Spieler, die im Endspiel standen: Heinz Pflug und Kuno Schmidt (2.), Volker Stoll und



Cups 2010. Anschließend sah man den Klub-Chef Tilman Schmieder in seinem Element. Er zauberte mit seinen Helfern ein Salatbuffet bestehend aus Kartoffel-, Gurken-, Tomaten-, Eiersalat. Dazu gab es einen herrlichen Rollbraten. Als Dessert wurden Erdbeeren mit Sahne gereicht. Natürlich fehlte das gut gekühlte Pfungstädter Bier nicht.

**Wir suchen zur Unterstützung unseres Teams zum schnellstmöglichen Eintritt**

**für den Heizung- und Sanitärbereich Monteur und Monteurinnen**

**Wir erwarten eine abgeschlossene Berufsausbildung, FS Kl. B sowie Teamfähigkeit.**

**Sollten wir Ihr Interesse geweckt haben richten Sie Ihre Bewerbung an:**

**Stork** Haustechnik  
Sanitär • Heizung • Kundendienst

Pfungstadt: Mainstr. 97 • Tel. 06157-98 97 61 • Fax 91 93 76  
**www.stork-haustechnik-darmstadt.com**

**IHR KÜCHEN PARTNER im Ried**

Individuelle Beratung und Planung Ihrer neuen Einbauküche vom Küchenfachmann und die Montage vom Schreiner, zu ehrlichen und fairen Preisen bei kompletten Service- und Dienstleistungen.

Planen Sie Ihre neue Küche nicht irgendwie. Kaufen Sie Ihre neue Küche nicht irgendwie. Überlassen Sie die Montage nicht irgendwem.

**5** KÜCHENPARTNER DARMSTADT

**Küchenstudio**  
„...meine Küche“

Robert-Bunsen-Str. 11 • 64579 Gernsheim

Tel: 06258 – 55 98 208 **www.meinekueche-germsheim.de**

## Jetzt für den Umweltschutzpreis bewerben

### DARMSTADT-DIEBURG

Der Landkreis Darmstadt-Dieburg lädt Einzelpersonen, Personengruppen, Organisationen, Verbände, Arbeitsgemeinschaften und Firmen ein, sich bis zum 30. Juni für den Umweltschutzpreis zu bewerben oder Vorschläge einzureichen. Die Auszeichnung richtet sich diesmal an Erwachsene und ist mit 2000 Euro dotiert.

„Gute Chancen, den Preis zu gewinnen, haben Projekte und Angebote für den Natur- und Umweltschutz im Landkreis, die sich von anderen abheben, besondere Zielgruppen ansprechen oder in kreativer Weise umgesetzt werden“, teilt

Kreisbeigeordneter Christel Fleischmann mit. Die Gewinner werden von einer unabhängigen Jury ermittelt, in der Vertreter aus Gesellschaft, Politik und Verwaltung mitwirken.

Der Preis wird alle zwei Jahre im Wechsel für Kinder und Jugendliche oder Erwachsene ausgelobt. Damit würdigt der Landkreis herausragenden Einsatz für den Umweltschutz und Naturschutz. Formlose Vorschläge und Bewerbungen, die eine kurze Beschreibung und eine Begründung enthalten sollen, nimmt die Untere Naturschutzbehörde (Jägertorstraße 207, 64289 Darmstadt, Telefon 06151 / 881- 2211, k.herdt@ladadi.de) ab sofort entgegen. ☺

## Guter Start ins Blutspendejahr – Deutsches Rotes Kreuz Ortsverein Nieder-Beerbach

Mit 52 Spendern ist das DRK in Nieder-Beerbach am vergangenen Freitag (13.) gut in das neue Blutspendejahr gestartet. „Mit dieser Anzahl an Spendern haben wir unser vorgegebenes Ziel erreicht“, so Bereitschaftsleiter Thorsten Tyralla. Ein ganz besonderes Dankeschön gilt hierbei den fünf Erstspendern Gerlinde Knab, Dr. Rüdiger Suhr, Kai Völger, David Bettauer und Stefan Schneider. Werden Sie Lebensretter, spenden auch Sie Blut. Nächster Blutspendetermin am 5.8.2011 von 16-20 Uhr. Danke für Ihre Unterstützung.

## Die Zeit der Feste hat begonnen – Mietbare Objekte für Familien und Vereine

### Grillhütte Pfungstadt, Dr.-Horst-Schmidt-Str. 21, 64319 Pfungstadt

Die Grillhütte steht wie das Wellen- und Freibad etwas außerhalb von Pfungstadt auf einem separaten eingezäunten Gelände. Die großräumige Grillhütte bietet für ca. 100 Personen Platz und verfügt über eine Grillvorrichtung in der Hütte und auf der Außenanlage.

Die Grillhütte ist komplett ausgestattet mit Gläsern, Geschirr, Besteck und Festzeltgarnituren. Im hinteren Be-

### Mühlbergheim, Kantstraße, 64319 Pfungstadt

Das Mühlbergheim bietet für ca. 150 Personen Platz und verfügt über einen Saal, Küche und einen Thekenbereich, sowie einem Gruppenraum.

Das Gebäude ist komplett ausgestattet mit Gläsern, Geschirr, Besteck und Mobiliar. Es verfügt über eine Damen-, Herrentoilette, sowie einer behindertengerechten Toilette.

### Bürgerheim Eschollbr., Freiherr-vom-Stein-Str., 64319 Pfungstadt

Das Bürgerheim Eschollbrücken bietet im großen Saal für ca. 80-100 Personen und in einem kleineren Saal für ca. 60 Personen Platz.

Das Bürgerheim ist mit einer eingerichteten Küche ausgestattet. Es kann von den Bürgerinnen und Bürgern für Veranstaltungen angemietet werden.



Bläserklasse 6A der Martin-Niemöller-Schule Riedstadt beim Abschlusskonzert "Klassen musizieren" in Frankfurt/M.

Montag ab 16.00 Uhr und hier werden schon die ersten Punkte für den Pfungt's-Cup 2011 vergeben. (Heinz Pflug)

## Ernährung & Bewegung

Renata Unger

Sportwissenschaftlerin (MAG),  
Rückenschulleiterin  
Nordic Walking Trainerin

Mein Angebot umfasst:  
Nordic Walking als Einzel- und  
Gruppentraining für Einsteiger und  
Fortgeschrittene

Leihstöcke sind kostenlos vorhanden  
Kostenbeteiligung von den führenden  
Krankenkassen möglich!

64342 Seeheim-Jugenheim  
0 62 57 - 868 150

## Rezeptsammelstelle der Post-Apotheke in Nieder-Beerbach

Seit 01. Mai 2011 betreibt die Post-Apotheke Darmstadt-Eberstadt im halbjährlichen Wechsel mit der Löwen-Apotheke in Nieder-Ramstadt eine amtlich zugelassene Rezeptsammelstelle in Nieder-Beerbach. Kunden die bis 11.00 Uhr die Rezepte mit Lieferadresse und Telefon-



nummer einwerfen erhalten die Auslieferung noch am gleichen Tage zwischen 17.00-19.00 Uhr. Werden Rezepte nach 11.00 Uhr eingeworfen, so erfolgt die Auslieferung am nächsten Tage zwischen 17.00-19.00 Uhr. Die Mitarbeiter der Post-Apotheke sind unter Telefon: 06151-57054 erreichbar. (fran)

**Post-Apotheke**  
DARMSTADT-EBERSTADT  
Eberstädter Marktstraße 18  
Tel. DA 57054 · Fax DA 57055  
service@postapotheke-darmstadt.de

**Aktion vom 1. Juni - 30. Juli**

**Eunova Multi-Vitalstoffe**

Langzeit - 120 Kapseln **36.95 €** + Sonnenbrille\*  
Langzeit 50+  
120 Kapseln ..... **46.95 €** + Sonnenbrille\*

**Superpep\*\* 10 Reisekaugummis**   
20 mg statt 8.95 € **6.90 €**

**Kytta Salbe\*\***   
100 g statt 12.97 € **10.95 €**

**Voltaren Schmerzgel\*\***   
60 g statt 7.50 € **5.70 €**

**Orthomol vital, arthro**   
**Aktionswoche 6.-11. Juni**

**Vichy Aktionstag 16. Juni**

von 10-18 Uhr **Hautanalyse**  
der Firma Vichy. Um Terminvereinbarung wird gebeten.

**Nutzen Sie unseren kostenlosen Lieferservice\*\*\***  
innerhalb Eberstadt und Mühlthal (NB)

\*so lange der Vorrat reicht  
\*\*Zu Risiken und Nebenwirkungen lesen Sie die Packungsbeilage od. fragen Sie Ihren Arzt od. Apotheker  
\*\*\* Bei rezeptpflichtigen Arzneimitteln muss ein Originalrezept in der Apotheke vorliegen.

Mit herzlichen Grüßen André Salzmann & sein Post-Apothekenteam  
Mo-Fr 8.30-18.30 Uhr, Mi und Sa 8.30-13.00 Uhr · P direkt an der Apotheke

## 4. „Nacht der Kirchen in Darmstadt“

Gedruckt und im Internet liegt das Angebot von 45 Kirchen und Einrichtungen vor – Spezialticket des RMV für die Busse und Bahnen



### DARMSTADT

Der Count down läuft: In rund vier Wochen, am Freitag, 17. Juni, öffnen 45 Kirchen und Einrichtungen im Stadtgebiet sowie in Nieder-Beerbach ihre Tore zur vierten „Nacht der Kirchen in Darmstadt“. Ab 19 Uhr bis nach Mitternacht bietet das größte ökumenische Kirchenfest in Südhessen unter dem Motto „Menschen treffen. Gott begegnen.“ ein

vielfältiges Programm, für das mehr als 50 Teilnehmer verantwortlich zeichnen. Veranstalter ist die Arbeitsgemeinschaft Christlicher Kirchen ACK Darmstadt.

Was genau die evangelischen, katholischen, freikirchlichen, ökumenischen und orthodoxen Gemeinden und Einrichtungen vorbereitet haben, können Interessierte jetzt detailliert nachlesen. Das Programmheft gibt es jetzt gedruckt im handlichen DIN-lang-Format bei den teil-

nehmenden Gemeinden und Einrichtungen sowie im ökumenischen Kirchenladen Kirche & Co. in der Rheinstraße 31. Im Internet ist das Programm unter [www.nacht-der-kirchen-in-darmstadt.de](http://www.nacht-der-kirchen-in-darmstadt.de) verfügbar. Dort kann man das Programmheft als pdf-Dokument herunterladen oder sich per Mausclick über das Angebot einzelner Teilnehmer informieren.

Ebenfalls ab 13. Mai wird an den genannten Stellen das „Nacht-der-Kirchen-Ticket“ ausgegeben, das der Veranstalter – wie in den vergangenen Jahren – gemeinsam mit dem RMV zum Preis von 2,70 Euro anbietet. Besucher der Kirchennacht können mit dem Ticket ab 13 Uhr bis Betriebsschluss die Busse und Bahnen der Verkehrsbetriebe im Tarifgebiet 40 benutzen und gelangen so umweltfreundlich, bequem und kostengünstig zu den Veranstaltungsorten.

Kaffeepötte mit dem Kirchenachts-Logo sind bei Kirche & Co. in der Rheinstraße 31 zum Preis von vier Euro zu haben. Der Kauf hilft dem Veranstalter bei der Finanzierung des Kirchenfestes.

## Diebstahl von Fahrrad, Kinder-Quad und Pumps in Darmstadt-Eberstadt

### DARMSTADT

In der Zeit von Samstag bis Sonntagmittag (15.5.2011) kam es in der Straße Im Elfengrund zu zwei Diebstählen.

Aus einer Garage wurde ein Mountainbike im Wert von ca. 1000,- EURO entwendet. Die anderen Geschädigten mussten das Fehlen von einem Kinder-Quad und Marken-Damenpumps fest-

stellen. Die Pumps lagen in dem auf dem Grundstück abgestellten und nicht verschlossenen Daimler Benz der Geschädigten, während das Kinder-Quad auf dem Grundstück stand.

Hinweise auf den oder die Täter werden von der Ermittlungsgruppe der Polizeistation Pfungstadt gerne entgegen genommen (Telefon: 0 61 57-95 09-0). (Polizei Darmstadt)

## 5. Fußballwoche der JSG Nieder-/Ober-Beerbach

Die JSG Nieder-/Ober-Beerbach veranstaltet ihre 5. Fußballwoche vom 18. – 22. Juli 2011 auf dem Sportgelände der SKG Nieder-Beerbach für die Jahrgänge 2005-1997. Trainingszeit ist von 9-16.30 Uhr, Betreuungszeit von 7.30-17 Uhr.

Preis: 109 € für Nichtmitglieder, 99 € für Mitglieder (10 € Nachlass für Geschwisterkinder). Im Preis inbegriffen sind Verpflegung und Getränke. Anmeldung mit Namen, Adresse, Geburtsdatum und Verein an: [Axel.velhagen@t-online.de](mailto:Axel.velhagen@t-online.de)

## XXXL-Spende vom XXXL-Möbelhaus



Durch die außerordentlich großzügige Spende einer Kühl-Gefrier-Kombination der Fa. XXXL-MannMobilia Eschborn, im Wert von 1.399 EUR, kann die Gutenbergschule Da.-Eberstadt nun am Standort Donnersberg, die im neu eingerichteten Schulkiosk angebotenen Speisen und Getränke immer frisch und kühl lagern. Möglich wurde die Spende durch Herrn Bessler (4.v.l.) Elternbeirat der G5a. Die Schulgemeinde der Gutenbergschule dankt ihm und der Firma XXXL-MannMobilia sehr herzlich. Auf dem Bild sind zu sehen (v.l.) Herr Leinung (Schulleiter), Herr Schmidt (Förderverein), Herr Arendt (Schulleiter) Herr Bessler (Elternbeirat G5a).

## Jahreshauptversammlung des Drumcorps Marching Devils e.V.

Ende April fand die Jahreshauptversammlung der Marching Devils statt. Auf der Tagesordnung stand neben der Neuwahl des Vorstandes auch die Änderung der Satzung.

Im Rückblick auf das Geschäftsjahr 2010 wurde festgestellt, dass sich die Mitgliederzahl erheblich erhöht hat. Dies gerade auch im Bereich der Aktiven. In dieser Zusammensetzung präsentierte sich der Verein bereits bei den zahlreichen Auftritten in der Karnevals-Kampagne und auch beim 1. Eberstädter Lauscherangriff am 17.04.2011 im Rahmen des verkaufsoffenen Sonntages. Bereits jetzt stehen einige Termine für das Jahr 2011 an.

Diese und alle anderen Informationen sowie die Kontaktdaten finden Sie auch auf der neu gestalteten homepage: [www.marching-devils.de](http://www.marching-devils.de). Bei den Vorstandswahlen wurden wieder gewählt: Dirk Schurig als 1. Vorsitzender, Steffen Noll als 2. Vorsitzender und musikalischer Leiter, Kristin Gerlach als Kassiererin. Die bisherige Schriftführerin Gudrun Büchler wird abgelöst von Karoline Gerlach.

Mit der Presse wird zukünftig Brigitte Kelnhofer zusammen arbeiten.

Mit der durchgeführten Satzungsänderung wurde der Vorstand ergänzt um einen Jugendleiter. Nach durchgeführter Stichwahl konnte sich hier Andreas Kirsch als Jugendleiter durchsetzen. Vertreten wird er von David Tullius.

Als Revisoren wurden Thorsten Weber und Meike Rotter gewählt.

**Permanent Make-up ?**  
[www.koerperkultur-gernsheim.de](http://www.koerperkultur-gernsheim.de) Tel. 06298 / 90 43 70

Edda Grün-Bender, Magdalenenstr. 61

**VERKAUFS OFFENER SONNTAG**  
29. MAI  
13-18 UHR  
Große  
**Piercing AKTION**  
TOLLE ANGEBOTE  
INFO AUF DER HOMEPAGE

**Ich berate Sie gerne !**

**Ihre Änderungsschneiderei**

- Änderungen und Reparaturen
- jeder Art • zuverlässig und • fachgerecht

**Meisterbetrieb Zimmermann**

**40% Rabatt auf gesamte Finnkarelia Damen-Mode** Gr. 38-52  
Urlaubsangebot vom 1.6.-10.7.11

Schneidermeister H. Birick  
Telefon **06151/537902** Mo-Fr 9-18 Uhr, Sa 9-13 Uhr

in DA-Eberstadt Oberstraße 8

Heidelberger Landstr. Marktstr. Eberstädter Oberstraße Bismarckstr.

Änderungsschneiderei

Für die FRANKENSTEINER RUNDSCHAU suchen wir  
**ZUVERLÄSSIGE ZEITUNGSUAUSTRÄGER**  
Telefon 06157-98 96 99

## Ljbet & Hoiner

Kaum so glaawe, Hoina, meer häwwe jez schun ze-  
jje Woche kää Wolgg meeh am Himmel va laura Sunn.  
Awwa ,s kennst trotzdem e'mool räjjene orra ge-  
wirran. Frijja woan die Geista schuld, dann die beese  
Laid, und denooh die Käankrafdwäagge. Jezd  
häwwe se endlich emool siwwe Käankrafdwäagge  
abgeschald un es fell'd immma noch kää Wassa vum  
Himmel. Un wänn, däm weenisch. Doo droo soin die  
„Griene“ schuld midd eam „Addoomgraft – noin  
däängge“. Isch glaab, dass isch bei de Kraisdääg-  
wäale falsch geweehld häbb, orra?!

Hoina: Nää, däs hos 'de nedd, wail de jää sowie-  
so kää Äähnung vun Kraissolidigg hosd.  
Doodroo soin die Bundes – Griene  
schuld. Die häwwe doch jez die li-  
waraale „Schwazze“ iwahold un fänge  
jez im „Lendle“ oo so regian. Wolle ma  
mool sääje, ob die meeh Wassa krije orra  
nääwa de Stroomkosde die Wassakosde aa  
noch staije. Isch drau' deene alles zu.

Awwa Du, Lisbed, Du hos 'däch vun Bolidigg sowi-  
soo kää Äänung.  
Lisbed: Nää, Du, Hoina hosd kää Äähnung vun de  
Kraissolidigg. Isch kenn' misch doo besa aus, wail  
isch deen Bojemääsda Baier kenn', un dääa wirra-  
rim kenn den Ländraad Schellhaas. Un deem soi  
Schdellvadräaran fell'd nedd off, weil se kää Ääh-  
nung hodd, awwa de Fleischmänn vun deen Griene.  
Dässendhalb es jez aa noch Dammschadd gäns griie.  
Däsdewäije sollde ma es sälwe mache wie die Stür-  
ra, schunds misse ma uns baim Oikaafe in  
Dammschadd jää scheeme, wail ma off-  
alle. Meea makes wie die ännann Weh-  
la – die soin ja aa nedd bleed un wäade  
offs Wassa vun owwe.

Hoina: Däss Wärra es beschdennische  
wie selle Bolidigga, wäs wille dänn.  
Du sizd doch schun wocheläng off'm  
Ballgong in de Sun un liest de „FRAN-  
GESTÄANA“.

**Eier Lisbeth**



Seit 1996

**Pflegedienst Hessen-Süd**  
immer in Ihrer Nähe

Wir beraten Sie  
unverbindlich - auch zu Hause!  
Mo-Do 8.30-15 Uhr | Fr 8.30-13.00 Uhr  
Alten- | Kranken- | Behandlungspflege  
Heim-Intensiv- | Urlaubspflege  
Hauswirtschaft  
OP-Nachsorge

Pflegedienst  
Hessen-Süd  
Janssen GmbH  
im Einkaufszentrum  
Thüringer Str. · Da-Eberstadt

[www.pflegedienst-hessen-sued.de](http://www.pflegedienst-hessen-sued.de) 06151-501 400



## Interview mit Brigitte Zypries, Juristin und Bundesministerin a.D. (Teil 3)

**Balancier:** Die Gewaltenteilung ist doch eine reine Theorie. Juristen sitzen in der Politik und an Gerichten ist zu beobachten, dass Staatsanwälte und Richter in verschiedenen politischen Parteien der Karriere wegen Mitglied sind. Politiker streiten in Länder- und Bundesparlament, klagen an Gerichten, obwohl jeder Wähler weiß, dass höchste Positionen an Gerichten ebenso politisch besetzt werden. Ist dies falsch?

**Zypries:** Die Gewaltenteilung ist in Deutschland gelebte Staatspraxis. Gesetzgebende Gewalt, Verwaltung und Justiz sind voneinander getrennt – und

dige zu Konzentrationslagern (z. B. nach Dachau) aburteilen, und hinterher wieder „in Amt und Würden“ als Staatsanwälte und Richter arbeiteten, bemerkt die angeblichen Gewissen derer, die „Gesetzeshüter“ sind. Skandalös! Selbst in Gymnasien werden diese traurigen historischen Wahrheiten nicht aufgearbeitet. Warum eigentlich? Man möchte doch mündige Bürger heranziehen oder irren sie da? Warum verschweigt man diese historischen Wahrheiten seit 1948? Wir haben doch einen Rechtsstaat?

**Zypries:** Die Aufarbeitung der Justiz im Nationalsozialismus findet längst

**Zypries:** Mir kommt es darauf an, die Rechte der Verbraucherinnen und Verbraucher – vor allem im Internet – weiter zu stärken. Ebenso liegt mir viel daran, gerade die Bürgerinnen und Bürger meines Wahlkreises besser über die Politik zu informieren. Auch deshalb organisiere ich zahlreiche Veranstaltungen hier vor Ort, bei denen ich mit den Menschen diskutiere. Die Weiterentwicklung unserer Demokratie durch eine bessere Beteiligung liegt mir ganz besonders am Herzen.

**Balancier:** Welchen Änderungsbedarf sehen Sie in der Deutschen Gesetz-



Brigitte Zypries, Juristin und Bundesministerin a.D., Abgeordnete der 17. Legislaturperiode.

das es auch mal einen Wechsel zwischen den drei Gewalten geben kann, bedeutet nicht, dass man sich gegenseitig rein regiert.

**Balancier:** Solange die Zukunft nicht wieder einmal „einen Gesinnungswandel“ der Wahrheit und Wahrhaftigkeit erhält, besteht keine Hoffnung auf höhere Ethik und Moral in unserer Gesellschaft. Dies hatte ich bereits 1992 Niklas Luhmann bei Spaziergängen gesagt. Dazu stehe ich noch heute. Die Glaubwürdigkeit beginnt erst in einer Gesellschaft allgemein zuzunehmen, wenn diese von obersten Entscheidungsträgern vorgelebt wird. Genau daran scheitert Justiz. Selbst mir bekannte Justizminister in Länderparlamenten vertraue ich nicht! Wer wachsam ist, bemerkt den moralischen Zerfall der Gesellschaft. Jeder erwartet und deutet nur auf den Anderen.

**Zypries:** Ich teile Ihre Einschätzung nicht. Zum Beispiel arbeiten 23 Millionen ehrenamtlich. Diese Menschen deuten gerade nicht auf andere, sondern packen selber an und helfen da, wo es der Staat nicht oder nicht mehr kann. Ich persönlich meine deshalb schon, dass unsere Gesellschaft noch immer in guter Verfassung ist.

**Balancier:** Derzeit schreibe ich an einer authentischen Buch-Dokumentation die den Titel tragen soll: „AUF UND UNTER DEM T(O)EPPICH“ mit dem Untertitel: „Würdelos von Juristen in den Tod getrieben“. Es beschreibt mit Untertitel: „Rechtsstaat ja – hochkriminelle Juristen nein!“ Denn Richter und Staatsanwälte die Familien, wie zuvor erwähnt, unschuldige Familien zerstören, sind aus Bürgers Normalansicht „Hochkriminelle.“ Da hilft auch kein Deutsches Richtergesetz!

**Zypries:** keine Antwort  
**Balancier:** Wer kritisch beobachtet, welche Juristen wie im Zweiten Weltkrieg gearbeitet haben und Millionen Unschul-

# RECHT & STEUERN EXPERTEN BERICHTEN

statt, spätestens seit 1968. Sie wird auch an Schulen gelehrt und ist auch ein Thema über das ich zum Beispiel mit Schülerinnen und Schülern diskutiere. Darüber hinaus gibt es viele Initiativen freiwilliger Art, die sich in Deutschland mit der Thematik auseinandersetzen, zum Beispiel ganz aktuell die Ausstellung über die jüdische Berufsfachschule Masada in Darmstadt oder die Anne-Frank-Tage in Darmstadt.

**Balancier:** Mir geht es nicht um „Juristenschelten“, sondern um vergangene und heutige verifizierte gravierende Juristenfehler! Deshalb das Buch. Es geht um saubere historische Dokumentationen für die Nachwelt. Dass Richter und Staatsanwälte keine besseren Menschen sind als Andere und kein besseres Gewissen haben als der Durchschnittsbürger, davon gehe ich auf Grund meiner Lebenserfahrung und Recherchen aus. Mir ist kein Richter, der einen Justizirrtum beging bekannt, dass dieser seines Amtes enthoben wurde – oder Ihnen?

Mir tun die leidenden Familien Leid. Selbst Richter wechseln vom Staatsamt in die Industrie oder Staatsanwälte zu Tageszeitungen, wie z.B. zur Süddeutschen Zeitung. Hans Leyendecker steht hierfür als Beispiel.

**Zypries:** keine Antwort, weil Doppelung der Frage Nummer 5

**Balancier:** Es gab auch vorbildlich geführte Prozesse, denen ich als Prozessbeobachter beiwohnte. Dort wurde mit größter Sorgfalt gearbeitet. Z.B. beobachtete ich den WOLSKI-Prozess. Richter Buss sowie seine Kollegen leisteten sorgfältig detaillierte Arbeit. Respekt vor dieser Gründlichkeit.

**Zypries:** Es freut mich, dass Sie selber auch positive Erlebnisse mit der Justiz gemacht haben und auf diese Art und Weise ja sehen, dass man Pauschalurteile besser vermeiden sollte.

**Balancier:** Was sind Ihre zukünftigen Ziele in der SPD im Bundestag für Ihre Wähler?

gebung? Was kann besser und gerechter gemacht werden?

Besonders drängend scheint mir angesichts des immer weiter Auseinanderklaffens zwischen Armen und Reichen in Deutschland die größere Beteiligung der Wohlhabenden an unserem System. Deswegen trete ich für eine Finanzmarkttransaktionssteuer ein und für die Erhöhung der Steuern auf 49 % bei einem Jahreseinkommen von über 100.000 Euro bei Singles und über 200.000 Euro bei Verheirateten. Darüber hinaus muss das Gesundheitswesen gerechter bleiben, das heißt es darf keine weitere Privatisierung im Gesundheitswesen geben. Auch im Übrigen bin ich ein Gegner von Privatisierungen sondern meine, dass der Staat mit den richtigen Geschäftsformen genauso gut agieren kann, wie Private.

**Anmerkung zum Interview:** Herzlichen Dank, Ihnen liebe Brigitte Zypries für das Gespräch. Ich wage zu bezweifeln, dass man ohne christliches Gedankengut (zumindest den 10 Geboten) ein guter Jurist sein kann. Zu diesem Themenkomplex schreibe ich eine Dokumentation mit Titel: AUF UND UNTER DEM T(O)EPPICH – Würdelos von Juristen in den Tod getrieben mit Untertitel: Wahrhaft authentische Dokumentation eines katholischen Christen. In der Dokumentation werden gravierende Ermittlungsfehler eines niedersächsischen Staatsanwaltes beschrieben und mit abgelichteten Originaldokumenten belegt. Ebenso ist das von Ihnen erwähnte Buch: DAS AMT und die VERGANGENHEIT jedem Leser zu empfehlen. Joscha Fischer hatte 2005 eine unabhängige Historikerkommission berufen, in der die Aufarbeitung der Geschichte des Auswärtigen Amtes beschrieben wird. Sehr lesenswert: Karl Blessing Verlag. Ebenso sollte ein kluger Bürger das Buch FINKS KRIEG von Martin Walser gelesen haben.

Ihnen für Ihre weitere Zukunft alle guten Wünsche. (Das Interview führte Horst G. Balancier)

## Steuern sparen: Arbeitszimmer absetzen

Laut Bundesverfassungsgericht darf das häusliche Büro ab sofort wieder von der Steuer abgesetzt werden. Aber nicht jede Berufsgruppe kann das Arbeitszimmer absetzen – von Frank Kemter

Das Arbeitszimmer absetzen ist für ethische Arbeitnehmer wieder leichter. Denn die vom Gesetzgeber 2007 beschlossene Einschränkung der steuerlichen Absetzbarkeit von häuslichen Büros wurde vom Bundesverfassungsgericht für verfassungswidrig erklärt (Az.: 2 BvL 13/09).

Vor allem Berufsgruppen wie Lehrer oder Außendienstmitarbeiter, die zwar überwiegend außer Haus arbeiten, je-

Schreibtisch im häuslichen Arbeitszimmer besitzt, kann diesen ebenfalls nicht als Arbeitszimmer absetzen.

Nach dem jetzt für verfassungswidrig erklärten Willen des Gesetzgebers sollten nur noch diejenigen Arbeitnehmer von Steuervergünstigungen profitieren, die überwiegend in ihrem häuslichen Büro arbeiten. Doch diese Regelung verstöße laut der Verfassungsrichter gegen den allgemeinen Gleichheitsgrundsatz. Dies gilt rückwirkend seit Inkrafttreten der Gesetzesänderung zum 1. Januar 2007.

Der Gesetzgeber muss jetzt schnell handeln und entweder eine verfassungskonforme Neuregelung treffen oder einfach die alte Regelung wieder in Kraft setzen. Letzteres ist nicht ganz unwahrscheinlich: So wurde bereits mit der ebenfalls nicht verfassungskonformen Pendlerpauschale verfahren. Würde die alte Regelung wieder in Kraft treten, könnten zum Beispiel viele Lehrer und Außendienstmitarbeiter jährlich bis zu 1.250 Euro der Kosten für das Arbeitszimmer absetzen. Je nach persönlichem Steuersatz kann man damit jährlich mehrere hundert Euro Steuern sparen. (www.bauen.de)

doch auch einiges an Büroarbeit im häuslichen Arbeitszimmer erledigen, profitieren von diesem Urteil. Voraussetzung für's Steuern sparen ist allerdings, dass kein anderer Arbeitsplatz für diese Arbeiten zur Verfügung steht. Hat ein Lehrer zum Beispiel ein eigenes Arbeitszimmer in der Schule, kann er sein häusliches Büro auch weiterhin nicht steuerlich absetzen. Wer zu Hause einen Arbeits-

## Handwerkerrechnung steuerlich absetzbar

Haushaltsnahe Dienstleistungen und Handwerkerrechnung absetzen: Private Haushalte können so richtig Steuern sparen – von Frank Kemter

Privathaushalte können das Finanzamt an bestimmten privaten Rechnungen beteiligen. Geld vom Staat gibt es für so genannte haushaltsnahe Dienstleistungen und für die Betreuung pflegebedürftiger Personen. Bei Renovierungs- und Sanierungsarbeiten kann man auch die Handwerkerrechnung absetzen.

### Haushaltshilfe, Ausbesserungsarbeiten und Pflegeleistungen

Muss die Waschmaschine repariert werden, werden die Kinder zu Hause von Pflegepersonal betreut oder wird eine Haushaltshilfe per Minijob beschäftigt? Ein Teil der Kosten für Handwerkerrechnungen, haushaltsnahe Dienstleistungen und Minijobs im Haushalt ist für Privathaushalte steuerlich absetzbar. Die wichtigsten Regelungen im Überblick.

### Handwerkerrechnung absetzen

- 20 Prozent der Aufwendungen, höchstens 1.200 Euro pro Jahr
- Dienstleistungen und Beschäftigungsverhältnisse
- 20 Prozent der Aufwendungen, höchstens 4.000 Euro pro Jahr
- Minijobs im Haushalt

- 20 Prozent der Aufwendungen, höchstens 510 Euro pro Jahr

### Für alle Förderungen gilt für Privathaushalte:

- Es werden 20 Prozent der Aufwendungen gefördert, wenn es sich um Kosten aus dem haushaltsnahen Bereich handelt. Das umfasst zum Beispiel Putzhilfen oder Hilfe bei der häuslichen Pflege eines Angehörigen. Auch bei Renovierung und Sanierung kann man die Handwerkerrechnung absetzen.
- Steuerlich absetzbar ist nur die reine Arbeitsleistung. Materialkosten werden nicht anerkannt. Arbeit und Material müssen deshalb gesondert ausgewiesen werden.
- Die Ausgaben müssen komplett belegt werden, das heißt mit Rechnung und Überweisung – Barzahlungen mit Quittung gelten nicht!

### Haushaltsnahe Dienstleistungen: Tipps und Besonderheiten

Wer eine Wohnung in einer Wohnanlage besitzt, kann Kosten, die zum Beispiel für die Treppenhausreinigung anfallen, an-

## Mietrecht aktuell – zur Kündigungsmöglichkeit bei nichtberechtigter Untervermietung

Dem Bundesgerichtshof lag ein Fall zur Entscheidung vor, bei welchem es um die Wirksamkeit einer Kündigung eines Wohnraummietverhältnisses ging. Als Begründung für die ordentliche Kündigung wurde von der Vermieterseite angeführt, die Mieterin habe, ohne vorher eine Erlaubnis einzuholen, ein Zimmer der Wohnung untervermietet und damit gegen eine mietvertragliche Pflicht verstoßen. Im Mietvertrag war geregelt, dass eine Untervermietung einer ausdrücklichen Erlaubnis bedurfte, diese jedoch nur bei Vorliegen eines wichtigen Grundes in

der Person des Untermieters versagt werden durfte. Ein solcher wichtiger Grund in der Person des Untermieters lag nicht vor, so dass grundsätzlich ein Anspruch auf Erteilung der Erlaubnis bestand.

Der BGH stellte in einer aktuellen Entscheidung vom 02.02.2011 (Az.: VIII ZR 74/10) jedoch klar, dass ein Mieter, der die Wohnung untervermietet, ohne vorher eine erforderliche Erlaubnis einzuholen, selbst dann eine Vertragspflichtverletzung begeht, wenn er einen Anspruch auf die Erteilung der Erlaubnis hat. Die Einholung der Genehmigung

### Dieter Lehrian

RECHTSANWALT

**Arbeitsrecht  
Familien- & Erbrecht  
Mietrecht  
Wohneigentumsrecht  
Bau- & Architektenrecht  
Internetrecht  
Sport- & Vereinsrecht**

Rechtsreferent des Deutschen Richterbundes  
Mitglied in den Arbeitsgemeinschaften Familienrecht und Sportrecht im Deutschen Anwaltsverein

Bei allen Amtsgerichten Landgerichten Oberlandesgerichten Arbeitsgerichten Sozialgerichten Finanzgerichten Verwaltungsgerichten

Hügelstraße 46  
64404 Bickenbach  
Telefon:  
06257 / 99 91 80  
Fax 06257 / 999 181  
ralehrian@aol.com

Freundliche und kompetente Beratung für Privatpersonen und Unternehmen in jeder Rechtsform

Büro Pfungstadt:  
Michael Merz, Steuerberater  
Werner-von-Siemens-Str. 2  
64319 Pfungstadt - (Im Sirius Business Park)  
Tel.: 0 6157 40299-0 - Fax: 0 6157 40299-18  
e-mail: m.merz@stb-merz.de

Büro Groß-Bieberau:  
Werner Merz, Steuerberater  
Justus-von-Liebig-Str. 23  
64401 Groß-Bieberau  
Tel.: 0 6162 9311-0 - Fax: 0 6162 9311-18  
e-mail: info@stb-merz.de

### Ostheim & Klaus

Rechtsanwälte Partnerschaft  
www.ok-rechtsanwaelte.de

**Oliver Klaus  
Rechtsanwalt**  
Fachanwalt für Medizinrecht  
Versicherungsrecht

**Oliver Ostheim  
Rechtsanwalt**  
Fachanwalt für Arbeitsrecht  
Verkehrsrecht

**Kanzlei für Schadenersatz & Entschädigungsrecht**  
Ziel unserer Tätigkeit ist die umfassende Geltendmachung von Schadenersatz- & Schmerzensgeldansprüchen für Sie als Patient, Versicherungsnehmer, Arbeitnehmer oder Verkehrsunfallopfer

64283 Darmstadt  
64625 Bensheim  
63065 Offenbach/FFM

Kirchstraße 1  
Darmstädter Str.60  
Kaiserstraße 39

06151 - 5997466  
06251 - 8692330  
069 - 80907788

## Das Arbeitgeberdarlehen

Manche Chefs gewähren ihren Mitarbeitern Arbeitgeberdarlehen, die oftmals günstiger als bei einer Bank sein können – von Frank Kemter

So mancher Chef unterstützt seine Mitarbeiter beim Kauf der eigenen vier Wände oder bei Renovierungsarbeiten mit einem Firmenkredit. Der Vorteil sogenannter Arbeitgeberdarlehen liegt

in den günstigen Konditionen, die meist weit unter dem üblichen Niveau des Kapitalmarktes liegen. Die entsprechenden Beiträge, die der Mitarbeiter zurückzahlen muss, behält die Lohnbuchhaltung direkt vom Nettolohn ein. Allerdings bringen die Zins-

vorteile, die dem Arbeitnehmer entstehen, steuerliche Nachteile mit sich: Durch den Unterschiedsbetrag zwischen dem marktüblichen Zins und dem Zinssatz, den der Mitarbeiter zu zahlen hat, ergibt sich ein geldwerter Vorteil. Übersteigt dieser die Freibeträge von 44 Euro im Monat, unterliegt der Betrag der Lohnsteuer. Bei Darlehen unter 2.600 Euro muss kein Zinsvorteil mehr versteuert werden. (www.bauen.de)



### Bausparen wird wieder beliebt

Die Unsicherheit an den Finanzmärkten macht Bausparen wieder attraktiver. Dazu trägt auch die staatliche Wohnungsbauprämie bei. Seit Anfang des Jahres haben sich die Bedingungen aber verschärft.

Eines der Hauptargumente für den Bausparvertrag, gerade in Zeiten der Finanzkrise, ist seine Planungssicherheit. Bausparer zahlen über die gesamte Laufzeit konstante Raten bei festem Tilgungs- und Zinssatz. So kann sich - wer sich die derzeit niedrigen Zinsen über einen Bausparvertrag sichert - gegen drohende steigende Darlehenszinsen schützen. Denn angesichts der Inflationsgefahr halten es Experten für denkbar, dass die Hypothekenzinsen wieder acht oder neun Prozent erreichen werden. (www.bauen.de - Michael Gneuss)

## Dingeldein • Rechtsanwälte

„Baurecht ist Arbeit am Detail“

Komplexe technische Sachverhalte oder Fragestellungen rund um Immobilien bedürfen professioneller Bearbeitung. Deshalb habe ich mich als Rechtsanwalt auf das Bau- und Architektenrecht sowie das Miet- und Immobilienrecht konzentriert.

Rechtsanwalt  
FALK OSTMANN



Bau- und Architektenrecht • Miet- und Immobilienrecht • Fachanwalt für Sozialrecht

64404 Bickenbach · Bachgasse 1 · Telefon 0 62 57 / 8 69 50

64579 Gernsheim · Wallstraße 7 · Telefon 0 62 58 / 8 33 80

www.dingeldein.de

**JEANS-FABRIKVERKAUF**  
**Achtung! B-US**  
INDEPENDENCE STYLES N.Y.C.  
**Räumungsverkauf**  
wegen Geschäftsaufgabe  
"Jetzt Schnäppchen machen!"  
DA-Eberstadt, Oberstraße 31 Tel: 06151-66 77 944  
Öffnungszeiten: MO.-FR. 10 bis 12.30 und 14 bis 18; SA. 9.30 bis 13 Uhr

## Karl Kübel Preis 2011

Hintergrundinformationen zu den sechs nominierten Projekten

## BENSHEIM

Nach einem intensiven Auswahlverfahren hat der Stiftungsrat der Karl Kübel Stiftung für Kind und Familie jetzt sechs Bewerbungen für den Karl Kübel Preis nominiert:

- die Initiative kikuna in Dornstadt, Baden-Württemberg:

kikuna steht für Kinder, Kunst und Natur. Die privat gegründete Initiative hat das Ziel, Kindern kreativ Nachhaltigkeit zu vermitteln. Mit zahlreichen Angeboten für Kinder, Familien, Kitas und Grundschulen sowie Fortbildungsangeboten für Multiplikatoren und Unternehmen wird fundiertes Grundlagenwissen für natürliche und globale Zusammenhänge vermittelt. kikuna fördert Ideen und Methoden für praktikablen, nachhaltigen Lebensstil und sensibilisiert für Themen wie globale Gerechtigkeit, Umgang mit Ressourcen und Konsum ([www.kikuna-welt.de](http://www.kikuna-welt.de)).

- das Projekt Familien lernen Zukunft in der Oberen Altstadt in Minden, Nordrhein-Westfalen:

Das Projekt der Aktionsgemeinschaft Friedenswoche Minden e.V. beinhaltet ein Netzwerk bestehend aus 25 Partnern, an Bildung und Erziehung beteiligte Einrichtungen, im Stadtteil "Obere Altstadt" von Minden. Der Stadtteil mit seinen informellen und formalen Lernorten bietet Familien mit kleinen Kindern einen geeigneten Rahmen für das Lernen und Üben von Gastfreundschaft, Weltoffenheit, bürgerschaftlichem Engagement, nachhaltigem Handeln und Initiative-Kompetenzen; diese sind für die Mitgestaltung einer „Stadt der Zukunft“ grundlegend ([www.friedenswoche-minden.de](http://www.friedenswoche-minden.de)).

- das Projekt Öko-Logisch?! der freien Grundschule Schkola gGmbH in Ostritz, Sachsen:

Die freie Grundschule Schkola Ostritz ist als Europäische Umweltmodellschule durch eine Elterninitiative gegründet worden. Das Projekt wird durch eine konsequente Bildung für Nachhaltigkeit unter Einbeziehung zahlreicher

Beteiligter und die starke Elternbeteiligung gekennzeichnet. Es gibt zahlreiche schulische und außerschulische Eltern-Kind-Projekte. Im Mittelpunkt des Schulalltags stehen die Förderung der Neugier und Offenheit der Kinder, der ständige Austausch mit polnischen Nachbarschulen sowie das Erlernen von Polnisch ab der ersten Klasse. Im altersgemischten Unterricht wird nachhaltiges Denken und Handeln erlernt, beispielsweise durch die Einführung eines Umweltmanagementsystems ([www.schkola.de](http://www.schkola.de)).

- der Lernort Bauernhof Hofgut Oberfeld in Darmstadt, Hessen:

Der Lernort Bauernhof ist Teil des Gesamtprojekts Hofgut Oberfeld, in dem mehrere Initiativen Hand in Hand arbei-

gemeinnützige Unternehmen Nomadisch Grün gegründet. Dieses hat mit dem Prinzessinnengarten in Berlin-Kreuzberg auf 6000 Quadratmetern ein erstes Pilotvorhaben etabliert, bei dem der Anbau lokaler Nahrungsmittel verbunden wird mit der aktiven Einbindung der Nachbarschaft. Insbesondere Kinder, Jugendliche und Familien finden eine Reihe von Bildungsangeboten zu Themen wie Biodiversität, Klimawandel und ökologischer Anbau. Sie können inmitten einer großen Vielfalt alter Kulturpflanzen Natur sinnlich erfahren u. über das aktive u. spielerische Mitmachen Kompetenzen für einen nachhaltigen Umgang mit unserer Welt praktisch einüben (<http://prinzessinnengarten.net>).

- der Lernort Bauernhof Hofgut Oberfeld in Darmstadt, Hessen:

Der Lernort Bauernhof ist Teil des Gesamtprojekts Hofgut Oberfeld, in dem mehrere Initiativen Hand in Hand arbei-

ten. Er richtet sich gleichermaßen an Familien und Bildungseinrichtungen. Die Angebote sind vielfältig: feste Kindergruppen am Nachmittag, Ferienspiele, Projektwochen für Kindergärten und Schulen, Fortbildungen für Pädagogen, offene Angebote für Familien. Familien und Pädagogen werden grundlegende Zusammenhänge der Lebensmittelproduktion aus biologisch-dynamischem Anbau vermittelt und das Bewusstsein für gesunde Ernährung und nachhaltiges Konsumverhalten sensibilisiert. Auf nachhaltige Bildung wird Wert gelegt; die Basiskompetenzen der Kinder werden gestärkt, damit sie als sozial verantwortungsvolle, selbstbewusste, autonome, teamfähige Menschen ihr Leben in Angriff nehmen können ([www.initiative-oberfeld.de/lernort](http://www.initiative-oberfeld.de/lernort)).

- das Programm KiFa in Bietigheim-Bissingen, Baden-Württemberg: Um Eltern aktiv in den Lernprozess

ihrer Kinder einzubinden und zu stärken, verfolgt das Programm KiFa – Kinder- und Familienbildung der Amanda und Erich Neumayer-Stiftung in Kooperation mit der Stadt Ludwigsburg – seit acht Jahren einen ganzheitlichen Ansatz. Es richtet sich an sozial benachteiligte Familien und Kinder. Eltern wirken als Multiplikatoren im Stadtteil und in der Kita, sie werden ausgesucht, qualifiziert und begleitet. Sie leiten Kurse und machen andere Eltern aus ihrem sprachlichen und kulturellen Milieu mit Zielen und Methoden der Elementarbildung vertraut. Dabei wird an den Stärken und Ressourcen der Familien angesetzt, und es werden Themen aus dem Alltag aufgegriffen.

Die Eltern erhalten Anregungen, wie sie im Alltag globales Denken, den Umgang mit Ressourcen und die Entwicklung ihrer Kinder ganzheitlich fördern können ([www.kifa.de](http://www.kifa.de)).

## Sehr geehrte Hauseigentümer

**Pfungsstadt.** Auf diesem Wege möchten wir uns, die LSB-Holzbau & Dach GmbH, gerne bei Ihnen vorstellen. Wir sind ein aus Familienhand geführter Zimmereibetrieb, der aus 2 Meistern und 5 Zimmerern besteht. Bedingt durch die hohen Energiekosten können durch entsprechende Dachisolierungen bzw. Dachdämmung erhebliche Kosten eingespart werden. Diese Maßnahmen werden durch die KfW gefördert und bezuschusst. Wir führen für Sie aus:

- Dachisolierung mit zusätzlicher Wärmedämmung zur Energieeinsparung
- Erhaltung alter Bausubstanz oder Verschönerung
- Dacheindeckung plus mit eventueller Wärmedämmung

Unterstützen Sie Firmen in Ihrer Region, profitieren Sie von unserer Erfahrung und kontaktieren Sie uns unter unserer Telefonnummer **06157-991867** oder senden Sie uns ein E-Mail an [info@lsb-holzbau.de](mailto:info@lsb-holzbau.de).

Wir würden uns sehr freuen, Ihnen ein auf Ihre Anforderungen zugeschnittenes Angebot unterbreiten zu dürfen.



**LSB Holzbau & Dach GmbH**  
Ihre Ansprechpartner:  
Karl und Dieter Diehl

**HELUBA**  
HEIZUNG  
KUNDENDIENST  
SANITÄR

- Öl- und Gasfeuerungsanlagen
- Kunden- und Wartungsdienst
- Solar- und Umwelttechnik
- Traumbäder

**Barrierefreie Bäder**

**Heluba Heizungs- und Klima-Service GmbH**  
Sudetenstraße 8 | 64319 Pfungstadt  
Telefon: 0 61 57 / 41 51 | Telefax: 0 61 57 / 8 73 11  
[heluba.hks@t-online.de](mailto:heluba.hks@t-online.de) | [www.heluba.de](http://www.heluba.de)

**Denken Sie bitte an die  
Wartung Ihrer Heizungsanlage!**

Für die FRANKENSTEINER RUNDschau suchen wir  
**ZUVERLÄSSIGE ZEITUNGSUAUSTRÄGER**  
Telefon 06157-98 96 99

**Äpfel** aus eigenem Anbau  
Unser Angebot:  
Delicious & Eistar  
1kg **1.30 €**  
Deutsche Erdbeeren,  
Spargel, Rhabarber, neue  
Kartoffeln, Salate, Kirschen,  
Stachelbeeren, Johannis-  
beeren, Himbeeren u.v.m.  
**Obsthof Breitenloh**  
64367 Mühlthal-Nieder-Beerbach  
Familie Muth  
Telefon **06151-55751**  
Mo-Mi 14-18 Uhr, Sa 9-16 Uhr  
Do-Fr 10-12 + 14-18 Uhr  
[www.obsthof-breitenloh.de](http://www.obsthof-breitenloh.de)

## 24. Kulturtag auf Schloss Heiligenberg

SEEHEIM-JUGENHEIM. Zum 24. Mal präsentiert die Gemeinde Seeheim-Jugendheim die Kulturtag. Nach sehr erfolgreicher Zusammenarbeit im letzten Jahr richtet der Künstlerkreis Seeheim-Jugendheim wieder gemeinsam mit den Vereinen Kultur im Schloss Heiligenberg e. V. und Werkstatt Sonne e. V. das diesjährige Fest aus. Die Gastgeber freuen sich, erneut ein sehr abwechslungsreiches und niveauvolles Programm in traumhafter Kulisse bieten zu können. Am 20. Mai wurde auf Schloss Heiligenberg der erste Blick zurückgeworfen. Zu manchen Themen konnten sogar noch die Originalarbeiten zur Verfügung gestellt werden. Nach der Eröffnung ging es in den Garten zu den Außenobjekten. Sibylle Rosenboom sprach einführende Worte.

Für Essen und Trinken ist für die kommenden Veranstaltungen gesorgt, der Eintritt ist frei.

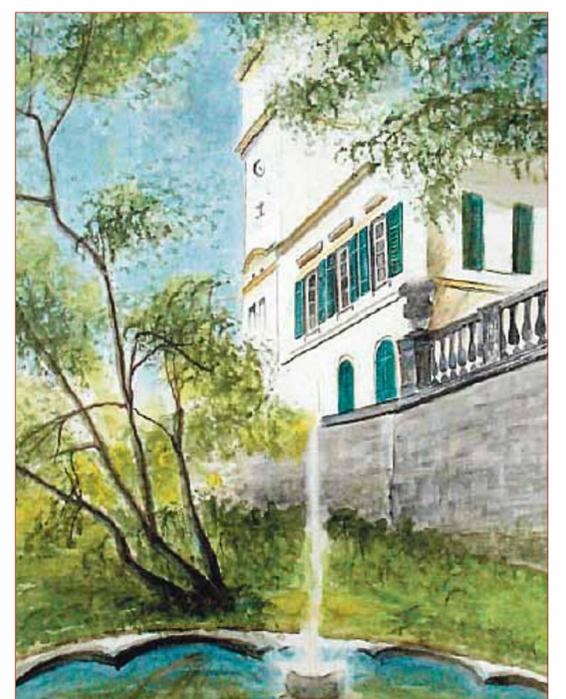
Die Land-Art wurde letztes Jahr aus der Taufe gehoben. 28. Mai ab 14:00 Uhr lädt Isolde Weiß-Mars ein, auf dem Heiligenberg Kunst in und mit der Natur zu gestalten. Es entstehen Installationen aus Zweigen, Steinen, Blätter usw., die durch Verwitterung dem Naturkreislauf wieder zurückgegeben werden. Jeder ist eingeladen, spontan dazukommen, Naturmaterialien können gerne mitgebracht werden. Die Teilnahme ist kostenlos. Am

21. Mai präsentierte Kultur im Schloss Heiligenberg e. V. im Garten-Salon das „Trio Con Moto“. Die jungen koreanischen Musiker hatten bereits im Rahmen der letzt jährigen Internationalen Sommerakademie für Kammermusik auf Schloss Heiligenberg mit ihrer musikalischen Ausdruckskraft die Besucher begeistert. Inzwischen traten der Pianist Jun-Seok Seo, der Bratschist Kwang-Yong Eom und der Cellist David James Kim gemeinsam auf. Alle haben ihre Ausbildungen an bekannten Musikhochschulen in Korea, USA und Deutschland mit Bestnoten abgeschlossen und sind Preisträger internationaler Wettbewerbe. Sie spielten Werke von Mendelssohn-Bartholdy, Franz Liszt, Claude Debussy, Nicolo Paganini und Johannes Brahms.

Am Freitag, dem 27. Mai um 19:00 Uhr heißt es „Love Love Love“ – Musik von gestern und heute. Unter der Leitung von Anne Mohns und Burkhard Heinz singen die Schuldorffchöre SBS HardChor und SBS ChorKids moderne Songs, aber auch schon mal ältere Lieder, die von der Liebe und anderen Liebenswürdigkeiten handeln. Das Konzert findet im Innenhof des Schlosses Heiligenberg (bzw. bei Regen in der Sport- und Kulturhalle Seeheim) statt. Über die Liebe wird auch am Samstag, 28. Mai um 19:30 Uhr im Garten-Salon auf

Schloss Heiligenberg gesungen. Kultur im Schloss Heiligenberg e. V. präsentiert die Duos „Two 4 You“ mit Sängerin Ariane Treffer und Gitarrist Stefan Sauer und „Celcha“ mit den Musikern Manfred Noll und Danny Kelly. „Two 4 You“ entführt uns mit einem außergewöhnlichen Programm internationaler Lieder und vertonten Gedichten von der Moderne zurück bis hin in die Zeit der Renaissance. „Celcha“ versteht es mit keltisch-irischen Klängen ihr Publikum zu verzaubern. Sie gelten als Experten irischer Volksmusik und begeistern mit traditionellen Stücken genauso wie mit eigenen Kompositionen. Mit einem Abschlussfest auf Schloss Heiligenberg gehen am Sonntag, dem 29. Mai von 11:00 bis 15:00 Uhr die 24. Kulturtag zu Ende. Die „Swing-up“ Jazzband unterhält mit Gute-Laune-Musik, kleine Köstlichkeiten sorgen für leckeren Gaumenschmaus. Weitere Unterhaltung bieten Jugendliche vom „Circus Waldoni“, die ihr akrobatisches Können zeigen. Außerdem werden die fertigen Objekte des Keramikurses, die in den vergangenen Tagen entstanden sind, im Garten gezeigt. So wird in lockerer Atmosphäre zum letzten Mal ein Blick auf den „Rückblick“ geworfen.

Zu den Kulturtagen gibt es auch dieses Jahr wieder begleitende Ausstellungen: Die Praxis für ambulante Physiotherapie Manfred Bauer lädt am 27. Mai um 19:00 Uhr zur Vernissage. Gezeigt



werden großformatige Monotypen und Radierungen der Seeheimer Künstlerin Gabi Eisengrein. Zu sehen während der normalen Praxiszeiten. Die Karten für das Schülerkonzert sind nur an der

Abendkasse erhältlich. [www.kuenstlerkreis-seeheim-jugendheim.de](http://www.kuenstlerkreis-seeheim-jugendheim.de); Kultur im Schloss Heiligenberg e. V., [www.schloss-heiligenberg.de](http://www.schloss-heiligenberg.de); Werkstatt Sonne e. V., [www.werkstatt-sonne.de](http://www.werkstatt-sonne.de) (Frankensteiner Rund)

Karl Henkelmann  
Auf dem  
Frankenstein

Teil 19

Und nun hatte sich die gequälte Frau zu einem schweren Entschluß durchgerungen. Sie sah keinen anderen Ausweg. „Ich will Sie in meinen Dienst nehmen, Frau Weber, aber nur unter einer Bedingung. Ich verlange unverbrüchliches Schweigen über das, was Sie über meinen Mann gehört haben und wis-

sen, vor allem gegenüber meiner Tochter. Ich kann ja die Tatsache nicht leugnen und leider nicht ändern und trage schwer genug daran. Aber ich möchte den trüben Schatten möglichst lange von der Jugend unseres Kindes fern halten. Wollen Sie also das versprechen?“

Die Sergeantin mochte die Selbstüberwindung herausgefühlt haben, die diese Worte die vornehme Frau gekostet hatten, aber sie ließ es sich nicht anmerken. Auch das triumphierende Gefühl der Befriedigung, ihren



heißten Wunsch erfüllt zu sehen, wußte sie mit Selbstbeherrschung zu unterdrücken. „Aber, gnädige Frau, das versteht sich doch ganz von selbst. Von mir soll kein Mensch auf der ganzen Welt, am allerwenigsten aber das liebe, gnädige, unschuldige Fräulein ein Sterbenswörtchen erfahren. Du lieber Gott, was könnte es mir denn nützen, das Unglück anderer breitzutreten? Und meiner Herrschaft gegenüber ist das ganz ausgeschlossen. Nein, nein, da können Sie ganz beruhigt sein.“

Nun wurden rasch die näheren Bedingungen und der Lohn verabredet, und am nächsten Morgen trat die Gaste in blitzsauberm Gewand ihren Dienst an. Sie blieb zwar in ihrer alten Behausung wohnen, so paßte es beiden Teilen am besten, aber tagsüber war sie in der Familie der Frau Kapitänin tätig und hatte dort ihre Kost. Vergeblich zerbrachen sich die übrigen Frankensteiner die Köpfe, wie sie das zustande gebracht hatte. So viel war aber sicher; die Gaste verstand es nicht nur, ihren Platz auszufül-

len, sondern auch ihre gefürchtete Derbheit zu zügeln und zurückzudrängen, so daß die Kapitänin von Reinfort allmählich aufatmete und ihre früheren Bedenken immer mehr schwanden. Nur bei Else hatte die Gaste kein Glück. Schon als ihr die Mutter den Entschluß, die Frau in ihren Dienst zu nehmen, mitgeteilt hatte, war sie heftig erschrocken, denn sie hegte vor dem robusten Weib eine unüberwindliche, instinktive Scheu. Aber allen ihren Bitten gelang es nicht, die sonst so nachgiebi-

ge Mutter umzustimmen. Und trotzdem jetzt die Sergeantin, der die Abneigung des Fräuleins nicht entgegen konnte, alles aufbot, ihre Gunst zu gewinnen, verharrte Else in unnahbarer Zurückhaltung. Innerlich tobte die Gaste über das hochnäsige Ding, dem sie seinen Hochmut und Dünkel noch einmal gehörig anstreichen wollte, aber vorläufig wußte sie sich zu beherrschen.

## Aquafitness-Kurse im Jugenheimer Freibad



JUGENHEIM. Ab dem 15. Mai bietet der Turnverein Seeheim (TVS) wieder seine begehrten Aquafitness-Kurse an. TVS-Aquatrainerin Pia Krick startet nach Eröffnung des Freibades mit ihren Aqua-Kursen – erstmalig am 17. Mai (Dienstag) im Jugenheimer Freibad. Jeweils

dienstags und freitags ab 9 Uhr und mittwochs ab 19 Uhr können Aqua-Jogger 45 Minuten lang unter fachkundiger Anleitung sich die positiven Eigenschaften des Wassers zu nutzen machen. Die Kursdauer beträgt zehn Einheiten. Die Kursgebühren betragen für TVS-Mitglie-

der 20 Euro und für Nichtmitglieder 60 Euro und werden von den Krankenkassen anteilig übernommen. In Folge der großen Resonanz ist eine rechtzeitige Anmeldung unter 06257 868274 oder an der Schwimmbadkasse empfehlenswert.

## Neues Projekt des Bickenbacher Verlag Saphir im Stahl

Ausschreibungen - Leser schreiben eigene Geschichten und Gedichte

In den letzten Jahren hat die Presse immer wieder auf den Darmstädter spät Lese Abend hingewiesen, bis zu dessen Einstellung mangels Zuhörer. Jetzt wird ein neues Projekt umgesetzt. In Verbindung mit dem Bickenbacher Verlag Saphir im Stahl. Es ermöglicht den Lesern, selbst zu schreiben.

Ausschreibung für Kurzgeschichtensammlung und Gedichtsammlung: Die besten Erzählungen werden in jeweils einem Band veröffentlicht. Die Autorinnen und Autoren müssen nichts bezahlen, denn Saphir im Stahl ist kein Druckkostenzuschussverlag. Im Gegenteil, wer einen Band erwerben möchte, erhält diese zum Autorenrabatt. Die Ausschreibungen laufen bis 30. September 2011.

Gedichte: Jeder der in deutscher Sprache schreibt kann seine Gedichte beim Verlag einreichen. Es gibt keine Einschränkungen, weder vom Alter der Teilnehmer, noch vom Thema der Gedichte. Alles ist erlaubt, was sich ein Versform bringen lässt. Angefangen von Brauchtdumgedichten wie Ostern, Pfingsten, Weihnachten, bis hin zu Liebesgedichten, alles ist erlaubt, ja sogar gewünscht. Auch Mundartgedichte sind

gem. gesehen. Der Verlag erwartet viele Gedichte, daher werden wahrscheinlich nicht alle eingereichten Gedichte genommen werden. Eine Ablehnung einzelner Gedichte erfolgt ohne Begründung, da dies zu viel Arbeit macht. Für die Autorinnen und Autoren entstehen keine Kosten. Auch besteht keine Mindestabnahme von Büchern. Jeder Gedichtschreiber erhält den Gedichtband (ohne Begrenzung in der Anzahl) zum Autorenrabatt.

Die Gedichte bitte einreichen nur über info@saphir-im-stahl.de Auch Fragen dazu ausschliesslich an diese Postfach.

Kurzgeschichten: Jeder der in deutscher Sprache schreibt kann seine Kurzgeschichten beim Verlag einreichen. Eine Einschränkung gibt es allerdings. Es werden keine Geschichten mit phantastischen Themen angenommen. Ansonsten ist alles erlaubt. Eine Seitenbegrenzung gibt es nicht, aber denken Sie daran, es sind Kurzgeschichten. Novellen können nicht berücksichtigt werden. Jede Autorin und jeder Autor kann bis zu drei Kurzgeschichten einreichen. Für die Autorinnen und Autoren entstehen keine Kosten. Auch besteht keine Mindestabnahme von Büchern. Jeder Autor erhält den Kurzgeschichtenband (ohne Begrenzung in der Anzahl) zum Autorenrabatt.

Die Kurzgeschichten bitte einreichen nur über info@saphir-im-stahl.de Auch Fragen dazu ausschliesslich an dieses Postfach.

Wonne Pflüger  
Studio für Nageldesign  
& Wimpernverlängerung

**Nageldesign**  
Naturnagelverstärkung, Verlängerung mit Tipps, French in versch. Farben & Nailart, Stiletto Nägel, Problemnagelbehandlung

**Wimpernverlängerung**  
mit Seiden- oder Synthetik-Wimpern, verlängern und verdichten mit verschiedenen Längen und Stärken

**Fußfrench** WIEDER AKTUELL!  
Ich berate Sie individuell, rufen Sie gleich an:  
Yvonne Pflüger  
Riedstadt-Goddellau  
Bahnhofstr. 50h  
06158-89 57 77

Erleben Sie den Traum  
verführerischer Wimpern!

GESCHENKGUTSCHEINE

**Anstrich Putz**  
**Rettig**

**Wärmedämmung**  
**Tapezierarbeiten**  
**Fassadengestaltung**  
**Trockenbau**  
**Energieberatung**

Weserstraße 66  
64347 Griesheim  
Tel. 06155/5190  
www.maler-rettig.de

„Wir Maler und Verputzer  
erhalten den Wert Ihres Hauses“

## Versuchter Wohnungseinbruch in Mehrfamilienhaus – Polizei bittet um Hinweise

DARMSTADT. Am 17.5.11 kam es zwischen 9:30 bis 12:30 Uhr zu einem versuchten Wohnungseinbruch in der Mathildenstraße. Es wurde versucht eine

Wohnungstür aufzuhebeln. Als die Wohnungsinhaberin das Haus betrat, fielen ihr zwei südlich aussehende Frauen auf, die gerade das Treppenhaus verließen.

Diese seien etwa 28 Jahre alt, ca. 170 cm groß, schlank und mit Jeans und einem bunten T-Shirt bekleidet gewesen. Wie diese ins Treppenhaus gelangten, konnte

nicht festgestellt werden. Täterhinweise auf den oder die Täter werden von der Kripo in Darmstadt (K21-22) gerne entgegen genommen (Tel. 06151-969-0).

## Darmstädter Hof in Nieder-Beerbach mit Odenwälder Tradition

*Birgit und Bernd Simmermacher halten an bewährten Traditionen fest. Wer typisch deutsches Essen liebt und dabei noch preiswerte Speisen möchte, fühlt sich im Darmstädter Hof sehr gut bedient. Traditionelle frische kulinarische Speisen, Wildgerichte sowie Delikatessen sind in diesem Restaurant selbstverständlich. 2012 feiert man dort die 175. Jahrfest. Das spricht für sich. GROH-Weine, Bier und hauseigene Obstbrände aus Pflaumen, Äpfeln, Birnen, Erdbeeren oder Quitten sind wie die Liköre und hausgemachten Marmeladen über die Grenzen Nieder-Beerbachs im Odenwald bekannt. Urlaubsgäste kehren ebenso gerne ein wie dies regionale Gäste tun. Selbst im digitalen MERIAN-SCOUT wird dieses Restaurant geführt. Der Gast, ob als Odenwälder oder Reisegast, ja selbst als Tagungsgast der Züricher Versicherung schätzt das nette Ambiente des Tagungshotels seit vielen Jahren. Das Gastgeberehepaar garantiert seit Jahren preiswerten Catering-Service und bietet traditionell höchste Qualität für seine gaumenverwöhnten Gäste. Wer einen Tisch bestellen möchte, wählt: Telefon 06151-55456 oder Fax 596868 oder schaut unter www.simmermacher.eu. (fran)*



**Darmstädter Hof**  
Familie Simmermacher  
11. Juni **Grillfest**  
bis 30. Mai **Maischolle**  
1.-26. Juni **Junges Gemüse**  
und frische Kräuter aus dem Garten  
bis 5.6. Ausstellung im „Kuhstall“

Kreuzgasse 3 · 64367 Mühlthal/Nieder-Beerbach  
Tel. 06151-55456 · Fax 59 68 68 · Dienstag Ruhetag  
www.simmermacher.eu

Genießen Sie köstliche Spezialitäten und das kommende Grillfest im wunderschönen einladenden Biergarten mit Odenwälder Ambiente.

## Musik vom Jakobsweg – Pilgerlieder



SEEHEIM Das Programm "Pilgerwege" folgt mit uralten Pilgerliedern von Deutschland über Frankreich nach Spanien dem Ca-

mino de Santiago de Compostela. Die Freiburger Spielleyt haben sich u.a. die uralten Quellen "Codex Calixtinus", Libbre Vermell" und "Cantigas de Santa Maria" erschlossen und vertraut gemacht. Auf

traditionellen Instrumenten wird das mittelalterliche Pilgern in der Kirchenakustik und -atmosphäre lebendig. Der "Jakobston", das älteste Pilgerlied aus dem deutschsprachigen Raum, wird ebenso zu hören sein, wie die facettenreichen französischen und spanischen Camino-Lieder, eingerahmt in kurze literarische Beiträge, die den historischen Zusammenhang vermitteln. Die Interpretationen der Spielleyt sind immer authentisch. Die Musik erinnert oft an das ruhige Gleichmaß der Pilgerschritte. Gelegentlich aber steigen Tempo und Rhythmus derart, dass die Gedanken zu abendlichen Pilgerfesten schweifen. Dahin, wo bei Musik und Tanz die Mühen der Pilgerschaft abgestreift oder die Ankunft am Pilgerziel gefeiert wird.

Karten: Buchhandlung Lesbar, Seeheim und Buchhandlung Zabel, Jugenheimer. Kontakt: post@delegato-ev.de, www.delegato-ev.de, Tel. 0625785082.

## „Blaue Socke“ bereitet Ankunft in Ceregano vor

Wandergruppe plant letzte Jahreswanderetappe von Seeheim-Jugenheim zur Partnerstadt Ceregano in Italien

SEEHEIM-JUGENHEIM. Am Anfang stand die Idee einiger Seeheim-Jugenheimer Bürger zur Festigung der Partnerschaft, die Partnerstadt Villenave d'Ornon in mehreren Jahres-Wander-Etappen zu Fuß zu erreichen. Unterwegs fanden sie eine blaue Kindersocke, die Glücksbringer wurde und der Gruppe ihren Namen gab: „Blaue Socke“. Als das Ziel Villenave d'Ornon erreicht war, wanderte die Gruppe von den ostdeutschen Patengemeinden in Sachsen in mehreren Jahres-etappen nach Seeheim-Jugenheim. Die dritte Etappen-Wanderung führte von Seeheim-Jugenheim nach Kosmonosy, der Partnerstadt in Tschechien. Seit dem

Jahr 2006 ist die „Blaue Socke“ unterwegs auf der vierten europäischen Etappenwanderung. Das Ziel ist Ceregano in Italien. Am 28. Mai diesen Jahres soll die neue Partnergemeinde von Seeheim-Jugenheim erreicht werden.

Zu letzten Vorbereitungen der Jahresetappe 2011 und der Ankunft in Ceregano traf sich jetzt die 15-köpfige Gruppe im Darmstädter Hof in Seeheim. Dr. Konstantin Braun und Wolfgang Weber haben wieder gemeinsam die Jahresetappe ausgearbeitet. Die Wanderstrecke ist klar; ein Hotel für Übernachtungen ist gebucht. Der Startpunkt ist der Zielort des vergangenen Jahres: Bovolone, ein kleiner Ort südlich Verona in der Po-Ebene. Von dort geht es in nur noch 4 Tages-etappen zum Zielort Ceregano. Die letzte Etappe ist kurz. Sie umfasst eine Strecke von ca. 95 km; also ca. 24 km pro Tag. Wolfgang Weber: „Wir haben in den vergangenen Jahren anspruchsvolle Etappen quer durch die Alpen und schöne Wege am Gardasee und durch Verona erlebt. Jetzt geht es auf geradem Weg nach Ceregano. Nach unserer Ankunft wollen wir ausspannen und einige Tage Sightseeing machen.“ Für die Gruppe stehen Besichtigungen von Ceregano, Rovigo, Venedig sowie Fahrten durch das Po-Delta auf dem Programm.

**Feuchte Keller + Mauern?**  
Wir haben den Schlüssel zum trockenen Haus.  
Bautrockenlegung + Kellertrockenlegung

**Schimmelpilz?**  
Dauerhafter Erfolg!  
Raumluft- und Oberflächen-Analysen zur Feststellung von Schimmelpilzen in Wohn- und Arbeitsräumen mit Sanierung.

Matthias König | Mobil 0152 / 29 53 30 59  
Matthias.Koenig@gmx.de | www.bautrockenlegung-koenig.de 0 60 71 63 88 77

**Fenster - Türen - Haustüren - Einbruchschutz Torantriebe, auch nachträglich, -Steuerungen**

**Rollläden/Markisenumbau auf elektrische Antriebe**

- Garagenroll- und Deckenauffore
- Markisen - Sonnen- und Insektenschutz
- Klappläden - Kunststoff, Holz und Aluminium
- Vordächer - Terrassenüberdachungen
- Wind- und Sichtschutz
- Rollläden - auch nachträglich
- Aluminium und Kunststoff
- www.mayer-bauteile.de

**MAYER BAUTEILE** Industriestraße 3a · 64380 Roßdorf  
Tel. 0 61 54 / 90 01 - Fax 8 31 34  
Mo.-Fr. 8-12, 13-17 Uhr, Sa. 9-12 Uhr

**WOLF**  
Bauschlosserei  
Heppenheimer Straße 4  
68623 Lampertheim-Hüttenfeld  
Tel. 06256 / 14 25  
Fax 06256 / 14 85  
www.treppenwolf.de

**Stahlbalkone Carports**  
25 Jahre  
Treppen · Geländer  
Tore · Zäune · Elektroantriebe  
Edelstahlgeländer · Überdachungen

www.Nachhilfe-zuhause.info

Ihre FRANKENSTEINER RUNDSCHAU im Internet  
WWW.FRANKENSTEINER-RUNDSCHAU.DE

## Kontrolle von Kleintransportern zeigt Wirkung

### Landkreis beteiligt sich an Aktionstag in Südhessen

DARMSTADT-DIEBURG. Für einen Morgen im Mai ist es recht eilig als sich Mitarbeiter der Abteilung Brand- und Katastrophenschutz, des Landkreises, vom Regierungspräsidium Darmstadt, vom Ordnungsamt der Stadt Weiterstadt, von der Polizei und vom Zoll auf dem Parkplatz eines großen Unternehmens an der Weiterstädter Riedbahn treffen. Kleintransporter der „Sprinklerklasse“ und LKWs bis 7,5 Tonnen sollen kontrolliert werden. Bis auf die Kollegen der Polizei tragen alle Jacken in leuchtendem gelb oder orange. Ein Polizist nimmt die Kelle und winkt um kurz nach halb acht den ersten Transporter von der reichlich befahrenen Straße auf den Parkplatz.

Kontrollstellenleiter ist Roland Gassmann, er arbeitet beim Landkreis als Fachmann für Gefahrgutkontrollen. „Dieser Aktionstag ist für uns eine gute Gelegenheit, den sachgemäßen Transport von gefährlichen Gütern zu überprüfen“, berichtet Gassmann. Die Polizei kontrolliert, ob die Fahrzeuge verkehrstauglich sind und ob Lenk- und Ruhezeiten eingehalten werden, die Kollegen vom Zoll kümmern sich um das Thema Schwarzarbeit und illegaler Aufenthalt. Dass Weiterstadt als Einsatzort gewählt wurde erklärt Gassmann damit, dass in der Nähe des Flughafens und in dem größeren Industriegebiet zahlreiche Transporter unterwegs sind. Außerdem biete der große Parkplatz auch die Fläche, um solche eine Aktion durchzuführen.

Nach und nach fahren die kleinen und größeren Transporter auf den Platz. Die Kfz-Papiere, Führerscheine und Ladelisten werden vorgezeigt und Transportgut untersucht. Gefahrgut ist nicht immer an Bord. Ein LKW hat außer Farben ein kleineres „Fass“ mit dem roten Etikett mit schwarzer Flamme dabei. „Gefährliches Gut der Klasse 3“, erkennt Roland Gassmann. Das Fass ist nicht genug gesichert. Es könnte beim Bremsen oder Anfahren umfallen. Der Fahrer muss korrigieren. Geprüft wird auch das Beförderungspapier, ob ein Feuerlöscher im Wagen ist, ob dieser verplombt und nicht abgelaufen ist. Bei einem anderen LKW war ein Teil des Ladeguts zu wackelig geladen. Mit Spanngurten musste auch hier nachgebessert werden. Dann ist ein weißer Kleintransporter dran, damit sind drei Männer in Malerkleidung

unterwegs. Auf der Ladefläche liegen Werkzeug, Eimer und Bodenbeläge. Einer der drei Männer ist Marokkaner und hat keine Aufenthalts-, geschweige denn eine Arbeitsgenehmigung dabei. Vorläufig muss er festgenommen werden, damit in einer Vernehmung Identität und Status geklärt werden können. Dann rollt ein weiterer Kleintransporter auf den Parkplatz. Der junge Mann hat nichts geladen, weil er für seinen Chef Sachen abholen soll. In der Eile hat er sämtliche Papiere vergessen. Da die Firma nicht weit vom Kontrollpunkt entfernt ist, darf er Führerschein und Fahrzeugschein holen. Ein anderes Fahrzeug musste komplett aus dem Verkehr gezogen werden. Es war nur mit roten Nummernschildern versehen und die Fahrzeugdokumente haben nicht mit dem Fahrzeug überein gestimmt, das außerdem keinen TÜV hatte.

Insgesamt kontrollierte das Team an dem Donnerstagvormittag 21 Fahrzeuge. „Bei 18 davon gab es Beanstandungen“, resümiert Gassmann. Bei sechs war eine Verwarnung vor Ort ausreichend und 13 Bußgeldverfahren werden eingeleitet. Drei Mal waren technische Mängel am Fahrzeug entdeckt, sieben Mal war gegen die Ladungssicherheit verstoßen worden. „Bei zwei Transportern müssen wir ein Bußgeld gemäß dem Gefahrgutbeförderungsgesetz verhängen, weil Gefahrgut nicht nach Vorschrift gesichert war“, so Gassmann. Gegen so genannte „Sozialvorschriften“, wie etwa das Einhalten von Lenk- und Ruhezeiten wurde in sechs Fällen verstoßen.

„Der Aktionstag hat sich gelohnt“ so das Fazit von Kontrollstellenleiter Roland Gassmann. Die Fahrer der Fahrzeuge seien sehr kooperativ gewesen „nur in einem Fall musste ein Polizist etwas lauter werden“, berichtet Gassmann. Ansonsten sei die Arbeit der Kontrolleure weitgehend auf Verständnis gestoßen. „Wir sind mit den Leuten ins Gespräch gekommen und konnten dem einen oder anderen noch wichtige Hinweise mit auf den Weg geben. Außerdem ist es uns mit der konzentrierten Aktion gelungen, dafür zu sensibilisieren, dass Rechtsverstöße keine Bagatelien sind“, so Roland Gassmann.

Der Aktionstag zur Kontrolle von Kleintransportern fand auf Initiative des Regierungspräsidiums statt. (Frankensteiner 2)



Personliche Gegenstände.



Formulare werden ausgefüllt.



Gefahrgut der Klasse drei trägt ein rotes Etikett mit schwarzer Flamme.

## Berufskarriere

### Traineeprogramm zum Kfz-Prüfingenieur (m/w)

Sind Sie Jungingenieur (m/w) mit der Fachrichtung Fahrzeugtechnik, Mechanik oder Maschinenbau mit abgeschlossenem Studium?

Sie haben bereits praktische Erfahrung oder eine technische Ausbildung und/oder Affinität zur Technik? Sie haben ein großes Verantwortungsbewusstsein und ein hohes Maß an Kommunikationsfähigkeit? Dann bieten wir Ihnen eine Karriere mit hohem Drehmoment in unseren Prüf- und Sachverständigenbüros oder in unserer Zentrale in Stuttgart. Während des Zeitraums von

acht Monaten werden Ihnen umfassende theoretische und praktische Inhalte vermittelt. Die Fahrzeugtechnik an sich, die Tätigkeiten des Sachverständigen und die dazugehörigen rechtlichen Grundlagen bilden hier die Schwerpunkte. Nach einer erfolgreichen Abschlussprüfung zum Prüfingenieur (m/w) erfolgen im Partnerbüro oder in der Zentrale in Stuttgart Weiterbildungen entsprechend der Interessenslage – im Bereich Schaden und Bewertung oder im Bereich Unfallrekonstruktion um nur zwei Möglichkeiten zu nennen. (www.gtue.de)

## Das Outfit macht's

### Tipps für sicheres Biken – Info-Broschüre anfordern

Die ersten Sonnenstrahlen locken und die Zweiradsaison kündigt sich an. Zum Start nach der Winterpause sollten alle Bikerinnen und Biker neben dem technisch einwandfreien Zustand ihrer Maschine auch auf sichere Motorradbekleidung achten. Die Info-Broschüre „Motorradbekleidung von Kopf bis Fuß“ der GTÜ Gesellschaft für Technische Überwachung und des Instituts für Zweiradsicherheit (ifz) gibt hierzu wertvolle Tipps für Zweiradfahrer.

Richtige Motorradbekleidung macht das Biken angenehmer. Auf jeden Fall sollte sie zur Sicherheit des Fahrers beitragen. War das Outfit noch vor wenigen Jahren häufig schwarz und schwer, ist es heute leicht, schick und vor allem funktionaler.

GTÜ und ifz zeigen in der Broschüre die ganze Bandbreite der aktuellen Ausrüstung für Motorradfahrer: alles rund um Helm, Textilien und sichere Materialien, Handschuhe, Motorradstiefel und Regenbekleidung. Schick und Charme sind die eine Seite der Medaille, auf der anderen stehen Schutz vor Witterungseinflüssen wie Wärme, Kälte, Regen oder Wind. Und auch für den Fall eines Falles sollte niemand auf die schützende „zweite Haut“ von Kopf bis Fuß verzichten.

Gut und sicher angezogenes Motorrad zu fahren ist keine Kunst, denn die Auswahl an funktionaler Motorradbekleidung zeigt sich so vielfältig wie noch nie. Auch das Angebot der Hersteller von Motorradhelmen ist in den vergangenen Jahren beständig gewachsen. Nicht nur Material, Ausstattung und Verschlusssysteme sind vielfältig, sondern auch die Bauformen und Einsatzbereiche. Gerade wenn es um den Kopf geht, sollten Biker äußerste Sorgfalt bei der Auswahl walten lassen und die sicherste Variante wählen.



Was noch wichtig ist: Viele „Motorrad-Neulinge“ möchten sich nach bestandener Prüfung möglichst schnell den Traum vom eigenen Bike erfüllen. Neben den Kosten für Führerschein, Maschine, Versicherung und Kfz-Steuer, müssen auch Werkstatt und Kraftstoff bezahlt werden – das alles geht ins Geld und leider zu oft auf Kosten der sicheren Bekleidung.

Wie sich Fahrer und Beifahrer von Kopf bis Fuß vor Wind, Wetter und möglichen Sturzfolgen ausreichend schützen können, erfahren Biker in der Broschüre mit vielfältigen Tipps und Hintergrundinformationen auf über 40 Seiten. Die Broschüre kann unter <http://ratgeber.gtue.de> als PDF heruntergeladen oder bei der GTÜ unter [presse@gtue.de](mailto:presse@gtue.de) angefordert werden. (GTÜ)

## Tipps für Reinigung und Pflege

Eingefleischte Cabriofahrer schwören auf das klassische Stoffverdeck – und pflegen das gute Stück meist liebevoll. Aber machen sie's auch richtig? Die GTÜ Gesellschaft für Technische Überwachung gibt wichtige Tipps, worauf Offenfahrer achten sollten.

### Hochdruckreiniger sind tabu

Die Außenhaut der Cabriovertrecke verträgt Sonne und Regen ebenso wie Hitze und Kälte in der Regel problemlos. Doch egal, ob die schützende Außenschicht aus Kunststoffen wie PVC, Acryl, Polyacrylnitril (Dralon) oder aus Baumwollmischgewebe gefertigt ist. Die Experten der GTÜ warnen: Finger weg von Hochdruckkanzen am Autowaschplatz! Sie können bei unsachgemäßer Anwendung das weiche Dach aus geringer Entfernung regelrecht zerfetzen und die Imprägnierung von Textildächern schlagartig zerstören.

### Schonende Trocken- und Nasskur

Wenn der Verdeckstoff nur verstaubt ist, reicht eine Trockenreinigung mit weicher Bürste und Staubsauger völlig aus. Wer sein Cabrio von Hand wäscht, darf dabei

Waschstraßen bieten häufig Cabrioprogramme mit entsprechender Steuerung der Bürsten an. Hier sind Waschanlagen mit Textillappen oder Moosgummi empfehlenswert.

### Weg mit dem Vogeldreck

Wer sein Cabrio im Freien parkt, der sollte es möglichst nicht unter Bäumen abstellen. Baumharz, aber mehr noch säurehaltiger Vogelkot und Ausscheidungen von Insekten setzen dem Verdeck zu und sollten bald mit einem feuchten Tuch abgewischt werden. Kernseife mit viel Wasser kann die Reinigungswirkung verstärken. Für hartnäckige Flecken und starke Verschmutzungen empfiehlt die GTÜ Spezialmittel. Diese sind im Fachhandel oder im Zubehörverkauf der Autohäuser in unterschiedlicher Zusammensetzung für Kunststoff- und Stoffverdecke erhältlich. Bei der Anwendung ist immer auch auf die vorgegebenen Einwirkzeiten zu achten, damit nicht Verfärbungen das Reinigungsergebnis beeinträchtigen. Um mögliche Schäden an Polycarbonatscheiben zu vermeiden, sollten scharfe Reiniger dort schnellstmöglich wieder abgewischt werden. Von



# AUTO & MOBILES SICHER UNTERWEGS

## Duales Studium

### BWL Industrie/Dienstleistungs-Management

In Zusammenarbeit mit der DHBW Stuttgart bieten wir den Bachelorstudiengang in Betriebswirtschaft mit der Fachrichtung Industrie-/ Dienstleistungsmanagement an. Ihnen wird im dreimonatigen Wechsel zwischen unserem Unternehmen und der Dualen Hochschule die optimale Verzahnung von Theorie und Praxis geboten.

Ziel des theoretischen Studiums ist es, die erforderliche fachliche, methodische, sprachliche und soziale Kompetenz zu erlernen. Sie werden darauf vorbereitet, unser Dienstleistungsunternehmen kompetent zu unterstützen und stellen Ihre Qualifikation durch das Erlernen tiefer schriftlicher Prüfungen unter Beweis.

Während der Praxisphasen werden Sie verschiedene Abteilungen wie Vertrieb/Marketing, Personal und Finanzen/Controlling durchlaufen. In jeder Abteilung lernen Sie das typische Tagesgeschäft kennen und arbeiten darüber hin-

aus selbstständig an diversen Themenstellungen. Das Ziel hierbei ist es, übergeordnete Unternehmens- und Managementstrategien, Organisationsstrukturen und Prozesse kennen zu lernen.

An der Hochschule sowie im Unternehmen wird Ihnen zusätzlich die Möglichkeit geboten an Workshops und Seminaren teilzunehmen. Letztendlich dienen theoretische und praktische Studienarbeiten noch zum weiteren Verständnis.

Voraussetzungen sind

- Abitur
- Erste praktische Erfahrungen in Form von Praktika, Ferientätigkeit (wünschenswert)
- Organisatorisches Geschick
- Hohes Maß an Kommunikationsfähigkeit

Weitere Informationen finden Sie unter [www.dhbw-stuttgart.de](http://www.dhbw-stuttgart.de)

## Kaufmännische Ausbildung bei der GTÜ

Unsere dreijährige kaufmännische Ausbildung zur Bürokauffrau (m/w) oder Industriekauffrau (m/w) bietet Ihnen eine fundierte Qualifizierung mit anschließenden vielfältigen Einsatzmöglichkeiten. Eine Verkürzung der Ausbildungszeit auf zweieinhalb Jahre ist bei sehr guten

Leistungen möglich. Während der dreijährigen Ausbildung lernen Sie projekt- und teamorientiert in verschiedenen Abteilungen wie Vertrieb, Buchhaltung oder Personal zu arbeiten. Begriffe wie Einnahmen und Ausgaben in der Buchhaltung oder telefonische Beratung unserer Kunden im Vertrieb sowie vielfältige organisatorische Aufgaben sind nur wenige Auszüge aus einem breiten Themenfeld. Die Ausbildung bezieht aktuelle Entwicklungen in Wirtschaft, Technik und Gesellschaft mit ein. Wir bieten Ihnen dabei zusätzlich die modernsten Kommunikationsmittel zur Unterstützung. Der wöchentliche Berufschulunterricht (1-2 Tage) in der Berufsschule in Stuttgart Süd fördert darüber hinaus das theoretische Verständnis und vermittelt die kaufmännischen Grundlagen.

Voraussetzungen sind

- Abitur oder ein sehr guter Realschulabschluss
- Erste praktische Erfahrungen in Form von Praktika (wünschenswert) – Verständnis für Betriebswirtschaft
- Teamfähigkeit und Kommunikationsfähigkeit

Weitere Informationen zur Berufsschule erhalten Sie unter [www.gtue.de](http://www.gtue.de)

Deutschland entdeckt seine Automuseen!

200 Museumskontakte, 50 Kurzporträts, Deutschlandkarte

[www.deutsche-museumsstrasse.de](http://www.deutsche-museumsstrasse.de)

## Werkstudententätigkeit und Praktika

Sie haben genug davon im Hörsaal der Universität oder Hochschule nur die reine Theorie zu pauken und wollen das Erlernte auch praktisch anwenden?

Wir bieten Ihnen während Ihres Studiums eine Werkstudententätigkeit in unserem Unternehmen an, um Ihre theoretischen Kenntnisse in die Praxis umzu-

setzen. Sie arbeiten wöchentlich eine bestimmte Anzahl an Stunden mit uns zusammen und erlernen dabei die vielfältigen Themenbereiche kennen und unterstützen unsere Teams aktiv durch unterschiedliche Aufgabenstellungen. Sicher kann Ihnen diese praktische Erfahrung auch in der Theorie weiterhelfen.

### Praktika

Sie möchten während der Schulzeit erste Erfahrungen für Ihr Studium oder Ihre Ausbildung sammeln? Oder möchten Sie herausfinden, ob sich hinter einem BerufsBild auch das verbirgt, was es theoretisch verspricht?

Hierzu geben wir Ihnen gerne die Möglichkeit. Wir gewährleisten eine umfangreiche Betreuung durch unsere Mitarbeiter und wollen, dass Sie breitgefächerte Erfahrungen sammeln können, indem Sie aktiv an konkreten Themenstellungen innerhalb unserer Abteilungen mitarbeiten.

Ihr individueller Transfer zum Flughafen Ffm.

Von Pfungstadt und OT

I bis 4 Personen 35 €  
5 bis 7 Personen 40 €

Ihr Taxi-Team Pfungstadt

Sitzender Krankentransport & Kurierfahrten

**Hans Katz**  
Georg-Raab-Straße 10  
64319 Pfungstadt

0 61 57 / 93 00 60



## Bei Opel-Schliesser steht Service im Mittelpunkt

Seit fast 30 Jahren steht das **Autohaus in Gernsheim** für die Marke Opel – Einbau von Originalteilen und Komplettpreisangebote

GERNSHEIM. Wer in Gernsheim kompetenten Opel-Service sucht, der ist im Autohaus Schliesser an der Wilhelm-Leuschner-Straße gut beraten und bedient.

Seit fast 30 Jahren verbindet das Familienunternehmen als autorisierter Opel-Partner technisches Know-how mit freundlichem Service rund um die Auto-

marke. Im Mittelpunkt steht der Service, und die Kunden kennt man – in dem überragenden mit Umweltsiegel ausgezeichneten Unternehmen – noch persönlich.

Kontinuierliche Schulungen des Werkstatt-Teams und eine stets moderne Werkstatt-Ausstattung gewährleisten bis heute die Fahrzeugsicherheit ebenso wie die Zufriedenheit der Kunden. Keine Frage, dass dafür bei Schliesser Opel-Originalteile verwendet werden. So gibt es etwa Bremsbeläge, Stoßdämpfer oder Auspuffköpfe zum Komplettpreisangebot inklusive Einbau.

bracht werden. Sozusagen über Nacht kümmert sich das Experten-Team um die Wartung, sodass das Auto am Samstag fix und fertig abgeholt werden kann.

### Ein 24-Stunden-Service an 365 Tagen

ist das besondere Plus: der Kunde kann jederzeit unter der Rufnummer 06258-3388 eine Kompletthilfe oder Auskunft von der Hotline „Harri 112“ erhalten.

Weiteren Service pur bietet das Team beim Gebrauchtwagengeschäft: Jeder Gebrauchte – darunter auch Halb- und Jahreswagen – wird auf „Herz und Nieren“ geprüft, bevor er zum Verkauf angeboten wird, und kein Gebrauchter wechselt ohne die einjährige Garantie den Besitzer. Unter mehr als 500 Gebrauchtwagen im Angebot hilft Vera Schliesser den richtigen, falls gewünscht, mit passendem Finanzierungsangebot, zu finden. Kurzum: Im Autohaus Schliesser steht der Kunde mit seinem Fahrzeug im Mittelpunkt.

Autohaus Schliesser, Wilhelm-Leuschner-Straße 5, 64579 Gernsheim, Telefon 06258/33 88, Fax 06258/2657, www.opel-schliesser.de.



Bei Opel-Schliesser sind Kunden und Karosserien in besten Händen.

## Sieben Marken-Pneus der Dimension 205/55 R16 91 V im Vergleich

Den Spagat zwischen optimiertem Rollwiderstand und Sicherheit bei Nässe schafft nur einer der Testkandidaten

Moderne Leichtlaufreifen, die sich durch einen niedrigen Rollwiderstand auszeichnen, bergen ein nicht zu verachtendes Spritsparpotenzial in sich. Bei stetig steigenden Kraftstoffpreisen ein heißes Thema für alle Autofahrer. Doch bei einigen dieser Öko-Reifen bleiben die Sicherheitsreserven speziell bei nasser Fahrbahn auf der Strecke. Multifunktionale Eigenschaften der Pneus sind meist noch unterentwickelt. Zu diesem Ergebnis kommt der gemeinsame Sommerreifentest der GTÜ Gesellschaft für Tech-

ben (siehe Ergebnistabelle). Auch der Pirelli Cinturato P7 (312 Euro) bekam ein „sehr empfehlenswert“ und belegte als „sicherer Allrounder“ Platz zwei. Der Dunlop SP Sport Fastresponse (288 Euro) landete im Testranking mit einem „empfehlenswert“ auf einem guten dritten Platz. Als „empfehlenswert“ eingestuft wurde auch das finnische Reifenfabrikat Nokian V (336 Euro). Dieser Reifen meisterte den Spagat zwischen Ökologie und Sicherheit gekonnt und belegte damit im Ranking Platz 4. Nur wegen seiner relativ



## Broschürenreihe gibt Tipps für sicheres Biken

Rechtzeitig zum Start in die Motorradsaison hat die GTÜ Gesellschaft für Technische Überwachung ihre Broschürenreihe zum Thema „Mit dem Motorrad sicher unterwegs“ neu aufgelegt. So gibt beispielsweise der Ratgeber „Easy Cruisen“ zwölf wichtige Tipps für lockeres Biken. Nach der Winterpause richtig „warm“ fahren, Abstand halten, Überholen und Bremsen sind ebenso ein Thema wie

Kinder auf dem Motorrad? Alle Fragen dazu beantwortet die Broschüre „Sicherheit hinten drauf“. Sie gibt den Eltern Hilfestellungen bei der Entscheidung, Kinder auf dem Motorrad oder im Gespann mitzunehmen.

Bei „Team Touring“ dreht sich alles um das Gruppenerlebnis Motorradreisen. Im Gegensatz zum entspannten „Kurvenwedeln“ nach Feierabend oder am Wo-



nische Überwachung und des ACE Auto Club Europa. Sieben Marken-Pneus der Dimension 205/55 R16 91 V mussten ihr Können im Hinblick auf Rollwiderstand, Bremsverhalten und Vorbeifahrergeräusch unter Beweis stellen.

Testieger mit der Note „sehr empfehlenswert“ wurde unter Berücksichtigung sämtlicher Bewertungskriterien der Sommerreifen von Continental Premium-Contact 2 (296 Euro für vier Reifen). Mit ausschlaggebend dafür war die höhere Gewichtung, die die GTÜ-Tester den Sicherheitseigenschaften zugewiesen ha-

guten Sicherheitseigenschaften erreichte der Bridgestone Turanza ER 300 Ecopia (328 Euro) noch ein „empfehlenswert“ und kam so auf Rang 5. Der Michelin Energy Saver (348 Euro) und der Goodyear Efficient Grip (288 Euro) fuhren im Test eher hinterher. Sie landeten auf den beiden letzten Plätzen und errangen daher nur ein „bedingt empfehlenswert“.

Die GTÜ rät allen Autofahrern, sich beim Reifenkauf nicht allein auf die Angaben der Hersteller zu verlassen, denn nicht jeder rollwiderstandsoptimierte „Öko-Reifen“ hält, was die Werbung verspricht. (www.gtue.de)

## Manche Auto-Fahrradträger versagen beim Echtest

Nicht alle Fahrradträger für das Auto sind sicher: Manche Modelle versagen komplett beim Ausweichmanöver oder beim Crashtest. Zu diesem Ergebnis kommt eine Untersuchung der Stiftung Warentest und des ADAC, die insgesamt 14 Fahrradträger für das Dach oder die Anhängerkupplung testeten. (www.auto.de)

## Bachelor- und Masterthesisarbeiten

Sie stehen kurz vor dem Abschluss Ihres Studiums und wollen Ihre Thesisarbeit anfertigen? Wir helfen Ihnen gerne ein ansprechendes Thema in unserem Unternehmen für Sie zu finden und bieten Ihnen dabei eine qualifizierte Betreuung an. Wir unterstützen Sie in Zusammenarbeit mit Ihrer Hochschule eine erfolgreiche Arbeit abzulegen. (www.gtue.de)

## Verkehrsunfälle: 85 Prozent wissen nicht, was zu tun ist

Bei Verkehrsunfällen herrscht oft Panik – und die Beteiligten vergessen schnell, was sie eigentlich alles zu tun haben. Eine Umfrage im Auftrag der GDV Dienstleistungs-GmbH hat nun ergeben, dass 85 Prozent aller Autofahrer zur richtigen Reihenfolge der Post-Unfall-Maßnahmen schon im Normalzustand keine korrekte Antwort geben konnten. (www.auto.de)



**SAMSTAG-SERVICE**  
9.00-13.00 Uhr  
Vereinbaren Sie rechtzeitig Ihren Termin!

**Kommen Sie jetzt vorbei!**

**Profitieren Sie von unseren attraktiven Komplettpreis-Angeboten:**

Modell	ab Bj.	z.B.	1,0l	Satz Bremsbeläge vorn* incl. Einbau	Stoßdämpfer vorn* incl. Einbau	Auspuffkopf hinten* incl. Einbau
Opel Agila	ab Bj. 2000,	z.B. 1,0l		109.-€	239.-€	159.-€
Opel Corsa B	Bj. 1993-2001,	z.B. 1,2l		89.-€	219.-€	129.-€
Opel Corsa C	Bj. 2001-2006,	z.B. 1,2l		109.-€	219.-€	119.-€
Opel Meriva	ab Bj. 2003,	z.B. 1,6l		139.-€	299.-€	199.-€
Opel Astra F	Bj. 1992-1998,	z.B. 1,4l		109.-€	289.-€	119.-€
Opel Astra G	Bj. 1998-2004,	z.B. 1,6l		119.-€	269.-€	179.-€
Opel Vectra B	Bj. 1996-2001,	z.B. 1,6l		119.-€	239.-€	169.-€
Opel Vectra C	ab Bj. 02,	z.B. 2,2l Diesel		159.-€	279.-€	309.-€
Opel Zafira A	bis Bj. 05,	z.B. 2,2l Diesel		149.-€	309.-€	179.-€
Opel Omega B	Bj. 1994-2003,	z.B. 2,0l		109.-€	409.-€	169.-€

\*Angebote nicht für Sportversionen gültig

**Ihr Opel-Service-Partner**

**AUTOHAUS SCHLIESSER**

Wilhelm-Leuschner-Straße 5  
64579 Gernsheim  
Telefon 06258/3388

## Motorrad: Nach Unfall den Helm abnehmen?

Bevor die Reisewelle von Auto- und Motorradfahrern startet, hier eine Übersicht über richtiges Verhalten im Ernstfall.

Ist der Biker bewusstlos, muss der Helm auf jeden Fall abgenommen werden. Laut ADAC besteht an seinem Erbrochenen erstickt, an einem Herz-Kreislauf-Stillstand stirbt oder aufgrund Sauerstoffmangels irreparable Gehirnschäden erleidet. Aber Vorsicht, da sonst die Halswirbelsäule des Motorradfahrers verletzt werden kann.

Aber das Verletzungsrisiko ist weitaus geringer als das durch Nicht-Abnahme, zumal der Verunglückte nur ohne Helm

beatmet und in die stabile Seitenlage gebracht werden kann. Bei Motorradfahrern mit vollem Bewusstsein ist der Helm nur bei ausdrücklichem Wunsch abzunehmen.

Der Helm wird idealerweise zu zweit abgenommen. Einer stabilisiert mit beiden Händen den Hals, während der andere das Visier hoch klappt, eine gegebenenfalls vorhandene Brille entfernt und den Kinnriemen öffnet. Danach schiebt er seitlich die Hände unter die Kopfschale und zieht vorsichtig den Helm ab. Allein am Unfallort kniet man sich ans Kopfende und zieht den Helm so weit ab, dass er mit einer Hand den Hinterkopf stützen kann, ehe er ihn vollends entfernt. (www.auto.de)

## „Automobilsummer 2011“ – Veranstaltungen Mai bis September



Unser Foto zeigt einen Benz-Motorwagen. Der Automobilsummer bietet viele Veranstaltungen. Volles Programm, Tag für Tag von Mai bis September! Im Bereich Dauerveranstaltungen finden Sie alle Veranstaltungen die über den gesamten Zeitraum des Automobilsummers 2011 stattfinden in alphabetischer Reihenfolge. Hier ein Auszug: 17.7.2011 Retro Classics meets Jazz, Mariaburger Klosterhof (bei Gammertingen); 22.-24.7.2011 Solitude Revival, Oldtimerhighlight; 16.10.2011 Saisonabschluss Breuningerland, Ludwigsburg. Mehr Informationen unter www.automobilsummer2011.de.

**REIFEN MERZ**  
UNSER SERVICE IST EINE RUNDE SACHE

**06154 58283**

**Reparaturen aller Art und Fabrikate**  
Glasservice · Klimageservice  
HU-AU für alle PKW und Motorräder

Reifen Merz · KFZ Meisterbetrieb · Inhaber Dimitri Lust  
Dieselstraße 3 · 64372 Ober-Ramstadt · Tel. 06154.58283

Besuchen Sie uns auf der  
**Modaner Gewerbeschau!**  
Modauhalle · 28./29. Mai  
Handwerk Handel Dienstleistung

INFORMATIONEN UND UNTERHALTUNG FÜR DIE GANZE FAMILIE  
Sa. 14-20 Uhr · So 11-18 Uhr



## „Eine Nacht in Blau“ – Darmstadts Stadtkrone feierte den Jugendstil

Pressegespräch von Darmstadt Marketing im Museum Künstlerkolonie mit Geschäftsführerin **Anja Herdel**, **OB Walter Hoffmann** und **Dr. Ralf Beil** vom Institut Mathildenhöhe



**Kostümierte Gästeführerinnen** in Jugendstil-Roben warteten auf neu- und wissbegierige Besucher, um ihnen die Tradition und das Besondere des Gesamtensembles Mathildenhöhe darzulegen.

DARMSTADT. Die Künstlerkolonie auf der Mathildenhöhe mit dem hauptsächlich von Joseph Maria Olbrich geprägten „Darmstädter Jugendstil“ ist der Hauptanziehungspunkt Darmstadts für Besucher aus aller Welt. Das im Laufe von 14 Jahren von 1901 bis 1914 in vier Ausstel-

lungen entstandene Ensemble ist von außerordentlich hoher bau- und kunstgeschichtlicher Bedeutung. Zu verdanken hat Darmstadt dieses einmalige Gesamtensemble seinem gebildeten und kunstsinnsinnigen Großherzog Ernst Ludwig. 1898 hatte er die ersten sieben Künstler

nach Darmstadt gerufen und sie verpflichtet, drei Jahre lang in Hessen tätig zu sein. Dafür gewährte er ihnen die Möglichkeit, frei von materiellen Sorgen künstlerisch arbeiten zu können.

Einmal im Jahr rückt die Wissenschaftsstadt Darmstadt Marketing GmbH

Darmstadts Stadtkrone in die Aufmerksamkeit: Im Mai luden die „Darmstädter Jugendstilstage“ zum Feiern, Flanieren und mehr ein. Höhepunkt der Jugendstilstage war das Illuminationsfest am Samstag (21.). 1.000 Windlichter, 200 Lampen und die Gebäude versetzten den Musenhügel in eine unvergessliche Atmosphäre. Dieses Jahr hieß das Motto: „Eine Nacht in Blau“.

### Verankerung in Stadt, Region und überregionaler Wahrnehmung

Beim Pressegespräch von Darmstadt Marketing im Museum Künstlerkolonie auf der Mathildenhöhe konstatierte der Leiter des Instituts Mathildenhöhe, Dr.

und Schloss Wolfsgarten deutlich. Hoffmanns ausdrücklicher Dank ging an die Wissenschaftsstadt Darmstadt Marketing GmbH „für dieses wichtige Kulturevent der Stadt. Der OB freut sich darüber und nimmt daran teil!“ Die Mathildenhöhe werde weiterentwickelt.

### Fest der Darmstädter

Geschäftsführerin Anja Herdel sieht die Jugendstilstage als „Fest der Darmstädter“, das nur durch viele ehrenamtliche Helfer möglich wurde und durch viele Partnerschaften wie zum Beispiel mit dem Jugendstilbad. Gleichzeitig, so Herdel, „heben sich die Jugendstilstage heraus als Fest der Ruhe und des gelassenen



**Oberbürgermeister Walter Hoffmann** eröffnete das Illuminationsfest gegen 21.40 Uhr. Es endete gegen Mitternacht mit einem Lichtspektakel.

Ralf Beil, bei seiner Begrüßung als „Hausherr“ eine immer stärkere Präsenz der Mathildenhöhe in den überregionalen Medien und gleichzeitig eine immer stärkere Verankerung in der Region (in welche er z. B. den Jugendstil im Dipelshof in Traisa miteinbezog). Hieran hätten die Jugendstilstage einen wesentlichen Anteil. Ein Gesamtbehörden im Zusammenhang mit der Bewerbung ums Weltkulturerbe und den Ausstellungen der Mathildenhöhe sei zu erkennen.

Oberbürgermeister Walter Hoffmann erfreute sich über viele Tausend Besucher und Bersucherinnen. Das 2011 gewählte Blau sei die Farbe des Vertrauens, die Botschaft der Jugendstilstage sei es, dieses „einmalig schöne und wertvolle Ensemble“ noch weiter in die Bevölkerung hineinzutragen, „mitte in der Gesellschaft Darmstadts und der Region“, dies wurde auch mit der Teilnahme von Bad Nauheim

Genießens von Architektur, Illumination und Rahmenprogramm“.

A-Capella-Gesänge, ein Zauberer und eine Feuershow sorgten für ein abwechslungsreiches Begleitprogramm. Eine Ausstellung im Haus Deiters zeigte neueste Radierungen auf Solarplatten von William Greenwood. Reinhard Backhausen stellte im Glückert-Haus sein Wiener Traditionsunternehmen vor, das Jugendstilstoffe und Polstermöbel herstellt.

### Die Anlage lebt!

Ganz persönlich freute sich Anja Herdel besonders auf das Entzünden der 100 Kerzen zum Ende des Illuminationsfestes am Samstag und auf die Atmosphäre beim Familienfest am Sonntag. Ein großes Medieninteresse durch Dreharbeiten von Fernsehteams war festzustellen. Das dreifache Motto „Darmstadt ist Wissenschaft – Darmstadt ist Kultur – Darm-

## Merschroth im Stechen vor Brodhecker

Volles Haus beim Griesheimer Mai Turnier

GRIESHEIM. Am Wochenende war das Reitgelände des Reit- und Fahrvereins Griesheim Treffpunkt für Pferdesportfreunde der Region. Die Abschlussprüfung des Samstags, eine Springprüfung der Klasse L mit Siegereunde konnte die junge Marlen Merschroth von der Pfungstädter Pferdesport Gemeinschaft auf ihrem zuverlässigen „Gatorade“ für sich entscheiden. Das Paar konnte fehlerfrei in nur 45,30 Sekunden den von Ralf Feldmann entworfenen Stechparcours absolvieren und freute sich über den ersten Sieg in der Klasse L. Auf den zweiten Platz kam Philipp Brodhecker vom RFV Wolfskehlen auf „Kessy“ fehlerfrei in 47,25 Sekunden. Mit Theo Kramer auf „Linda“ konnte sich ein Paar des Gastgebers an dritter Stelle platzieren. Im Stilspringen der Klasse A siegte Antonia Bayer in der ersten Abteilung auf „Ariane“ mit der Wertnote 8,5 und Dr.



Beste zweijährige Stute und beste Stute der Schau wurde die Stute „**Vis a Vis**“ von „**Toronto**“ aus einer „**Forrest xx**“ Mutte der Zuchtgemeinschaft Schneider in Weisenheim.

Frank Robiné erreichte auf „Quaddelou“ in der zweiten Abteilung den ersten Platz (Wertnote 8,0). Beide waren

für den RFV Griesheim am Start. In der anspruchsvollsten Dressur des Samstags, einer Dressur der Klasse A, siegte Katharina Schuster vom RFV Griesheim auf „Dschudschuna“ mit der Wertnote 7,90. Am 1. Mai standen Prüfungen für junge Reitpferde auf dem Programm. In der Dressurpferdeprüfung der Klasse L zeigte sich Kim Pfeiffer aus Framersheim mit dem Burghofhengst „Laurice“ am sichersten und siegte mit der Wertnote 7,50 vor Ursula Maag aus Altenstadt mit „Sun of Quaid“ (Wertnote 7,40) und Heinz-Günter Scholten vom RFV Wald-Michelbach auf „Labatuga“ mit der Note 7,30.

Bei der angeschlossenen Fohlen- und Stutenschau des Pferdezuchtvereins Odenwald/Starkenburg präsentierten Pferdezüchter der Region die ersten Fohlen des Jahres 2011. Siegerfohlen in der Klasse der Hengste wurde ein Fohlen von „Christ“ aus einer Stute von „Le Charmeur“ gezüchtet von Gerold Eckert aus Dietzenbach. Den zweiten Platz erreichte ein „Laurice“ Fohlen von Adam Potz

Griesheim. In der Klasse der Stutfohlen sahen die Richter Annette Immel und Konrad Boeth ein Fohlen von „Sir Calypso“ aus einer „Flammengold“ Stute von Zuchtgemeinschaft Brodhecker/Burghof Wolfskehlen vorne. An der zweiten Stelle platzierte sich ein „Swarovski“ Fohlen aus der Stute „Rubinstern“ des Griesheimer Züchters Adam Potz. Der 1c Preis ging an ein „Laurice“ Fohlen aus einer „Almaz“ Mutter der ZG Brodhecker/Burghof Wolfskehlen. Beste zweijährige Stute und beste Stute der Schau wurde die Stute „Vis a Vis“ von Toronto aus einer „Forrest xx“ Stute der Zuchtgemeinschaft Schneider in Weisenheim. Den 1b Preis der zweijährigen sicherte sich die Stute „Feenya“ von „Weltpoet“, ausgestellt von Robin Petzold, Darmstadt. An dritter Stelle rangierte die „Stakkato“ Tochter „Starlet“ von Holger Schütz aus Groß-Umstadt. Über den großen Zuspruch der Reiter und Zuschauer sowie den reibungslosen Ablauf zeigte sich Friedelinde Kohl, die 1. Vorsitzende des Griesheimer Reitvereins, sehr zufrieden. (R. Bayer)

## Feuchte Mauern adé – GB GmbH bietet Gebäudesanierung aus erster Hand



**Richard Bierbaum** setzt für die Sanierung modernste Technik ein.

GROSS-UMSTADT. Es ist ein Alptraum für jeden Haus- und Wohnungsbesitzer – Feuchtigkeit im Mauerwerk, die zu Setzrissen und Schimmelbefall führen kann. Besonders ältere Gebäude sind davon häufig betroffen.

In seiner langjährigen Berufserfahrung hat Richard Bierbaum schon einige extreme Fälle erlebt. Er ist auf die Trockenlegung von Gebäuden spezialisiert und weiß, welche Probleme Feuchtigkeit im Haus nach sich ziehen kann.

„Viele Menschen wundern sich darüber, dass sie oft krank sind und unter Kopfschmerzen leiden. Schimmelbefall in der Wohnung kann die Ursache sein.“ Nach einer kostenlosen Analyse führt die Firma GB GmbH –

BSS mit hochwertigsten und gesundheitlich unbedenklichen Materialien und modernster Technik die Mauer-trockenlegung und Schimmelsanierung durch. „Es ist heute nicht mehr nötig, ein Haus von außen aufzugruben“, sagt Bierbaum.

Die aufwändigen Außenarbeiten werden durch Bohrungen im Mauerwerk ersetzt, durch die mittels Hochdruck das Mauerwerk mit einem speziellen Gel oder Harz abgedichtet wird. Seinen Kunden bietet das Unternehmen 10 Jahre Gewährleistung. Auch die Vermietung von Baurockern gehört zum Angebot der GB GmbH – BSS – Bautenschutz-Systeme, Richer Str. 48 in Groß-Umstadt, Tel. 0 60 78 / 9 67 94 95. (GB)

stadt ist Leben“ wurde auf der Mathildenhöhe und bei diesem Fest in besonderer Weise deutlich. Auch durch die Weltkulturerbestrebungen zeige sich: „An der Mathildenhöhe wird gearbeitet, die Anlage lebt!“ Auf Nachfrage zum „nachhaltigen Lichtkonzept“ erläuterte Herdel, es gehe nicht alleine um den Bezug von Ökostrom, sondern um „intelli-

gente, stromsparende Lichttechnik“ wie bei der Erleuchtung des Hochzeitsturms.

Die jährlich wechselnden Farbkonzepte gingen auf historische Illuminationsfeste von 1901 zurück, die in Rot, Orange oder Grün getaucht gewesen seien, jetzt habe man eben Blau gewählt. [www.darmstadt-marketing.de](http://www.darmstadt-marketing.de)

(Frankensteiner Rundschau)

Pfungstadt · Parkstr. 47  
Telefon 06157 80 18 231  
info@nurpower.com  
[www.nurpower.com](http://www.nurpower.com)

**NURPOWER**  
Ihr Partner für Solarenergie

Mit der Sonne Geld verdienen

- Objektive und individuelle Beratung
- Projektplanung
- Lieferung schlüsselfertiger PV-Anlagen
- Technischer Service + Anlageüberwachung

PHOTOVOLTAIK

Altbauanierung  
**Fassda** GbR

64347 Griesheim  
Agilatrudstraße 8  
Tel./Fax **06155-608882**  
infofassda@web.de

**Arbeitsgemeinschaft**  
Ihr Vorteil • Dach & Wand aus einer Hand!

Gerne unterbreiten wir Ihnen ein **preisgünstiges** und **unverbindliches Angebot**.  
**Rufen Sie uns an** oder senden Sie uns eine Email. Vielen Dank.

- Dachdeckerarbeiten
- Malerarbeiten
- Dachbeschichtungen
- Fassadenverkleidungen
- Holzarbeiten
- Putz- und Sanierungsarbeiten
- Blechnarbeiten
- Fassadenreinigung
- Kaminbau
- Vollwärmeschutz

Im Büro sind wir von 8.30 bis 18 Uhr für Sie erreichbar

## KOMMENTAR

### „Die Wirtschaft brummt“

...so der neue liberale Wirtschaftsminister und FDP-Chef Rössler! Respekt vor der Selbsteinsicht Wes-CDU/CSU/ FDP-Verantwortliche werden zum Handeln gezwungen, sollten dennoch nicht in politische Auftritte des derzeitigen Außenministers zeigen, dass er mit beiden gleichzeitigen Ämtern überfordert Leutheuser-Schnarrenberger sowie der Aufgabenwechsel Brüderle's vom Wirtschaftsminister zum FDP-längst überfällig. Ob Erfolg von Erfolg gekrönt, bleibt abzuwarten. Wenn es die FDP nicht schafft, die verantwortung zu einer Steuersenkung zu zwingen, wird zumindest die FDP, aus heutiger Sicht, weiterhin den Steuer- und Energiefragen wird die Merkel'sche Regierung gemessen, ansonsten wird die Bundesoponen. Deutschland ist der für Europa wichtigste Wirtschaftsfaktor neben Frankreich. Die SPD hatte mit Schröder keine kluge Wahl getroffen, ist aber derzeit politischer Nutznießer und kann die Zeit zur Neuformierung als Partei nutzen. Mit Peer Steinbrück und Brigitte Zypries würden zumindest 2 Personen gute Alternativen bieten. Allerdings schwächelt die SPD und hat derzeit keine anderen herausragenden Vorzeigepersonen auf Bundesebene. Die mediterranen Länder, Griechenland, Spanien, Portugal usw. haben große politische inländische Probleme, die ohne europäische Hilfe aus Brüssel nur noch „wirtschaftlich torgeln“. Alle Verantwortlichen der Länderparlamente sowie der EZB und des Europaparlamentes müssen aufgrund des weltwirtschaftlichen Drucks, den die asiatischen Regierungen machen, besonnen entgegenreten. Die GRÜNEN waren teilweise Stimmen-Nutznießer durch den technischen Zwischenfall im Atomreaktor Japans, äußern sich allerdings zur Kernfusions-Reaktortechnik, in der ebenso hochaktiver radioaktiver Abfall entsteht, bis heute nicht eindeutig. Wenn man sich, „angeblich unmissverständlich“, für regenerative Energie ausspricht, sollte man das mehr als 50 Mrd. Euro Kernfusionsprojekt hinterfragen, von denen alleine für den europäischen Forschungsreaktor ITER mittlerweile mehr als 10 Milliarden Euro bewilligt wurden. Eine klare Haltung aller GRÜNEN in Europa ist längst überfällig. Oder möchte man solche Entscheidungen den Gerichten überlassen? It seems so, that the sun is shining!



terwelles auf dem Rostocker Parteitag. Panik verfallen. Die teilweise peinlichen war. Routine bei Justizministerin Sabine Bundestagsfraktionsvorsitzenden war CDU/CSU innerhalb der Regierungs-im Freifall ins Bodenlose versetzt. An position an Kraft und Einfluss gewinnen. Horst George Balonier - Chefredakteur

**Wasserleitungen**  
ohne Aufstemmen sanieren

bei Rost Lochfraß Druckabfall Kalk

nachher  
vorher

**im D+D Verfahren:** sauber - schnell - mit geprüfter Qualität (Endoskopie) - seit 1994

Tel.: 0 62 31-91 63 84  
[www.rohrsaniertechnik.de](http://www.rohrsaniertechnik.de)

**D+D**  
Rohrsaniertechnik

Assenheimer Weg 10  
67125 Dannstadt-Schauernheim  
info@rohrsaniertechnik.de



Raumausstattermeister Michael Knies und seine Mitarbeiterinnen bieten ihren Kunden qualitativ hochwertige Artikel in stilvollem Ambiente.

## Vom Federbett bis zum Fußboden

### Schöner Wohnen leicht gemacht

Bei Betten- & Raumausstattung Knies in Darmstadt-Eberstadt gibt's rund um die Inneneinrichtung alles aus Meisterhand. Egal, ob der seit 1924 bestehende Traditionsbetrieb die alten Lieblingsmöbel neu polstert, in der hauseigenen Bettfedernreinigung das Federbett reinigt oder die Zimmer vom Boden bis zur Decke neu renoviert, alles geschieht mit der Kompetenz und dem Können vom Fachmann. „Wir kommen direkt zu den Kunden nach Hause, beraten, messen aus, bauen auf und ab, reparieren und renovieren. Es muss sich niemand um andere Gewerke kümmern, wir haben entweder die Handwerker selbst in unserem Team, oder wir organisieren sie“, erklärt Michael Knies, Raumausstattermeister und Geschäftsführer in dritter Generation. Sein Vater Helmut Knies steht ihm im täglichen Geschäft immer zur Seite, worüber sich Michael Knies sehr freut, denn: „Mein Vater ist schon so lange im Geschäft, dass er vielen Kunden anhand ihrer Falten am Hals sagen kann, welche Schlafposition sie bevorzugen.“ Und dass die richtige Matratze über er-

holsamen Schlaf entscheidet, ist allgemein bekannt. So freut sich Michael Knies, wenn Kunden nach oft tagelanger vergeblicher Suche wieder zurück zu ihm kommen, weil sie festgestellt haben, dass hier die Beratung hervorragend ist und die Listenpreise von Knies Betten- & Raumausstattung oft sogar günstiger sind als die sogenannten Sonderpreise aus Angebotsportalen von Mitbewerbern. Die Geschäftsräume laden

einen geradezu ein, in den schönsten, qualitativ hochwertigen Markenprodukten zu stöbern: vom Stoff bis zum Dekorationsartikel führt das Unternehmen ein Vollsortiment deutscher Produkte. Qualität ist hier Pflicht und Tradition, und das seit mehr als 85 Jahren. (hs)

Kontakt: Knies Betten- & Raumausstattung Oberstraße 43, Darmstadt-Eberstadt, Tel. 06151 54407 oder www.raumausstattung-knies.de

### Schimmel?!

Schimmel, feuchte Stellen, muffiger Geruch? Was steckt dahinter? Besonders zum Ausgang des Winters tauchen diese Erscheinungen vermehrt auf. Da heißt es intensiv zu prüfen, mit welchen Mitteln der Schaden beseitigt werden kann. Da heißt es, Ursachenforschung zu betreiben. Mit Hilfe von Tauwasserdiagrammen können die kritischen Werte dargestellt werden. Mit welchen Mitteln und Strategien Luft er-

folgreich entfeuchtet werden kann und welche baulichen Verbesserungen dazu beitragen können, sagt Ihnen Dipl.-Ing. Inge Kanka. Sie berät jeden Dienstag ab 10 Uhr in den Räumen des Hausfrauenbundes Darmstadt e.V. in der Hügelsstraße 28 umfassend und gibt praxisorientierten Rat. Bitte melden Sie sich telefonisch 06151-2 06 15 oder per email unter hausfrauenbund.darmstadt@web.de an.

## Elektroschrott ist Eigentum des ZAW

### Schrottdiebe im Landkreis unterwegs

#### DARMSTADT-DIEBURG

Jürgen Kreis ist sauer. Schon wieder hat der Geschäftsführer des Zweckverbands Abfall- und Wertstoffsammlung (ZAW) einen Anruf von einem Bürger aus dem Kreis erhalten, der ihm berichtet, dass seine kaputte Waschmaschine verschwunden sei, die er zur Abholung beim Zweckverband Abfall- und Wertstoffsammlung angemeldet und an die Straße gestellt hatte. „Anrufe dieser Art erhalten wir mehrmals im Monat und wir sind dankbar dafür, dass unsere Kunden so aufmerksam sind“, sagt Jürgen Kreis. Der Diebstahl von Elektroschrott habe in letzter Zeit zugenommen. „Manch einer weiß nicht, dass alte Elektrogeräte Eigentum des ZAW sind, sobald sie hinaus gestellt werden. Sie einfach mitzunehmen ist strafbar und kann zur Anzeige gebracht werden“, betont Kreis. Mehr und mehr habe jedoch der Elektroschrott-Klau System. „Es gibt viele Profis unter den illegalen Flugblättern“, weiß Jürgen Kreis. Die hohen Rohstoffpreise auf dem Weltmarkt machen das Geschäft mit dem Ausschichten von Elektrogeräten lukrativ. Nicht selten landen die unrechtmäßig eingesammelten kaputten Stücke aus Deutschland als „noch

funktionsfähig“ falsch deklariert in Ländern Asiens oder Afrikas. Unter gesundheitsgefährdenden Bedingungen müssen hier oftmals Kinder die kostbaren Rohstoffe freilegen.

Im Landkreis Darmstadt-Dieburg ist die Azur GmbH mit der Abholung und Zerlegung von Elektroschrott beauftragt.

von Langzeitarbeitslosen erledigt, die bei der Azur wieder an das Arbeitsleben herangeführt werden“, so Jürgen Kreis. Damit würden mit dem Elektroschrott nicht nur Umweltbelange, sondern auch soziale Anliegen berücksichtigt.

Um die illegale Sammlung von Elektrogeräten mit ihren oft verheerenden Auswirkungen zu verhindern, empfiehlt Jürgen Kreis, die vielfältigen Möglichkeiten des Landkreises für die Abgabe- und Einsammlung von defekten

## Broschüre gibt Hilfestellung beim Hausbau

### DARMSTADT-DIEBURG

Die Kreisbauaufsicht hat nun die Broschüre „Bauen im Landkreis Darmstadt-Dieburg“ gemeinsam mit der BVB-Verlagsgesellschaft in neuer Auflage herausgegeben. Sie richtet sich an Bauleute, die ein neues Haus bauen wollen oder größere Umbau- und Modernisierungsmaßnahmen planen. „Unser Ratgeber fasst viele

Nachlesen kann man in dem 50-seitigen Heft, wie sich ein geeignetes Baugrundstück finden lässt und was bei der Planung und Realisierung eine Bauvorhabens zu beachten ist. Wichtige Aspekte sind dabei der Umweltschutz, das Wasserrecht, Denkmalschutz und Brandschutz. Bei Fragen zur Energieeffizienz helfen auch die in der Broschüre genannten Beratungsstellen weiter. Hier erfährt man auch, welche Fördermöglichkeiten ausgeschöpft werden können. Die Broschüre zeigt auch auf, was vom Bauantrag bis zur Haftung bei Baumängeln zu beachten ist. Ergänzend informieren Behörden des Landkreises, der Kommunen sowie Unternehmen der Baubranche, aber auch Handel, Handwerk und Gewerbe aus dem Landkreis in der kostenlosen Broschüre über ihre Dienstleistungen.

Die Broschüre liegt in den Kreishäusern in Darmstadt-Kranichstein, Jägerstraße 207, und Dieburg, Albinstraße 21, sowie in den Rathäusern im Landkreis und den örtlichen Sparkassen zum mitnehmen aus. Im Internet findet man den Ratgeber unter www.ladadi.de, Rubrik Bauen und Umwelt. (g)

# BAUEN · WOHNEN · RENOVIEREN KOMPETENTE DIENSTLEISTER VOR ORT

„In Deutschland und anderen europäischen Ländern ist genau geregelt, wie Elektro- und Elektronikschrott zerlegt und weiter verwertet wird, damit Mensch und Umwelt nicht zu Schaden kommen“, erklärt der ZAW-Geschäftsführer. Bei der Azur GmbH werden gut erhaltene Herde, Waschmaschinen, Trockner, Spülmaschinen und Kaffeemaschinen repariert und mit einer Garantie von einem Jahr in dem Azur-Shop verkauft. Alles andere wird zerlegt und so weit wie möglich in den Wertstoffkreislauf zurückgeführt. „Reparaturen, Zerlegung und der Verkauf werden zumeist

Geräten wahrzunehmen. Schnell loswerden kann man seinen Elektroschrott, indem man ihn selbst bei der Azur GmbH (Rheinstraße 48, Mühlthal) abgibt oder deren Quickschrott-Abholservice kostengünstig in Anspruch nimmt. Wenn eine Abholung angemeldet ist, sollten die Geräte erst am Morgen des Abholtages bereit stehen. Ein Azur-Fahrzeug mit deutlichem Schriftzug sammelt sie dann ein. „Wer Fremddahler beobachtet, soll möglichst das Kfz-Kennzeichen unter der Rufnummer 06159 / 916021 an den ZAW weitergeben“, bittet Jürgen Kreis. (g)

Tipps zusammen, die für Gespräche mit Behörden, Beratern und Unternehmen hilfreich sind“, berichtet Baudezernent und Kreisbeigeordneter Christel Fleischmann. Sie unterstütze eine gute Vorbereitung auf der Basis umfassender Informationen und trage damit zu einem reibungslosen Verlauf von Bauprojekten bei.

**BRÖTJE HEIZUNG**  
Einfach näher dran.

- Heizleistungen von 12 bis 25 kW
- Hoher Normnutzungsgrad von 104%
- Automatische Leistungsanpassung durch Modulation
- Geeignet für alle Heizölsorten
- Stromsparende Permanentmagnetpumpe
- Beste Wärmeleitung durch den Einsatz von Aluminium und Carbon
- Höchster Bedienkomfort

**NovoCondens WOB**  
Öl-Brennwertwandkessel

**Stork Haustechnik**  
Sanitär • Heizung • Kundendienst

Darmstadt: Ettestr. 12 • Telefon 0 61 51-37 12 07  
Pfungstadt: Mainstr. 97 • Telefon 0 61 57-98 97 61  
info@stork-haustechnik-darmstadt.de

www.stork-haustechnik.com

Vereinbaren Sie mit Herrn Stork Ihren persönlichen Beratungstermin - gute Konditionen!

**Zäune • Gitter • Tore**

**1 300 000 m Draht und 1 800 Türen und Tore immer am Lager!**

**DRAHT WEISSBÄCKER**

- Komplette Draht-, Alu- u. Stahlmattenzäune
- Tür- und Toranlagen
- freitragende Schiebetore
- Ranksysteme
- fertige Hundezwinger
- Mobil-Bauzäune
- sämtliche Zaunpfosten
- sämtliche Drahtgeflechte

**V. S. - Stahlmattenzaun**  
Maschenweite 50/200 mm, 0,83 m hoch € 14,80

**Knotengeflecht**  
50-m-Rolle, 1,50 m hoch, verzinkt € 57,90

**Drahtgeflechtfabrik und Drahtzaunbau**  
Verwaltung: Steinstraße 46-48, 64807 Dieburg  
Betrieb: Darmstädter Straße 2-10  
Telefon: (0 60 71) 9 88 10, Fax 51 61 61

**ALU**

- Alu-Zäune
- Alu-Tore u. -Türen
- Alu-Balkongeländer
- Schranken
- Drehkreuze
- Torantriebe
- Montagen

Ihre FRANKENSTEINER RUNDSCHAU im Internet  
**WWW.FRANKENSTEINER-RUNDSCHAU.DE**

**HINDO** IN WASSERTECHNIK ROHR- & KANALROBOTIK

- ROHR- UND KANALREINIGUNG
- KANALUNTERSUCHUNG NACH ATV
- DICHTIGKEITSPRÜFUNG GEM. EKVO
- ROHR-U.-KANALRENOVATION - OHNE TIEFBAU
- KANALROBOTIK

**24Std. Norddienst**  
06151 -57343  
06157 -2578  
06257 -4964

FreeCall: 0800-1884010  
Telefonische Auftragsannahme zum Ortsarif. Es erfolgt die kostenlose Weiserschaltung zu unserem Firmensitz in 64665 Alsbach-Hähnlein - Sandwiesenstr. 37

www.Rohrreinigung24.de

**FLIESEN-SCHNEIDER**  
Fliesen □ Platten □ Mosaik

**HUGO SCHNEIDER**  
FLIESENLEGERMEISTER

Gelerntes, gut ausgebildetes Fachpersonal!

Bäder • Treppenbeläge • Balkone • Reparaturarbeiten • staubfreie Renovierungsarbeiten • 3-D-Planungen • Estriche • Natursteinbeläge  
Seniorenbäder (barrierefrei) • Eigene Fliesen-Ausstellung

Zieglerstraße 48 • 64319 Pfungstadt • Fax 4922 • Tel. 06157-84490  
Fliesen-schneider@gmx.de □ www.schneider-fliesen.de

**Wir tun, was wir können . . . und können, was wir tun!**

## Die Nachfrage nach bezahlbarem Wohneigentum ist ungebrochen

### Ein starkes Geschäftsjahr 2010 und zahlreiche neue Projekte: Bei der NCC Deutschland GmbH stehen die Zeichen auf Wachstum

Das auf den Haus- und Wohnungsbau spezialisierte Bau- und Immobilienunternehmen NCC Deutschland GmbH hat

im vergangenen Jahr ordentlich zugelegt – sowohl bei der Zahl der verkauften Eigenheime und Eigentumswohnungen als auch bei der erwirtschafteten Bauleistung. So verkaufte NCC 2010 deutschlandweit 852 Wohneinheiten an private Bauherren und Investoren und verzeichnete damit im Vergleich zu 2009 ein deutliches Plus von 15 Prozent. Parallel dazu zogen die Umsatzerlöse von 238 Millionen Euro auf 261 Millionen Euro an.

Die Kernkompetenz der deutschen Tochter des skandinavischen Bau- und Immobilienriesen NCC AB liegt in der Entwicklung, Planung und Errichtung von Wohnimmobilien, die auch für Normalverdiener erschwinglich sind. Nach den Worten von Nils Olov Boback, dem Geschäftsführer der NCC Deutschland GmbH, zeigt die Bilanz deshalb zugleich eines: „Die Nachfrage nach werthaltigem und qualitativ beständigem, aber dennoch bezahlbarem Wohneigentum war und ist in Deutschland ungebrochen stark. Vor allem junge Familien kaufen zu allen Zeiten Häuser.“

Dies, sagt Boback, ist auch einer der Gründe, warum die Finanzkrise nur vergleichsweise geringe Auswirkungen auf das Geschäft von NCC hatte. „Dass wir rechtzeitig und besonnen auf die Verunsicherung des deutschen Marktes reagiert und beispielsweise zwischenzeitlich auf den Zukauf neuer Bauareale verzichtet haben, um uns auf die bereits begonnenen Projekte zu konzentrieren,

ist sicherlich ein zweiter Grund“, so Boback weiter.

Mittlerweile – die Zahlen belegen es – hat das Geschäft des Bauträgers, Projektentwicklers und Generalunternehmers dafür umso kräftiger an Fahrt gewonnen. Unterstützt von gut 250 Subunternehmen mit circa 3.000 Beschäftigten treiben die etwa 630 Mitarbeiter der NCC Deutschland GmbH derzeit über 100 Haus- und Wohnungsbauprojekte von der Ostseeküste bis in den Südwesten Deutschlands voran. Und jeden Monat kommen neue hinzu – auch im Ballungsraum Rhein-Main, der neben Berlin-Brandenburg, Sachsen, Hamburg, Köln/Bonn, Rhein-Ruhr und eben der Ostseeküste zu einer der sieben deutschen Kernregionen von NCC gehört.

In Roßdorf-Gundernhausen vor den Toren Darmstadts nimmt das Unternehmen aktuell etwa den Baustart für neun Reihenhäuser in Angriff. Zehn Einfamilienhäuser und zwei Doppelhaushälften werden in Harxheim bei Mainz entstehen. Und auch im neuen Frankfurter Stadtteil Riedberg, wo NCC bereits über 280 Wohneinheiten an Investoren und private Bauherren übergeben hat, wird mit „Ars Triada“, einer 24 Eigentumswohnungen umfassenden Wohnanlage am Kätcheslachpark, ein neues Bauvorhaben vorbereitet. „Keine Frage, wir sehen hier im Rhein-Main-Gebiet mit seiner hohen Wirtschaftskraft für unsere Aktivitäten auch für die nächsten Jahre erhebliches Potenzial“, erläutert Helmut



FOTO: NCC

Kunze, der als Regionsleiter bei NCC für den Ballungsraum zuständig ist: „Man muss sich nur vor Augen führen, dass nach einer Prognose des Instituts für Wohnen und Umwelt allein das Bundes-

land Hessen bis zum Jahr 2030 einen jährlichen Mehrbedarf von 13.385 neuen Wohneinheiten hat, um eine konstante Wohnraumversorgung zu gewährleisten.“ (Siehe Anzeige Titelseite)

**Seit mehr als 80 Jahren**  
**Ihr erfahrener Fachmann**

**K. Waßmann GmbH**  
Schreinerei | Glaserei

Büschelstraße 5  
64297 Darmstadt-Eberstadt  
Telefon: 06151/55293

- Holzfenster | Kunststofffenster
- Rollläden | Klappläden
- Haustüren | Innentüren
- Dachausbau | Innenausbau
- alle Schreiner- und Glasarbeiten
- alle Reparaturen und Verglasungen

Fenster- und Rollladendienst

- Reparaturen
- Wartung
- Absicherung

FOTO: K. WASSMANN



Mit Leib und Seele dabei: Die beiden Geschäftsführer Stefan Wölfle und Ute Glauben und das Profi-Team vor dem Hochzeitsturm.

## Ob Traumbad, Sanierung, Instandhaltung oder Pate der Brunnen am Hochzeitsturm – der Meisterbetrieb Heinz Dieter GmbH setzt auf Qualität

Seit 1878 besteht der Meisterbetrieb in Darmstadt, damals Firma Wasser, ging 1985 über in die Firma Heinz Dieter und seit 2001 wird die Heinz Dieter GmbH mit Leib und Seele von Stefan Wölfle und Ute Glauben geführt.

Das Personal wird durch ständige Schulungen auf den neuesten Stand gebracht, so dass Kunden sicher sein können, besten Service zu erhalten.

Gerade bei Heizungsanlagen kommt es darauf an, einen geschulten Betrieb zu wählen. Die Prüfung der Gasleitung „Gascheck“ für ein Einfamilienhaus kostet 90 Euro, und diesen Preis hält die

Heinz Dieter GmbH seit einigen Jahren. Sollte die Gasleitung undicht sein, kann sie mit dem BCG Dichtungssystem abdichtet werden.

Früher bedeutete das eine aufwendige Suche nach Leckstellen, die mit Aufstemmarbeiten, Staub, Schmutz und Lärm verbunden waren. Die Heinz Dieter GmbH hat sich mit Geräten ausgerüstet, um das Abdichten von Gasinnenleitungen auf Flüssigkunststoffbasis durchführen zu können. Dieses Verfahren bietet folgende Vorteile: Abdichten der Gasleitung innerhalb weniger Stunden ohne Schmutz und Staub zu hinterlassen. Gas-

leitung können nach erfolgter Abdichtung sofort wieder in Betrieb genommen werden.

Interessant ist, dass die Heinz Dieter GmbH zusammen mit dem Förderkreis Hochzeitsturm die Patenschaft der Brunnen im Platanenhain übernommen hat und die Anlagen in regelmäßigen Abständen reinigt. Eine gute Geste sozialkompetenter Verhaltensweise auch für Darmstadts Bürger in heutiger Zeit. Dies sollte in allen Gemeinden und Städten Schule machen. Das Bild zeigt die motivierte Betriebsmannschaft vor Ort. (Frankensteiner Rundschau)

**MIT DEM BCG-DICHTUNGSSYSTEM**

**ABDICHTEN OHNE SCHMUTZ UND FLIESENSCHADEN!**

**GASCHECK** IST IHRE GASLEITUNG DICHT?

Sanitärinstallation  
Gasheizung  
Spenglerlei, Solar  
Kundendienst

**HEINZ DIETER GMBH**

Magdalenenstraße 19  
64289 Darmstadt  
Rufen Sie an: Tel. 0 61 51 / 71 45 75

Info@gas-wasser-dieter.de · www.gas-wasser-dieter.de  
Persönliche Fachinfo schnell, direkt, kostenlos

Meisterbetrieb seit 1878

## Gas-Brennwerttechnik

### Das Einsparpotenzial bei der Wärmeerzeugung ist gewaltig

Vorab: Ohne seriöse Beratung durch einen Fachplaner oder Heizungsbauer geht's nicht. Das Motto „Alter Kessel raus, neuer Kessel rein“ ist eindeutig zu kurz gegriffen. Es gilt, in Ruhe das Pro und Contra verschiedener Energieträger und Erzeugersysteme abzuwägen. Ziel ist ein individuell für das Objekt und seine Nutzer geplantes, langfristig kostengünstiges und umweltschonendes Gesamtsystem.

Brennwertgeräte bieten heute die effizienteste Technik zur Wärmeerzeugung – zum Beispiel mit Erdgas. Sie lassen sich praktisch überall einsetzen, wo bisher ein herkömmlicher Heizkessel betrieben wird und bieten für jeden Bedarf die passende Lösung – ob im Ein- oder Mehrfamilienhaus, im Neu- oder Altbau. Es gibt auch schon Brennwertkessel, die auf die Zuzugung von Biobrennstoffen vorbereitet sind.

Durch ihr spezielles Konstruktionsprinzip erreichen Brennwertgeräte einen sehr hohen Nutzungsgrad und arbeiten besonders energiesparend. Gegenüber den alten Wärmeerzeugern können sie den Heizenergieverbrauch um bis zu 30 Prozent und mehr senken.

Deshalb macht sich ein Kessel austausch in der Regel schon nach wenigen Jahren bezahlt. Allein durch den Austausch der Anlage ist der Brennwertnutzen allerdings nicht garantiert. Es ist unbedingt notwendig, die gesamte Heizungsanlage überprüfen zu lassen.

### Der "Vitodens 300-W" von Vissmann verwandelt die im Gas enthaltene Energie sehr effizient ins Heizwärme.

Selbst wenn eine Solaranlage nicht sofort installiert wird, sollte zumindest

eine spätere Nachrüstung vorbereitet werden, indem ein geeigneter Speicher gewählt wird und die Rohrleitungen sowie ein Fühlerkabel bis zum Dach schon verlegt werden.

Die meisten Gasbrennwertgeräte werden an die Wand montiert, das liegt im Trend. Sie sparen Platz und eignen sich bei raumluftunabhängiger Betriebsweise auch für einen Aufstellort in Küche, Diele oder Bad. Es entsteht also auch mehr Raum im Keller, wenn das massige Ungetüm seinen Platz endlich räumen muss.

### Ein Heizungs-Check muss vorab sein! (Vaillant)

In Verbindung mit einer Solaranlage erzeugt der Brennwertkessel bedarfsgerecht die Wärme, die von der Sonne nicht geliefert wird. Im Winter übernimmt er die Heizwärmeerzeugung (oder den größten Teil davon, falls die Solaranlage die Heizung unterstützt) und heizt das – eventuell von der Sonne vorgewärmte – Trinkwarmwasser für Dusche, Bad und

Küche entsprechend auf. Außerhalb der Heizsaison kann er ganz abschalten oder muss lediglich an kühleren Tagen das Trinkwarmwasser etwas nachheizen. Das Zusammenspiel wird vom Heizsystem automatisch geregelt.

### Was heißt Brennwert?

Wärmeerzeuger, die mit der Brennwerttechnik ausgestattet sind, verwerten nicht nur die fühlbare Wärme, die direkt bei der Verbrennung zum Beispiel von Erdgas entsteht, sondern auch die im Wasserdampfgehalt des Abgases gebundene sogenannte Kondensationswärme, die bei herkömmlichen Heizkesseln ungenutzt durch den Schornstein entweicht. Dabei kondensiert der Wasserdampf und gibt zusätzliche Wärme frei (Kondensationswärme), die für das Heizsystem genutzt werden kann. Der Zugewinn beträgt bis zu 15 Prozent. Somit erzielen Heizkessel mit Brennwerttechnik Nutzungsgrade, die bei fast schon sagenhaften 98 Prozent liegen können. (www.renovieren.de)

## Energiesparlampen richtig entsorgen

SEEHEIM-JUGENHEIM. Energiesparlampen verbrauchen bis zu 75 Prozent weniger Strom als Glühlampen und entlasten somit die Umwelt. Doch sie enthalten geringe Mengen giftiges Quecksilber. Deshalb müssen Energiesparlampen getrennt von anderen Abfällen entsorgt werden. „Sie gehören nicht in den Restmüll oder zum Altglas“, erklärt der Umweltberater der Gemeindeförderung Hoffmann. Schätzungsweise erst zehn Prozent der ausgedienten Sparlampen werden richtig entsorgt. Deshalb hat die Gemeinde Seeheim-Jugenheim für ihre Bürger eine kommunale Sammelstelle im Rathaus (Schulstraße 12) sowie im Bürgerbüro (Georg-Kaiser-Platz 3) eingerichtet. Dort steht eine Sammelbox für defekte Energiesparlampen bereit. Außerdem nehmen viele Fachgeschäfte ausgediente Lampen entgegen. Weitere Informationen gibt der Umweltberater unter der Telefonnummer 06257 990206. (psj)

## Qualifizierte Gebäude-Energieausweise erhalten?

### Fragen Sie einfach Ihren „Energieberater TU Darmstadt“ vor Ort

Eine gute Energieberatung vereint die Gegebenheiten vor Ort mit den aktuellen, gesetzlichen Anforderungen an eine Immobilie und den individuellen Wünschen eines Bauherren oder Eigentümers. Damit dies gelingt, hat die EW Medien und Kongresse GmbH in Kooperation mit der Technischen Universität Darmstadt das Qualitätslabel „Energieberater TU Darmstadt“ eingeführt. Den Titel dürfen nur Absolventen der Zertifikats-Fernlehrgänge „Wohngebäude im Bestand“ und „Nichtwohngebäude im Bestand“ führen.

Ab sofort kommen zu den bereits 160 ausgebildeten Teilnehmern 14 neue „Energieberater TU Darmstadt“ hinzu, da sie die schriftliche Abschlussprüfung am 16. April an der Technischen Universität Darmstadt bestanden. Dies ergab jetzt die Auswertung der Unterlagen durch die süddeutsche Hochschule. „Unsere „Energieberater TU Darmstadt“ können Hausbesitzern und Bauherren fundiert zeigen, wie eine Immobilie energetisch einzuordnen und wie sie in puncto Energieeffizienz, Komfort und Werterhalt wirtschaftlich zu optimieren ist“, erläutert Professor Manfred Hegger vom Fachgebiet Entwerfen und Energieeffizientes Bauen. Die Absolventen teilen seine Einschätzung und ergänzen: „Durch das Zertifikat als „Energieberater TU Darmstadt“ können wir unsere Kompetenzen gut nach außen dokumentieren und heben uns von den vielen, teils unseriösen Angeboten am Markt ab.“ „Energieberater“ ist, trotz stetig steigender Anforderungen an Gebäude und ihre technische Ausstattung, keine geschützte Berufsbezeichnung.

## Heike Hofmann: Ministerpräsident hat keine Antworten auf wichtige energiepolitische Fragen

Als "mehr als dünn" hat die Weiterstädter Landtagsabgeordnete Heike Hofmann die Aussagen des Ministerpräsidenten in einem Interview zu aktuellen energiepolitischen Fragen mit dem Wiesbadener Kurier bezeichnet. "Bouffier bleibt in dem Interview jegliche substantiellen Antworten auf die Neugestaltung des Energiesystems schuldig und beweist einmal mehr die leider sehr weitgehende Konzeptlosigkeit der CDU bei diesem Thema", so die SPD-Politikerin. Der Ministerpräsident begnüge sich mit Allgemeinplätzen und bleibe insbesondere in puncto Aus-

stiegszeitpunkt aus der Atomkraft außerordentlich vage. "Wir müssen heute ein festes Ziel vor Augen haben, bis wann Atomkraft keine Rolle mehr spielen darf. Nur so lässt sich das Ausstiegsszenario ordentlich planen und umsetzen", unterstrich die Abgeordnete.

Bouffiers Forderung nach Investitions- und Betriebssicherheit für die Industrie bezeichnete Hofmann als "unseriös". "Der rot-grüne Plan zum Atomausstieg wurde von schwarz-gelb mir nichts, dir nichts über den Haufen geworfen." Tatsächlich brauche die Ener-

giebranche belastbare Aussagen. Die SPD habe dazu genaue Vorstellungen, die sie beim Energiegipfel vertrete. Die Landesregierung hingegen sei weiterhin völlig blank. "Jetzt zeigt sich, dass CDU und FDP das Thema Energiewende komplett verschlafen haben." Hofmann bekräftigte die Forderung ihrer Fraktion nach einer Bündelung der Energiekompetenz im Wirtschaftsministerium. Anstatt sich mit den wichtigen Zukunftsthemen Hessens auseinanderzusetzen, beschäftige sich Bouffier ohnehin lieber mit der Verkehrspolitik anderer Bundesländer. "Der Ministerpräsident täte gut daran, lieber vor seiner eigenen Haustür zu kehren", so Hofmann abschließend.

## Zertifikatslehrgänge

Die Zertifikatslehrgänge zu Wohn- und Nichtwohngebäuden im Bestand erfüllen die Anforderungen der Staatlichen Zentralstelle für Fernunterricht (ZFU) sowie der Energieeinsparverordnung 2009. Der Wohngebäude-Kurs berücksichtigt darüber hinaus die Kriterien des Bundesamts für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA). Wer also Architekt oder Hochbauingenieur ist, kann später in die BAFA-Liste der „Energieberater vor Ort“ eingetragen werden. Die Anmeldung und die Teilnahme an den webbasierten Trainings sind jederzeit möglich. Nähere Informationen zu den Fernlehrgängen sowie eine Liste der „Energieberater TU Darmstadt“ finden Sie unter: www.energieberater-ausbildung.de.

## Selbst gemacht: Sichtschutz für den Garten

Es gibt Ecken und Momente im Garten, da möchte man vor neugierigen Blicken geschützt sein. Die Terrasse, eine kleine Liegewiese oder eine lauschige Sitzecke können ein solcher Ort sein. Als Sichtschutz für den Garten werden oft Fertigteile verwendet.

Robuste Hölzer, Flechtwerk und Heckenpflanzen bilden eine originelle Kombination, sie dient hier gleichzeitig als Zaun und Sichtschutz im Garten. Der Handel bietet für diese Zwecke diverse Sichtschutzelemente an, oft Dichtzaun genannt. Meist sind das tatsächlich zaunartige Platten aus kesseldruckimprägniertem Holz und neuerdings auch aus dem weitaus beständigeren Kunststoff; sie sind entweder glatt, aus Lamellen geflochten, mit und ohne Bogen und Rankgitter. Die Standardgröße liegt bei 180 mal 180 Zentimetern. (bauen.de, Steffen Malyszczkyk)



**Kunststoff-Haustüren**  
Farbe Weiß  
**Ab 1.114,- € Netto**

**Aluminium-Haustüren**  
RAL-Farbe  
**Ab 1.754,- € Netto**

zzgl. Montage-Paket

**KÜHNEN**  
FENSTER + HAUSTÜREN

Röntgenstraße 26  
64291 Da.-Arheilgen  
Tel. 0 61 51-37 63 22  
Fax 0 61 51-37 63 28

**Wohnungseingangstüren mit Nachrüstzarge**  
**Einbruchschutz auf höchstem Niveau**  
**kompakt, formstabil und sicher**

Wir sind umgezogen!  
Röntgenstraße 26

ACCURATA

- Haushaltsauflösungen
- Entrümpelungen mit Wertanrechnung
- Kostenlose Anfahrt/Besichtigung
- An- und Verkauf

www.allerlei-darmstadt.de

Gräfenhauser Str. 36 | 64293 Darmstadt  
Telefon 0 61 51 / 500 70 63  
www accuratagbr.de

30 JAHRE  
Fuß GERÜSTBAU

GERÜSTBAU UND VERLEIH

30.000 qm² GERÜSTFLÄCHE

GERÜSTE FÜR  
VERPUTZ- UND MALERARBEITEN  
SOLARAUFBAU  
IM INNEN- UND AUSSENBEREICH

Peter  
Fuß

GERÜSTBAU

Frankfurter Straße 30  
64347 Griesheim  
Telefon 0 61 55- 83 03 36  
Telefax 0 61 55- 83 03 37  
Mobil 0171- 5 47 37 03  
info@guerustbau-fuss.de



FOTO: BALONIER

### Äthiopisches Restaurant Nyala in Eberstadt

Wer die afrikanische Gastfreundschaft und Bescheidenheit kennt und Vegetarisches sowie Huhn, Lamm und Rind essen möchte, besucht das Nyala. Heran Tefera und ihr Mann Alemu Derressa-Berdida laden in die Gabelsberger Strasse 9 von Dienstag bis Sonntag ab 17.00 Uhr ein. Es gibt scharfe und milde landesspezifische Speisen!

Die Küche bietet Vieles an Speisen an, von denen man sich überraschen lassen sollte. Ye Fisik Beyeynetu- Fleischplatte mit Gemüseauswahl und hauchdünnem Fladenbrot, welches das Besteck ersetzt. Wer Besteck wünscht erhält dies selbstverständlich. Alternativ gibt es Ye Tsom Beyeynetu mit verschiedenen Gemüsesorten. Ye Doro Wot gepfeffert mit Ei ist ein typisch äthiopisches Festessen auf der Grundlage von Hühnchen. Kitfo Spezial ist eine Art Tartar mit äthiopischer Gewürzbutter, das man roh oder leicht angebraten essen kann.

Im Lokal frisch gerösteter Kaffee aus Äthiopien bietet in dem angenehmen afrikanischen Ambiente ein gutes Flair. Tischreservierungen werden unter 06151-3528282 oder 0176-32158181 gerne entgegengenommen. Alle Speisen auch zum Mitnehmen. Eine kulinarische Rarität die man kennen sollte. (fran)

Die freundlichen Gastgeber Heran Tefera und Alemu Derressa-Berdida.

Alles aus 1 Hand Heizung · Sanitär · Erdwärme · Brunnenbau

## KLINK

**Gartenbewässerung aus eigenem Brunnen**

Bewässerungssysteme voll-/halbautomatisch  
Hauswasserwerke  
Unterwasserpumpen  
Verkauf und Einbau

Regenerative Heiztechnik  
Energiesparen mit Erdwärme  
Wärmepumpen  
Öl- Gas- Pelletheizung  
Solaranlagen  
Sanitäre Anlagen  
Bäder - kreativ bis exklusiv

**Kostengünstig!**

H.D. Klink GmbH · Brunnenhof · 64572 Büttelborn (Worf) · info@klink-gmbh.de · www.klink-gmbh.de  
**06152-84435**

### Entspannung beim Einkaufen – Hochspannung im Programm

Citymarketing und Entega präsentieren „Darmstadt unter Strom“ – lange Einkaufsnacht am 3. Juni bis 24 Uhr – Performance auf zentraler Marktplatzbühne

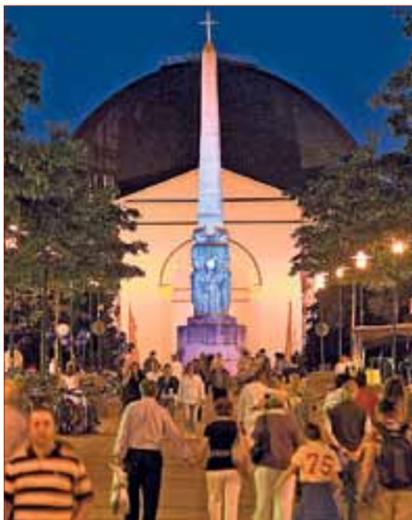
DARMSTADT. Am 3. Juni steht Darmstadt wieder „unter Strom“. Beim Late-Night-Shopping bis 24 Uhr können sich die Besucher ganz entspannt in der Innenstadt bewegen. Voller Hochspannung ist dagegen das Programm auf Plätzen und Straßen mit Musik, Illuminationen und Kleinkunst: Energiegeladene Aktionen lassen die Nacht zum Tag werden. Auch der gleichzeitig stattfindende 5. Darmstädter Nachtspielplatz auf dem historischen Marktplatz bedeutet Riesenspannung: Ab 18 Uhr wird hier positive Energie freigesetzt. Währenddessen können sich die Erwachsenen im Zeitalter der erneuerbaren Energien unter fröhlichem freiem Himmel in der Darmstädter Außengastronomie regenerieren – und zwar bis 01.00 Uhr. Nachtschwärmer können drinnen noch weiterfeiern. Der Nachtspielplatz schließt 22.30 Uhr, aber dafür mit prickelndem Abschlusshighlight. Mehr wird noch nicht verraten. Schon seit 18 Uhr sind verschiedenen

Künstlergruppen unterwegs, um in eleganten Kostümen das Publikum zu verzaubern – mit Theaterszenen und Opernarien aus luftiger Höhe. Gleichzeitig tauchen Streetgangs auf, die mit Breakdance oder faszinierenden Stunts aus dem Freerunning für atemberaubende Momente sorgen. Eine Vorbereitung für das große Schlussevent des ganzen Abends um 23.30 Uhr auf dem Marktplatz, das – passend zum 300-jährigen Jubiläum der Darmstädter Theatertradi-

tion – die Stadt zur Bühne macht. Unter dem Motto „Theater elektrisiert – Theater polarisiert“ kann das Publikum in der City eine aufgeladene Performance zwischen den Polen „urban culture“ und „Klassik“ miterleben. Eine erste Attraktion ist die Bühne selbst, die mit 120 qm auf drei Ebenen inmitten des Marktplatzes errichtet wird – so kann das Publikum das Geschehen im Zentrum von allen Seiten mit verfolgen. Den 1. Akt gestalten „Die Stelzer“ in klassischer Manier, beginnend mit dem Tanzmeister der aus dem Triumphbogen des barocken Schlossportals mit einem Lichtkegel zur Bühne geleitet wird. Kostümierte Damen auf hohen Stelzen stoßen hinzu, ein-

schließlich der Darbietung einer richtigen Operndiva. Sie wird mit einem Donnerschlag unterbrochen für den 2. Akt, eine Performance mit Hip Hop, Pop und elektronischer Musik von Djane Emma von der Darmstädter „Subkulturgruppe“ DontCanDJ. „Parcouring-Künstler“ von a footwork orange aus Berlin performen 6 Gestalten der „urban culture“. Im 3. Akt („the battle“) darf man sich auf einen musikalischen und darstellerischen Wettstreit zwischen beiden Welten freuen, bevor im 4. Akt die Protagonisten beider Gruppen in Liebe zueinanderfinden und Synergien entdecken, die auch musikalisch deutlich werden: So mit der spektakulären Darbietung des Drummers Maurice London zu italienischer Opernmusik. Ins Beleuchtungskonzept der Show sind die Fassaden von Schloss und Marktplatz integriert.

Am Marktplatz ist auch die Entega bei „Darmstadt unter Strom“ mit ihrem Infostand vertreten. Wer sich vor dem emotionalen Wechselbad der Theaterperformance über atomstromfreie Angebote des Darmstädter Energieversorgers informieren möchte, bekommt hier die Gelegenheit. Hier kann man mit etwas Glück kostenloses Ökostrom gewinnen. Info: www.darmstadt-citymarketing.de.



FOTOS: CITYMARKETING

GETRÄNKE PARADIES **Grünig** Bergstr. 22 P im Hof

30.05.-04.06. **Angebote**

Pfungstädter **Pfungstädter Edel Pils** Doppelpack 2 x 24 x 0,33 ltr. €19,99 + 6,84 € Pfand

Himmelheber **Himmelheber Apfelwein/Saft** 12 x 1 ltr. + 3,30 € Pfand €10,99

Rosbacher **Rosbacher Sprudel** Medium, Pur 12 x 1 ltr. + 3,30 € Pfand €5,99

Etwa 40 Sorten Bier und etwa 30 Sorten Wasser im Sortiment

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8:30-18:30 Uhr, Sa. 8-14 Uhr P im Hof  
Hotline: 06157-2206

**MITSUBISHI MOTORS**

Reparaturen  
Wartung aller Fabrikate  
TÜV/UAU · Unfallinstandsetzung  
Neuwagen · Vorführwagen  
Gebrauchtwagen aller Marken  
kostenloser Hol- & Bring-Service

## AUTOHAUS ISER

Feldstraße 11 · 64319 Pfungstadt  
Telefon 06157/8 20 26 · www.autohaus-iser.de

**Die Werkstatt mit dem Service-Plus!**

**KIA MOTORS**  
The Power to Surprise

### Exquisites Akkordeonkonzert zu Pfungstädter Orgelwochen 2011

Ensemble der Akkordeonvereinigung konzertierte in der Martinskirche mit Trompeter Jens Jourdan und Organist Christian Lorenz

Ein exquisites Akkordeonkonzert bot das Ensemble der Akkordeonvereinigung 1936 Pfungstadt e. V. (AVP) am 9. Mai in

der schönen Martinskirche zu Pfungstadt. Es war die zweite Veranstaltung im Rahmen der Pfungstädter Orgelwochen, die-

ses Jahr zum 6. Mal durchgeführt, traditionell unter Beteiligung der AVP. Zur Eröffnung erklang die Sinfonia in B-Dur mit

den Sätzen Allegro assai, Andante und Presto von Johann Christian Bach („Londoner Bach“, 1735-1782), dem jüngsten Sohn des großen Johann Sebastian.

Das AVP-Akkordeon-Ensemble, das seit rund 15 Jahren besteht und in diesem Zeitraum Preise und hervorragende Platzierungen auf nationalen und internationalen Wertungsspielen in der Höchststufe erzielte sowie zahlreiche Konzerte im In- und Ausland spielte, besteht derzeit aus Hilde Barth, Daniela Cappel-Hemmje, Jens Jourdan, Ute Bär, Matthias Hemmje, Juliane Kuhn, Wolfgang Kirschner und Jan Rink.

Das nächste große Konzert der AVP, das spektakuläre Jubiläums-Akkordeonissimo mit dem neu gegründeten Bundes-Akkordeonorchester und dem 1. Orchester der AVP findet am 11. Juni 2011 um 18:00 Uhr in der Mehrzweckhalle Eschollbrücken statt.

Es steht unter dem Motto „125 Jahre Stadt Pfungstadt – 75 Jahre Akkordeonvereinigung 1936 Pfungstadt e.V. – 180 Jahre Akkordeon“. Man darf gespannt sein. Der Eintrittspreis beträgt 9 bzw. ermäßigt 6 Euro. Weitere Informationen: www.avp-1936.de/ (Frankensteiner Rundschau)



FOTO: ORTRIN WÄGNER

### BioTopTour rund um das Schloss Lichtenberg

DARMSTADT-DIEBURG

Kreisbeigeordneter Christel Fleischmann lädt zur BioTopTour am Sonntag, 29. Mai von 9.30 bis 12.30 Uhr ein. Die etwa sechs Kilometer lange Wanderung führt rund um das Schloss Lichtenberg über

Feldwege und durch eine hügelige Kulturlandschaft. Dr. Wolfgang Heimer, Leiter der Unteren Naturschutzbehörde, hilft der Wandergruppe unterwegs den Blick zu schärfen für Grün- und Kleinspecht, Stieglitz und Buchfink, für Blindschleichen und Prachtlibellen, für Was-

seramseln und Eisvögel. Start- und Zielplatz ist der freie Platz im Ortszentrum von Niedernhausen.

Wer diese BioTopTour auf eigene Faust gehen will, kann bei der Unteren Naturschutzbehörde das Informationsblatt „BioTopTour rund um das Schloss Lichtenberg“ unter der Rufnummer 06151 / 881-1013 bestellen. (m)



Eschollbrücker Wanderer lernten „Historisches Frankfurt“ am 25.04. kennen. 29 interessierte Teilnehmer fuhren mit der S-Bahn nach Frankfurt bis zur Hauptwache. Ein besonderer Höhepunkt war die Besichtigung des Kaisersaals im Römer. Die Altstadt ist eine der ausgeprägtesten und reizvollsten der Deutschen Großstädte.